



T&T 2014, Vol. 66, No.1

www.taalentongval.eu

Amsterdam University Press

Inhoudsopgave

Dialect contact and the speed of Jespersen's cycle in Middle Low German ANNE BREITBARTH	1
Wandel und Variation in der Morphosyntax der schweizerdeutschen Dialekte ELVIRA GLASER	21
Conservative and innovative dialect areas CHRISTIAN SCHWARZ	65



© 2014 Amsterdam University Press.

This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (<http://creativecommons.org/licenses/by/2.0>), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited.

Dialect contact and the speed of Jespersen's cycle in Middle Low German

Anne Breitbarth

TET 66 (1): 1–20

DOI: 10.1557/TET2014.4.BREI

Abstract

The present paper adds empirical evidence to the observation that dialect contact can lead to language change, and in particular, structural simplification. Empirically, the paper maps out the differences in the speed of the transition from stage II to stage III in different Middle Low German scribal dialects and proposes an account for these differences.

Keywords: [????](#)

1 Introduction

1.1 Jespersen's cycle

The term Jespersen's cycle (Dahl 1979, after observations by Jespersen 1917) is the directional development of the expression of sentential negation by which an original negation particle (stage I) is first joined by a new one (stage II) and later replaced by it (stage III). This development is found in many languages of north-western Europe, among which all of the West-Germanic languages. The phenomenon is well-described especially for English (a.o. Jespersen 1917, van Kemenade 2000, Ingham 2000; 2003, Iyeiri 2001, Mazzon 2004, and Wallage 2005), and has also been studied for Dutch (a.o. Van der Horst and Van der Wal 1978, Meersman 1980, De Haan and Weerman 1984, Burridge 1993, Beheydt 1998) and (High) German (a.o. Donhauser 1996; 1998, Abraham 1999; 2003, Jäger 2008), but is somewhat under-researched for historical Low German.¹

The development proceeds at different speeds in the different languages it affects, a fact that has not received much attention in the literature. In

High German, for instance, stage III was essentially reached around 1300 (Jäger 2008: and literature cited there). English completed this transition around 1350-1420 (Wallage 2005:195). Dutch on the other hand only made this transition around 1600 (Burrige 1993:190f), and southern Dutch dialects even only in the 19th century (Beheydt 1998). The present paper shows that Middle Low German is positioned between High German and Dutch not only geographically, but also with respect to the completion of Jespersen's cycle. On the whole, stage III was reached around 1450 (Breitbarth 2013, 2014). However, the different scribal dialects differ with regards to the speed at which they completed the development. These differences and their account are the topic the present article.

1.2 The empirical domain

Middle Low German refers to the dialects spoken in northern Germany between 1200 and 1650 (Stellmacher 1990: 39, Peters 2000b: 1482), which are, among others, characterised by lacking the affrication or spirantisation of West Germanic **p*, **t*, **k*. In the 14th and 15th centuries, it developed into an international *lingua franca* in connection with the expansion of the Hanseatic league of trade, spoken all around the North and Baltic Seas (Härd 1980, 2000; Peters 2000b). Middle Low German was replaced as the written language in the area by (Early New) High German between 1550 and 1650, though Low German continued to exist in spoken dialects (Peters 1998).

The present study is based on a corpus of editions of Middle Low German official texts (charters, city laws etc.), which have the advantage of being dated and localised. This allows tracking linguistic changes closely in time and space. Only Low German texts (not High German or Latin) which are clearly dated and localised have been chosen for the corpus. The chosen texts come from the public records of ten places in the Middle Low German area, covering the time span from 1325 to 1575. The scribal dialects represented in the corpus include Westphalian (Börstel, Steinfurt), Eastphalian (Barsinghausen, Braunschweig, Mariengarten) and North Low Saxon (Oldenburg, Scharnebeck and Uelzen in the Saxon *Altland* and Lübeck and Stralsund in the East Elbian *Neuland*).² 2828 negative clauses were extracted from this corpus.

1.3 Research questions and overview

The dialects form a continuum bordering Middle Dutch in the west and Middle High German (<1350), later Early New High German (>1350), in the south (Peters 2000a). The question arises whether its position is intermedi-

ate not just geographically, but also in a linguistic sense. More precisely, the question is how the completion of Jespersen's cycle maps out in the Middle Low German area, which ~~scribal~~ dialects are faster at this completion and which are more conservative. In particular, one may wonder whether the southern or south-eastern (~~scribal~~) dialects of Middle Low German are faster in their transition to stage III of Jespersen's than more western ones, that is, whether the innovative expression of negation (stage III of Jespersen's cycle) spread from the High German language area into the Low German area. The present paper shows that diffusion from High German played less of a role for the speed of the transition to stage III of Jespersen's cycle in the different Middle Low German scribal dialects, but rather that the different colonisation histories of the different parts of the Middle Low German area and the resulting migration patterns are the main factor behind these differences, besides considerations of emergent standardisation and codification of the written language.

2 Jespersen's cycle in Low German

2.1 General overview

Old Saxon can firmly be classified as a stage I language in terms of Jespersen's cycle, as is discussed in more detail in Breitbarth (2013, 2014). The use of the negative head *ni* expressing sentential negation is virtually obligatory in ~~her corpus~~ and emphasisers of negation are hardly used at all. Among the latter, *niouuiht* 'nothing', the item that goes on to become the new expression of sentential negation as the language progresses through Jespersen's cycle, is particularly marginal (cf. Breitbarth 2013). The morphologically non-negative form *iouuiht* 'anything' is more common as an adverbial strengthener of the expression of negation, though still very infrequent. The bridging context appear to be predicates with an optional 'extent' argument filled by *((n)io)uiiht*, meaning roughly 'at all' (Breitbarth 2013), a common development in an incipient Jespersen's cycle (Breitbarth at al. 2013).

- (1) *ni sculun us belgan uuiht*
 NEG shall.PL REFL be.angry anything
 'We shall not be angry at all.'
 (*Heliand* 4895)

The main development regarding the expression of negation in Middle Low German is the transition from stage II to stage III of Jespersen's cycle, that is, the loss of the old negation particle *ne/en*. By the time textual transmission in the vernacular resumes, *nicht* 'not' < *niouwiht* has become the standard expression of sentential negation. It is used in 99.9% of the negative clauses without indefinites in the scope of negation (i.e., simple sentential negation), in 1548 cases out of 1549 (Breitbarth 2013). In 1045 of these (equalling 67.5%), *nicht* 'not', the stage III-pattern, is used on its own, compare (2) and (3).³

- (2) We des nicht en wete de lat̩s sik berichten.
 who this.GEN NEG EN knows REL let.it REFL report
 '(Everyone) who does not (yet) know this, should endeavour to learn about it'
 (Braunschweig 1349)
- (3) we sek des nicht leddigen wel...
 who REFL the.GEN NEG rid wants
 'who(ever) does not want to rid themselves of this ...'
 (Braunschweig 1380)

These figures are based on the whole corpus, over the whole period (1325-1575). A more fine-grained picture emerges when the development in the different scribal areas is analysed separately through time segments of 50 years.

2.2 Diatopic variation within Middle Low German

The development of the expression of negation is not uniform across the different scribal dialects of Middle Low German. Table 1 shows the counts and percentages of the bipartite, or stage II_x expression of negation for each scribal dialect, as they develop through the Middle Low German period covered by the corpus used. These numbers show significant differences between the dialects regarding the use and loss of the preverbal particle: The Hanseatic cities Lübeck and Stralsund and North Low Saxon already use the old preverbal particle much less frequently at the beginning of the period, and they lose it much more quickly than the dialects of the *Altland*. The North Low Saxon *Altland* seems to stagnate around one third of the negative clauses without indefinites using stage II negation between 1375 and 1524 and is eventually overtaken by Eastphalian. The slowest dialect to make the transition is certainly Westphalian.

Table 1 The use of the preverbal particle with *nicht*, per scribal dialect (Breitbarth 2014: 44)

	Westphalian	Eastphalian	North Low Saxon	Hansa cities
1325-1374	22 (78.6%)	55 (72.7%)	37 (56.1%)	3 (50%)
1375-1424	25 (83.3%)	52 (71.2%)	42 (33.1%)	12 (18.5%)
1425-1474	3 (37.5%)	25 (52.1%)	75 (33%)	20 (29%)
1475-1524	14 (35.8%)	15 (14.6%)	62 (31.2%)	10 (7.8 %)
1525-1574	8 (21.1%)	18 (10.2%)	3 (12%)	2 (12.5%)

Table 1 shows that the transition from stage II to stage III completes at a different speed in the different scribal dialects. Westphalian is the most conservative scribal dialect with respect to the expression of negation, followed by Eastphalian and North Low Saxon, while the East Elbian Hansa cities are most innovative in this respect.

If the different periods are tested against each other for each individual scribal dialect using Pearson's χ -squared test for independence, the five periods (hence, four degrees of freedom) differ statistically highly significantly from each other in the expression of negation, as Table 2 shows. The effect of time seems to be particularly strong in West- and Eastphalian, which in their first period had a much higher percentage of bipartite negation than North Low Saxon and the East Elbian Hansa cities.⁴ The change is thus somewhat less dramatic in these latter two.

Table 2 The periods tested against each other per scribal dialect (Breitbarth 2014: 45)

	Westphalian	Eastphalian	North Low Saxon	Hansa cities
χ^2	38.8105	163.9147	20.5637	20.0251
Df	4	4	4	4
p-value	$7.623e^{-8}$	$2.2e^{-16}$	0.0004	0.0005

In order to see whether the differences between the individual dialects are significant, that is, whether they have different grammars with respect to the expression of sentential negation, each individual dialect was tested against each of the other dialects. As can be seen from Table 3, the most conservative scribal dialect, Westphalian, and the most progressive one, the East Elbian Hansa cities, are (highly) significantly different from all other individual scribal dialects, as is witnessed by extremely low p-values in Pearson's χ -squared test for independence. On the other hand, the grammars of Eastphalian and North Low Saxon are not significantly different at all with respect to the expression of negation, the p-value of .89 in fact points at a nearly identical distribution of the expression of negation in the two dialects.

Table 3 The scribal dialects individually tested against each other (Breitbarth 2014: 45)

	WP vs. EP	WP vs. NLS	WP vs. HC
χ^2	10.9121	12.7203	52.3856
Df	1	1	1
p-value	0.001	0.0004	$4.561e^{-13}$
	EP vs. NLS	EP vs. HC	NLS vs. HC
χ^2	0.0197	27.9415	28.5254
Df	1	1	1
p-value	0.8883	$1.25e^{-7}$	$9.248e^{-8}$

The distance between the scribal dialects of Westphalian and the East Elbian Hansa cities is the greatest. The latter is the most distant dialect from all individual scribal dialects. Although highly significantly different from its neighbouring dialects North Low Saxon and Eastphalian, Westphalian is less distant from them.

The question addressed in section 4 below is how these differences in the speed at which a scribal dialect made the transition from stage II to stage III of Jespersen's cycle can be accounted for. In order to embed the account offered, the next section will provide a formal analysis of the developments affecting negative markers and indefinites in the scope of negation in the history of Low German.

3 Analysis of Jespersen's cycle in Low German

3.1 The typology of Jespersen's cycle and negative concord

The analysis offered here builds on and refines the theories of Jespersen's cycle and negative concord developed by Zeijlstra (2004 *et passim*) and Haegeman and Lohndal (2010), ~~which derive the following typology of languages, according to the type of negative marker and interaction between the expression of negation and indefinites in the scope of negation they have.~~ This account assumes a licensing relation between elements carrying interpretable and uninterpretable negation features ([iNEG], [uNEG]). An element carrying a [uNEG] feature requires licensing by an element carrying a [iNEG] feature c-commanding it. This [iNEG] element may be overt, or a covert operator (cf. Zeijlstra 2004, Penka 2010). ~~There are different ways negation can interact with indefinites in its scope.~~ In a language without negative concord (NC), all morphologically negative elements, both negation markers and indefinites, carry an [iNEG] feature, and can therefore not co-occur with each other without causing double (logi-

cal) negation, i.e. $\neg\neg p = p$. NC languages can be of four different types; in a *non-strict NC language*, like Italian, morphologically negative indefinites (n-words) can typically co-occur with each other, and can co-occur with the marker of sentential negation if they follow it. Zeijlstra therefore analyses them as bearing [uNEG], and the marker of sentential negation in such languages as [iNEG]. This accounts for the fact that when an n-word occurs in pre-verbal position, where it would precede the [iNEG] marker of sentential negation, the latter cannot occur: as the [uNEG] n-word would not be c-commanded by an [iNEG] element, it triggers the insertion of a covert [iNEG] operator, which in turn precludes the appearance of the regular overt [iNEG] sentential negator. In *strict NC languages*, like Czech, on the other hand, in which the sentential negation marker obligatorily co-occurs with n-words, regardless of their position, Zeijlstra assumes that both the negation marker and the n-words carry a [uNEG] feature, and that they are licensed by a covert interpretable negation operator OP_{-} [iNEG] scoping over them.

Furthermore, there are languages like French in which n-words can co-occur with each other (negative spread; NS), but not with the sentential negation marker (which would be called negative doubling; N₂). Zeijlstra has proposed different analyses for such languages. I will here adopt and adapt Haegeman and Lohndal's (2010) Pairwise Agree approach to NC and assume that in a language with NS, but without N₂, the sentential negation marker bears an interpretable Neg feature, and the n-words bear two features, an uninterpretable Neg feature [uNEG] and an uninterpretable quantificational feature [uQ].⁵ As Pairwise Agree can only occur between two elements with maximally matching features, Agree between an [iNEG] negator and a [uNEG, uQ] indefinite would leave behind an unlicensed [uQ] feature and cause the derivation to crash. Assuming a covert negative operator with the features [iNEG, iQ] licensing the [uNEG, uQ] indefinites can account for the presence of NS and the simultaneous absence of N₂. The quantificational features are probably also present in all other types of NC, but do not lead to mismatches there.⁶

A final type of interaction only discussed in Biberauer and Zeijlstra (2012) is found in languages in which there is strict negative doubling, i.e., obligatory co-occurrence of the marker of sentential negation and an n-word, but in which n-words cannot co-occur with each other (i.e., there is no negative spread). They take one dialect of Afrikaans to be an example of such a language. In these languages, the sentential negator would carry a [uNEG] feature, while n-words are really [iNEG] negative quantifiers. The following typology of languages emerges:

Table 4 The typology of languages according to their JC stage and indefinite/negation interaction

	negative marker	indefinite
no NC	[iNEG]	[iNEG,iQ]
non-strict NC	[iNEG]	[uNEG,iQ]
strict NC	[uNEG]	[uNEG,iQ]
NS only	[iNEG]	[uNEG, uQ]
strict N2, no NS	[uNEG]	[iNEG,iQ]

3.2 The development of negation in historical Low German

Based on this typology, there are reasons to believe that the old preverbal negation particle in historical Low German (Old Saxon *ni* > Middle Low German *ne/en*) carried a [uNEG] feature throughout its attested history. As discussed in Breitbarth (2013), standard negation in Old Saxon was expressed by means of preverbal *ni*. In the older texts (the *Genesis* fragments and the *Heliand* epos), morphologically negative indefinites in the scope of negation are rare; they are entirely absent from the *Genesis* and occur at about 20% in the *Heliand*. As the morphologically non-negative indefinites used instead can occur outside the scope of negation in non-negative affective contexts such as the standard of comparison or the restriction of a universal quantifier, (4), it is likely that they were NPIs and did not carry [NEG] features.

- (4) allaro barno bezta, thero the **io** giboran uurði
 all.GEN children best the.GEN the ever born were
 “The best of all children who were ever born.”
 (*Heliand* 835)

On the other hand, these NPI indefinites could also occur as subjects preceding the negative marker, (5).

- (5) that is **ênig** seg ni ginas
 that of.it any man NEG was.saved
 ‘that no man was saved from it’
 (*Genesis* 322)

According to Zeijlstra (2004), this is only possible in languages where the negation marker is [uNEG], because in those languages, the interpretable negation features enter the derivation on a covert operator OP₋ [iNEG].

Such an operator would scope over and license subject NPIs as well. We therefore have to assume that Old Saxon *ni* is [uNEG]. This does not change when morphologically negative indefinites appeared in later Old Saxon texts, as *ni* remains obligatory regardless of the position of the indefinites, giving rise to strict NC of the Czech type.⁷

Middle Low German had an interaction between negation and indefinites of the French type, with negative spread, but no negative doubling with the main expression of sentential negation (the new negator *nicht*). N-words could, however, co-occur with the old preverbal negator *ne/en* (<*ni*>), (6).

- (6) a. Na sunte Micheles daghe 1349 scal nemen nenne rok dragen ...
 after St. Michael's day 1349 shall no one no cloak wear
 'No one shall wear a(ny) cloak after St. Michael's day 1349 ...'
 (Braunschweig 1380)
- b. Und we enwillet noch enschullet nummermer neyn slot darin
 buwen
 and we NEG.want nor NEG.shall never=more no castle there=in
 build
 'And we shall and will never build any castle in it'
 (Uelzen 24/10/1397)

The developments in historical Low German can therefore be summed up as in table 5.

Table 5 The development of negation in historical Low German

	<i>ni</i> > <i>ne/en</i>	<i>nicht</i>	indefinites	NC type
Old Saxon	[uNEG]	—	NPI, [iNEG,iQ] > [uNEG,uQ]	subject NPIs, no NC > strict N2 +no NS
Middle Low German	[uNEG]>∅	[iNEG]	[uNEG,uQ]	NS, N2 with <i>ne/en</i> no N2 with <i>nicht</i>

Bearing a [uNEG] feature, Middle Low German *ne/en* no longer expresses negation on its own. In a regular negative clause, negation is expressed by [iNEG] *nicht*; in clauses with indefinites in the scope of negation, this is done by a covert [iNEG,iQ] operator, assuming that negative indefinites in Middle Low German are [uNEG,uQ]. This assumption follows under the adoption of Haegeman and Lohndal's (2010) Pairwise Agree approach to NS, taking seriously the *Defective Intervention Constraint* (Chomsky 2000:123), which is relaxed in "Multiple Agree" approaches to NC (such as

Zeijlstra 2004, Penka 2010). Under the Pairwise Agree approach, two elements only agree if their features maximally match, that is, if they are either identical ([iNEG] + [uNEG] or [uNEG] + [uNEG], leading to the elimination of one occurrence of uNEG, but allowing further matching with the next u/iNEG element) or if they match (e.g. [uNEG] + [uNEG,iQ]). As negative indefinites in Middle Low German do not co-occur with *nicht*, the assumption of non-matching features suggests itself.⁸

Its inability to express negation on its own renders *ne/en* essentially superfluous as the expression of negation. This is essential for its eventual disappearance. As seen in section 2.2 above, this disappearance takes place at different speeds in different scribal dialects of Low German. The following section will offer an account for these differences.

4 The speed of Jespersen's cycle in Middle Low German

There are two main ingredients to the account of the differing speeds at which the different Middle Low German scribal dialects made the transition from stage II to stage III of Jespersen's cycle. Language-internally, all Middle Low German scribal dialects start from the same premise, a functionally redundant [uNEG] particle formerly, but no longer, expressing sentential negation. Language-externally, the written records on which this study is based reflect different socio-linguistic situations, which influence the further development in different ways to be detailed below.

4.1 Language contact, dialect contact and structural simplification

It is well known that language contact can lead to structural simplification in a language affected by it. This has to do with the fact that in language contact situations, there is ~~typically~~ either imperfect second language learning or first language attrition on the part of adult speakers, creating altered input to new generations of first language acquirers (cf. Lucas 2012), which is likely to lead to the avoidance or non-acquisition of marked features in the source languages.

To be sure, dialect contact differs from contact between genetically distant or unrelated languages in that the varieties in contact are mutually intelligible (cf. Trudgill 1994:13; Braunmüller 1996:143). But in situations of contact between such mutually intelligible varieties, structural simplification is attested as well. Postma (2012) discusses one such example, the spread of the reflexive pronoun *zich* in the contact area between Low Ger-

man (Saxon), Low Franconian and Frisian dialects in the 15th century. Similar phenomena have been studied and analysed as a result of 'semi-communication' resulting from 'receptive multilingualism' (a scenario where the contact varieties are mutually intelligible and potentially analysable as part of an extended diasystem) in the work of Braunmüller (1996, 2007a,b). Such structural simplification as a result of contact between potentially mutually intelligible varieties is captured by Postma's (2012: 156) "Micro-scale Bickerton Hypothesis", (7), based on Bickerton's (1999) hypothesis that in a creolisation situation where a speaker does not get sufficient input to trigger a certain parameter setting, the default setting is chosen.

- (7) If two languages L_1 and L_2 with respective parameter settings $L_1 (+\pi_1, -\pi_2)$ and $L_2 (-\pi_1, +\pi_2)$, being in mutual contact, produce the interlanguage $L_{1,2}$, then $P(L_{1,2} (+\pi_1, +\pi_2)) \ll P(L_{1,2} (-\pi_1, -\pi_2))$
 where: $[\pi]$ denotes a non-default parameter setting, $[-\pi]$ a default setting, and $P(\zeta)$ is the probability of ζ .
 (Postma 2010: 156)

I take parametric variation to result from differences in the features of lexical items, in particular functional heads (the so-called Borer-Chomsky conjecture, after Borer 1984 and Chomsky 1995) and adopt the markedness hierarchy given through Van Gelderen's (2011) Feature Economy Principle, (8) which gives rise to linguistic cycles such as Jespersen's cycle (after Van Gelderen 2011, ch. 1 (32)).

- (8) Adjunct Specifier Head o
 semantic > [iF] > [uF] > -

Given these two assumptions, less marked (= more economical) feature types are preferred in the absence of evidence to the contrary, especially in contact situations where simplification through adult agents plays a role.

4.2 Dialect contact and accelerated change in the *Neuland*

The north east of the Middle Low German language area, formerly inhabited by Slavonic speakers, was only colonised during the 11th century by settlers from the North Low Saxon and Westphalian areas. During the Middle Low German period, the East Elbian cities of Lübeck and Stralsund became centres of the Hanseatic trade. We thus find a typical urbanisation scenario here, with dialect levelling and koinéisation. Peters argues,

In der Frühzeit Lübecks ist mit einem Nebeneinander verschiedener altländischer Mundarten zu rechnen. Das Zusammenleben in der Stadt führt im Verlauf des 13. Jhs. zu einem innerstädtischen Ausgleich, es entsteht eine städtische Umgangssprache. Es ist anzunehmen, dass sich relativ früh innerhalb der hanseischen Gemeinschaft, unter den Fernhandelskaufleuten im Ostseeraum eine lübisch geprägte mündliche Handels- und Verkehrssprache entwickelt hat [...].⁹ (Peters 2000a:1414)

Initially, there would have been a situation of ‘receptive multilingualism’ (Braunmüller 20007a,b) between adults (Hanseatic trade, settlers), contributing their various *Altland* dialects, all including the preverbal [uNEG] particle *ne/en*. As described by Postma (2012), a contact language can have features that are not part of any of the input languages, because of the working of UG markedness constraints. I take the relevant markedness constraint in the case at hand to be Van Gelderen’s Feature Economy. Feature Economy prefers the elimination of [uF], in our case [uNEG], heads from a language in the absence of compelling evidence for its postulation. The elimination of [uNEG] *ne/en* is possible in the contact variety (the interlanguage) because negation is already always expressed by other elements, either by [iNEG] *nicht* or by [uNEG,uQ] n-words (as those trigger the insertion of ~~an overt~~ [iNEG,iQ] OP \neg). This is different from Old Saxon, where until the rise of [iNeg,iQ] n-marked indefinites by univerbation of the negator *ni* and morphologically non-negative indefinites, the interpretable negation features always needed to be provided by a covert operator (cf. Breitbarth 2013, 2014). As *ne/en* never occurs without either *nicht* or n-words in Middle Low German¹⁰, there is no evidence for the need to postulate it. As described by Van Gelderen (2011) and Postma (2012), (markedness and economy principles of) UG can act as a ‘third player’ in language change, in particular in contact situations.

The new expression of negation without *ne/en* in the interlanguage would then form the input to new generations of language acquirers (cf. Lucas 2012), leading to a rapid abandonment of the old preverbal particle in the new variety. Being redundant in negative clauses, the preverbal particle is doomed to be lost anyway, but this loss will proceed even faster in a situation of urban dialect mixture as found in the newly founded Hansa cities.¹¹ The possible presence of speakers of Central and High German dialects may have added to this, but does not alter the scenario of the accelerated transition to stage III of Jespersen’s cycle in the *Neuland* described here.

A language-external factor that may have had a bearing on the transi-

tion from stage II to stage III of Jespersen's cycle is the early levelling of local dialect features in the written language under the influence of the powerful chancery of Lübeck and the emergence of a superregional quasi-standard in the North East. However, the levelling of local dialect features mainly targeted differences between dialects in order to achieve a greater reach of the emerging standard. As the new expression of negation without *ne/en* was not yet part of the original dialects, the simplification scenario described above involving oral contact between speakers of different dialects of origin seems to be more plausible. This simplification then entered into the written use. This is corroborated by the fact that the transition to stage III of Jespersen's cycle starts the earliest and proceeds fastest in the Stralsund subcorpus, which consists of the Stralsund memorial register. This is a different text type from the charters in the Lübeck subcorpus, which, as chancery texts, were probably subject to stronger codification. Given that written language generally tends to be more conservative, particularly so when codification plays a role, we can assume that in the East Elbian Hansa cities, the transition started first due to adult bidialectism/receptive multilingualism and ensuing levelling in the spoken language, and only then diffused into the written use.

4.3 Syntactic continuity in the *Altland*

There are two factors arguably influencing the linguistic continuity or rather the delayed transition to stage III in the 'Altland' scribal dialect areas of Westphalia and, to a lesser extent, Eastphalia and North Low Saxon. First, these areas were socially more stable. Less population movement means less dialect contact. A probable consequence of that are closer social networks, which have been argued in the socio-linguistic literature to delay change:

Linguistic change is slow to the extent that the relevant populations are well established and bound by strong ties whereas it is rapid to the extent that weak ties exist in populations.

(Milroy & Milroy, 1985:363)

The second implication that society size, network structure and stability may have for linguistic structure is that dense, multiplex networks may lead to greater conformity in linguistic behaviours and to the stricter maintenance of group norms, since tightly-knit communities are more able to enforce continued adherence to such norms.

(Trudgill, 2004: 442)

Second, unlike in the East Elbian Hansa cities, we can invoke the emerging standardisation of written use as a potential factor. Peters (1997, 2003) argues that the traditional view (e.g. Sanders 1982) that the development of a writing standard emanating from the chancery of Lübeck caused a large-scale levelling in written Middle Low German is mistaken. Rather, regional orthography and morphology was preserved in the West and South of the Middle Low German area (e.g., West- and Eastphalia), where more local, smaller-scale regional writing standards evolved. Codification as found in the genre of chancery texts is likely to preserve older traits, as mentioned above. Together with the fact that there was likely less impetus from the spoken use for the elimination of [uNEG] *ne/en* in the written use, this can account for the conservatism of the southern and western scribal dialects.

The stagnation of the transition in North Low Saxon between 1375 and 1524 is remarkable (cf. Table 1). Peters (2003:438) signals that the written use of western North Low Saxon chanceries seems to have wavered between Westphalian and Lübeck influence. It might thus be accommodation to the emerging Westphalian regional standard, which was competing with the north(east)ern Hanseatic standard of the Lübeck chancery, that caused the stagnation concerning the transition from stage II to stage III of Jespersen's cycle in the written language used in the North Low Saxon chanceries, geographically situated in a transitional zone between the two dominant varieties.

5 Summary and conclusions

The present paper has argued that the different speed at which different scribal dialects of Middle Low German make that transition from stage II (*ne/en ... nicht*) to stage III (*nicht* alone) of Jespersen's cycle can be accounted for invoking a number of related reasons. In the East Elbian Hansa cities in the North East, where the loss of the former preverbal negation particle *ne/en* is accelerated compared to the dialects of the Saxon *Altland*, the colonisation history of the area suggests an urbanisation scenario leading to levelling in the speech of adult speakers, which then forms the input to new generations of language learners, accounting for the rapid loss of *ne/en* especially in the Stralsund subcorpus, whose text genre is less influenced by codification than the Lübeck subcorpus. The delayed transition especially in Westphalian was accounted for by (a) the lack of population movement providing a base for dialect contact and ensuing

levelling and (b) the emergence of a regional written standard, which in connection with the generally conservative nature of the chancery genre may additionally have impeded the spread of the innovative expression of negation in the texts available to us.

A geographical diffusion of stage III from High German into the Low German area is less likely, even though High German is known to have completed Jespersen's Cycle earlier than Middle Low German (Jäger 2008). The preverbal particle is lost last in the south(-west)ern areas of West- and Eastphalia, which border Central (i.e., High) German dialects. Rather, the reason for the accelerated loss of the preverbal particle in the Hanseatic cities in the North East is likely to be dialect levelling because of contact between speakers of different Middle Low German dialects. The levelling could occur because of the working of universal markedness and economy constraints such as Van Gelderen's Feature Economy, which can act as a 'third player' in language (or dialect) contact situations, causing simplification (or, 'micro-creolisation', as Postma 2012 calls it). In the case at hand, this leads to the elimination of the [uNEG] head, as it is no longer supported by compelling evidence. The possible presence of High German speakers in the context of the Hanseatic trade may have contributed to the loss of *ne/en*, but this would not change the essence of the account.

6 Acknowledgements

The research that led to the present paper was done as part of the AHRC-funded project *The development of negation in the languages of Europe*, award number AR119272, at the University of Cambridge, between June 2006 and December 2009. The paper was written up with funding from FWO, grants G091409 (2010-2012) and FWO12/PDO/014 (2012-present).

Notes

1. Exceptions include Coombs' (1976) chapter on negation in Old Saxon, Pensel's (1976) mention of Middle Low German negation compared to Central and Upper German varieties and Sundquist's (2007) brief treatment of Jespersen's cycle in the Middle Low German written in Lübeck, besides ~~my own~~ recent work (Breitbarth 2009, 2011, 2013, 2014).
2. For various reasons, some Middle Low German scribal dialects are not represented in this corpus, viz. the *Neuland* dialects of Elb-Eastphalian, Brandenburgish and the Low German used in the Baltic areas conquered by the Teutonic Order.

3. The old preverbal particle is used to negate a clause on its own in only one case in my corpus, (i). In another 168 cases, it is used on its own in exceptive clauses like (ii), which I have argued not to express sentential negation (Breitbarth 2009, 2013).
 - (i) der ik unde myne erven en-scholed recht warende wesen
 of.that I and my heirs NEG-shall right keeping be
 ‘... of which I and my heirs shall not keep priority of claim’
 (Scharnebeck 26/05/1420)
 - (ii) vnde dar moste numment yn, he ne gheue V mark vp dat minste
 and there must no.one in he NEG give.SUBJN five marks on the least
 ‘and no one shall enter there, unless he give/pay at least five marks’
 (Stralsund 1392)
4. For both, the χ -squared approximation may be incorrect due to lower token numbers. However, Fisher’s exact test confirms the statistically high significance of the influence of the period of composition on the expression of negation in both Westphalian ($p = 1.995e^{-8}$) and the Hansa cities ($p = 0.0004$).
5. See Haegeman and Lohndal (2010) for other types of interaction between negation and indefinites analysed in terms of other combinations of these features and their interpretability.
6. For more details and arguments, cf. Haegeman and Lohndal 2010 and Breitbarth 2014.
7. The only difference with Czech is that Old Saxon did not also have negative spread, though it eventually develops it on the way to Middle Low German. Where more than one indefinite occurs in the scope of negation, one is morphologically negative, the others are from the NPI series, (i). See Breitbarth (2013) for an analysis.
 - (i) Nis thes tueho **enig** gumono **nigienumu** ...
 NEG=is the.GEN.SG.N doubt any men.GEN.PL none.DAT.PL ...
 ‘There is no doubt about it to any of the men...’
 (*Heliant* 3190-3191)

The question may arise why Czech never underwent Jespersen’s cycle. I refer the reader to Breitbarth et al. (2013) for answers. In short, while most languages have means to emphasise the expression of negation, such emphasisers have to overcome a number of grammatical obstacles before they can be reanalysed as neutral expressions of sentential negation, and thus for the language to enter Jespersen’s cycle. In fact, in most cases, any incipient developments never go anywhere at all.
8. See Haegeman and Lohndal (2010) for further arguments and independent empirical support, ~~as well as a justification of the assumption of a quantificational feature on indefinites.~~
9. ‘In the early days of Lübeck, we have to assume a co-existence of different dialects of the Saxon ‘Altland’. The collective life in the city leads to an intra-city levelling during the 13th century, to the rise of an urban vernacular. We can assume that already early on, an oral trade language and lingua franca based on the dialect of Lübeck developed within the hanseatic community, among the traders around the Baltic Sea.’ [transl. AB]
10. In Middle Low German, *ne/en* is only independently used in the exceptive construction. As it does not express negation in this construction (and therefore arguably does not even have a [uNEG] feature), ~~but rather seems to form a special constructional complex with it,~~ it cannot support [uNEG] *ne/en* in negative clauses.
11. Cf. also Trudgill (1994, 2011), who argues that adult ‘bidialectism’ (Trudgill 1994: 19) commonly leads to simplification.

Sources

- Barsinghausen: *Urkundenbuch des Klosters Barsinghausen*. Bearb. von A. Bonk. Hannover: Hahn, 1996.
- Börstel: *Urkundenbuch des Stifts Börstel*. Bearb. von R. Rölker and W. Delbanco. Osnabrück: Selbstverlag des Vereins für Geschichte und Landeskunde von Osnabrück, 1996.
- Braunschweig: *Urkundenbuch der Stadt Braunschweig*. Hrsg. von L. Hänselmann. Braunschweig: C.A. Schwetschke, 1862-1912.
- Genesis, Heliand: *Heliand und Genesis*. Eduard Sievers (ed.). Halle: Buchhandlung des Waisenhauses, 1878.
- Lübeck: *Urkundenbuch der Diözese Lübeck*. Vol. 1 bearb. Von W. Leverkus (1856), vols. 2-5 bearb. von W. Prange. Neumünster, Wachholtz. 1994-1997.
- Mariengarten: *Urkundenbuch des Klosters Mariengarten*. Bearb. von M. von Boetticher. Hildesheim, Lax. 1987.
- Oldenburg: *Urkundenbuch der Stadt Oldenburg*. Bearb. von D. Kohl. Münster: Aschendorff, 1914. [Inventare der nichtstaatlichen Archive Westfalens, Vol. 6]
- Scharnebeck: *Urkundenbuch des Klosters Scharnebeck: 1243-1531*. Bearb. von D. Brosius. Hildesheim, Lax. 1979.
- Steinfurt: *Inventar des Fürstlichen Archivs zu Burgsteinfurt*. Bearb. von A. Bruns und W. Kohl. Hrsg. von A. Bruns. Münster Westf.: Aschendorff, 1971-1983.
- Stralsund: *Der Stralsunder liber memorialis*. (Veröffentlichungen des Stadtarchivs Stralsund. Hg. H. Ewe). Bearb. v. H.-D. Schroeder.
- Teil 1: Fol. 1-60, 1320-1410. Schwerin: Petermänken-Verlag, 1964.
- Teil 2: Fol. 61-120, 1410-1422. Weimar: Hermann Böhlau Nachfolger, 1969.
- Teil 3: Fol. 121-186, 1423-1440. Weimar: Hermann Böhlau Nachfolger, 1972.
- Teil 4: Fol. 187-240, 1366-1426. Rostock: Hinstorff Verlag, 1966.
- Teil 5: Fol. 241-300, 1426-1471. Weimar: Hermann Böhlau Nachfolger, 1982.
- Teil 6: Fol. Fol. 301-344, 1471-1525. Weimar: Hermann Böhlau Nachfolger, 1988.
- Uelzen: *Urkundenbuch der Stadt Uelzen*. Bearb. von T. Vogtherr. Hildesheim: Lax, 1988.

References

- Abraham, Werner (1999). 'Jespersen's Cycle': The evidence from Germanic. In: G.F. Carr, W. Harbert, and L. Zhang (eds.). *Interdigitations: Essays for Irmengard Rauch*. New York, Peter Lang. p. 63-70.
- Abraham, Werner (2003). Autonomous and non-autonomous components of 'grammatic(al)ization': Economy criteria in the emergence of German negation. In: *Sprachtypologie und Universalienforschung* 56, 325-365.
- Beheydt, Griet (1998). Het gebruik en de vorm van de negatie in het zuidelijke Nederlands in een diachronisch perspectief (15e - 20e eeuw). Licentiate's thesis, University Leuven.
- Biberauer, Theresa & Hedde Zeijlstra (2012). Negation in Afrikaans: filling the typological gap. In: *Journal of Semantics* 29(3), 345-371.
- Bickerton, Derek (1999). How to acquire a language without positive evidence. In: Michel DeGraff (ed.). *Language Creation and Language Change: Creolization, diachrony, and development*. Cambridge, MA, The MIT Press. p. 49-74.

- Borer, Hagit (1984). *Parametric syntax: case studies in Semitic and Romance languages*. Dordrecht, Foris.
- Braunmüller, Kurt (1996). Forms of language contact in the area of the Hanseatic League: Dialect contact phenomena and semicommunication. In: *Nordic Journal of Linguistics* 19(2), 141-154.
- Braunmüller, Kurt (2007a). Receptive multilingualism in Northern Europe in the Middle Ages: a description of a scenario. In: Jan ten Thije and Ludger Zeevaert (eds.). *Receptive multilingualism and intercultural communication*. Amsterdam, Benjamins. p. 25-47.
- Braunmüller, Kurt (2007b). Dialects, varieties and historical linguistics. In: Torben Arboe (ed.). *Nordisk dialektologi og sociolingvistik. Foredrag på 8. Nordiske Dialektologkonference Århus 15.-18. august 2006*. Århus: Peter Skautrup Centret for Jysk Dialektforskning, Århus Universitet.
- Breitbarth, Anne (2009). A hybrid approach to Jespersen's Cycle in West Germanic. In: *Journal of Comparative Germanic Linguistics* 12(2), 81-114.
- Breitbarth, Anne (2011). Modality and negation in the history of Low German. In: *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 30(2), 131-167.
- Breitbarth, Anne (2013). Indefinites, negation and Jespersen's Cycle in the history of Low German. *Diachronica* 30(2), 171-201.
- Breitbarth, Anne (2014). *The History of Low German negation*. Oxford, Oxford University Press.
- Breitbarth, Anne, Christopher Lucas and David Willis (2013). Incipient Jespersen's Cycle: the (non-)grammaticalization of new negative markers. In: Jürg Fleischer and Horst Simon (eds.), *Comparing Diachronies*. Tübingen: Niemeyer. p. 143-164.
- Burridge, Kate (1993). *Syntactic change in Germanic: Aspects of language change in Germanic with particular reference to Middle Dutch*. Amsterdam: Benjamins.
- Chomsky, Noam (1995). *The minimalist program*. Cambridge/Mass, The MIT Press.
- Dahl, Østen (1979). Typology of sentence negation. In: *Linguistics* 17, 79-106.
- Donhauser, Karin (1996). Negationssyntax in der deutschen Sprachgeschichte: Grammatikalisierung oder Degrammatikalisierung? In: Ewald Lang (ed.). *Deutsch: Typologisch*. Berlin, De Gruyter. p. 201-217.
- Donhauser, Karin (1998). Negationssyntax im Althochdeutschen: Ein sprachhistorisches Rätsel und der Weg zu seiner Lösung. In: Karin Donhauser and Ludwig M. Eichinger (eds.). *Deutsche Grammatik: Thema in Variationen*. Heidelberg, Winter. p. 283-298.
- Gelderen, Elly van (2011). *The Linguistic Cycle. Language Change and the Language Faculty*. Oxford, Oxford University Press.
- de Haan, Ger J., and Fred Weerman (1984). Taaltypologie, taalverandering en mogelijke grammatica's: Het Middelnederlandse *en*. In: *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 100, 161-190.
- Haegeman, Liliane and Terje Lohndal (2010). Negative Concord and Multiple Agree: A case study of West Flemish. In: *Linguistic Inquiry* 41, 181-211.
- Härd, John Evert (1980). Mittelniederdeutsch. In: Hans Peter Althaus, Helmut Henne & Herbert Ernst Wiegand (eds.). *Lexikon der Germanistischen Linguistik. 2., vollständig neu bearbeitete und erweiterte Auflage*. Tübingen, Niemeyer.
- Härd, John Evert (2000). Syntax des Mittelniederdeutschen. In: Werner Besch, Anne Betten, Oskar Reichmann & Stefan Sonderegger (eds.). *Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*. Berlin & New York: Mouton de Gruyter. p. 1456-1463.
- van der Horst, Joop M. and Marijke J. van der Wal (1978). Negatieverschijnselen en woordvolgorde in de geschiedenis van het Nederlands. In: *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 95(1), 6-37.

- Ingham, Richard (2000). Negation and OV order in Late Middle English. In: *Journal of Linguistics* 36, 13-38.
- Ingham, Richard (2003). Negative concord and the loss of the negative particle *ne* in Late Middle English. In: *Reading Working Papers in Linguistics* 7, 145-166.
- Iyeiri, Yoko (2001). *Negative Constructions in Middle English*. Fukuoka, Kyushu University Press.
- Jäger, Agnes (2008). *History of German Negation*. Amsterdam, Benjamins.
- Jespersen, Otto (1917). Negation in English and other languages. In: *Historisk-filologiske Meddelelser* I, 5. Copenhagen, A.F. Høst.
- van Kemenade, Ans (2000). Jespersen's Cycle revisited. In: Susan Pintzuk, George Tsoulas, and Anthony Warner (eds.). *Diachronic Syntax*. Oxford: Oxford University Press. p. 51-74.
- Lucas, Christopher (2012). Contact-induced grammatical change. Towards an explicit account. In: *Diachronica* 29(3), 275-300.
- Mazzon, Gabriella (2004). *A History of English Negation*. Harlow, etc., Pearson Longman.
- Meersman, A. de (1980). Ontkenningen in ouder Nederlands. In: *Studia Germanica Gandensia* 21, 5-14.
- Milroy, James & Lesley Milroy (1985). Linguistic change, social network and speaker innovation. In: *Journal of Linguistics* 21, 339-384.
- Penka, Doris (2010). *Negative Indefinites*. Oxford, Oxford University Press.
- Peters, Robert (1997). Regionale Schreibsprachen oder normierte Hanesprache? Das Projekt „Atlas frühmittelneisprachen“. In: Klaus Mattheier, Haruo Nitta & Mitsuyo Ono (eds.). *Gesellschaft, Kommunikation und Sprache Deutschlands in der frühen Neuzeit. Studien des deutsch-japanischen Arbeitskreises für Frühneuhochdeutschforschung*. München, iudicium. p. 173-186.
- Peters, Robert (1998). Zur Sprachgeschichte des niederdeutschen Raumes. In: Werner Besch & Hans Joachim Solms (eds.). *Regionale Sprachgeschichte* [Special issue of *Zeitschrift für deutsche Philologie* 117]. p. 108-127.
- Peters, Robert (2000a). Soziokulturelle Voraussetzungen und Sprachraum des Mittelniederdeutschen. In: Werner Besch, Anne Betten, Oskar Reichmann & Stefan Sonderegger (eds.). *Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*. Berlin & New York, Mouton de Gruyter. p. 1408-1422.
- Peters, Robert (2000b). Die Diagliederung des Mittelniederdeutschen. In: Werner Besch, Anne Betten, Oskar Reichmann & Stefan Sonderegger (eds.). *Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*. Berlin & New York, Mouton de Gruyter. p. 1478-1490.
- Peters, Robert (2003). Variation und Ausgleich in den Mittelniederdeutschen Schreibsprachen. In: Michèle Goyens & Werner Verbeke (eds.). *The dawn of the written vernacular in Western Europe*. Leuven, Leuven University Press. p. 427-440.
- Postma, Gertjan (2012). Language contact and linguistic complexity – the rise of the reflexive pronoun *zich* in a fifteenth-century Netherlands border dialect. In: Dianne Jonas, John Whitman & Andrew Garrett (eds.). *Grammatical Change: Origins, Nature, Outcomes*. Oxford, Oxford University Press. p. 139-159.
- Stellmacher, Dieter (1990). *Niederdeutsche Sprache. Eine Einführung*. Bern, Peter Lang.
- Trudgill, Peter (1994). Language Contact and Dialect Contact in Linguistic Change. In: Kotsinas, U.B. & J. Helgander (eds.). *Dialektkontakt, språkkontakt och språkförändring i Norden. Föredrag från ett forskarsymposium* (MINS 40). Stockholm: Stockholm University Dept. of Scandinavian languages. p. 13-22.
- Wallage, Philipp (2005). Negation in Early English: Parametric Variation and Grammatical Competition. Doctoral Dissertation, University of York.
- Zeijlstra, Hedde (2004). Sentential Negation and Negative Concord. Doctoral Dissertation, University of Amsterdam.

About the Author

Anne Breitbarth, Universiteit Gent – Vakgroep Taalkunde, Blandijnberg 2,
9000 Gent (België).

E-mail: Anne.Breitbarth@UGent.be

Wandel und Variation in der Morphosyntax der schweizerdeutschen Dialekte

Elvira Glaser

TET 66 (1): 21–64

DOI: 10.1557/TET2014.4.GLAS

Abstract

The article deals with the areal distribution of morphosyntactic variants in Swiss German dialects. The Zurich project “Syntaktischer Atlas der deutschen Schweiz” (SADS) has provided a lot of evidence for the existence of syntactic isoglosses within the German-speaking regions of Switzerland. In the following, we will discuss several types of variant distribution. There are syntactic variables showing a division of Western and Eastern Swiss German dialects, a division well known from phonology and lexis. In addition, we find few archaic variants restricted to southern Highest Alemannic, again in line with other linguistic levels. Most interesting are some variants showing up in quite small – and differing – regions. These regions usually do not only show these specific variants but variation with a more common variant. This leads to a discussion of the implications of variation. Variation is not only seen as an indication of an ongoing change, but it is argued that there is evidence for a long lasting variational situation and largely stable variation respectively. Several possible types of comparison with older data and between age groups (apparent time analysis) within the data are presented. There are relatively few cases where we can show larger shifts between two regional variants and there seem to be only some rare cases of syntactic influence by Standard German introducing new variants. With respect to the old question of morphosyntactic borrowing, Swiss German dialects show cases of resistance as well as cases of interference, the latter concerning loan translation and semantic adaptation if the structure favors it.

Keywords: dialectology, dialect syntax, Swiss German, isoglosses, dialect contact, borrowing, diffusion, variation

1 Einleitung

Die dialektologische Forschung war lange Zeit der Meinung, dass dialektale Syntax nicht räumlich strukturiert sei, d.h. man nahm an, dass die syntaktischen Eigenschaften der Dialekte überall dieselben seien und ausserdem grundsätzlich denjenigen der Standardsprache entsprächen.¹ Sowohl Handbücher als auch Monographien zu einzelnen Dialekten nennen Ellipsen, Satzbrüche, Verdoppelungen und ähnliches als Beispiele. Diese Besonderheiten sah man eher als sprechsprachlich verursacht an. Nicht nur in der Germanistik gibt es solche Äusserungen, sondern es scheint sich um eine weiterverbreitete Überzeugung zu handeln, wie die folgenden Zitate zeigen:

„Der Hauptgrund, weshalb mundartliche Syntax wenig bearbeitet ist, liegt jedoch in der nicht unbegründeten Annahme, dass dialektale Syntax sich von hochsprachlicher kaum unterscheidet“
(Löffler 2003: 109).

„English regional phonology and lexis [...] are generally more salient and defining than regional morphosyntax“
(Lass 2004: 374).

Dabei hatte man offenbar Pionierarbeiten wie Binz (1888), Schiepek (1899), Frey (1906), Staedele (1927) oder Szadrowsky (1930; 1936; 1937) – um nur einige Beispiele aus der Germanistik zu nennen – einfach ignoriert.

Mittlerweile ist klar, dass die Ansicht, dialektale Syntax sei nicht räumlich distribuiert, nicht zu halten ist, was insbesondere durch die Publikation entsprechender dialektsyntaktischer Karten und sogar ganzer Atlaswerke, wie des Syntaktischen Atlas der Niederländischen Dialekte (Barbiers et al. 2005/2008), deutlich belegt wird. Wir können also diese Erkenntnis als Grundlage für unsere weiteren Betrachtungen zum Thema zeitlicher und räumlicher Variabilität im Bereich der Grammatik nehmen, illustriert an Material aus dem Schweizerdeutschen. Da räumliche Distribution und historische Ausbreitungsvorgänge seit jeher in einem Zusammenhang gesehen werden, wollen wir uns zuerst den dialektgeographischen Verhältnissen zuwenden, um anschliessend Fragen der Ausbreitung dialektsyntaktischer Merkmale zu diskutieren. Bei der Behandlung dieser Fragen wird dann unweigerlich das Thema des Sprachkontakts, in diesem Fall des Kontakts nahverwandter sprachlicher Varietäten, wie es Dialekte sind, berührt. Die Ausbreitung sprachlicher Merkmale ist ein viel behandelter Dauerbrenner linguistischer Forschung, die im folgenden auf gram-

matische Phänomene und nah verwandte Varietäten bezogen diskutiert wird.

2 Das Schweizerdeutsche im Kreis der Nachbarsprachen und -dialekte

2.1 Die Sprachsituation in der Schweiz

Vorab sollen einige Bemerkungen zur Sprachsituation in der Schweiz gemacht werden, um die weiteren Ausführungen auf diesem Hintergrund beurteilen zu können. Die Schweiz ist durch das Zusammenleben der vier Nationalsprachen Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch gekennzeichnet. Das ist einerseits einfacher, als es klingt, insofern zumindest die drei grossen Sprachen Deutsch, Französisch und Italienisch in einem jeweils klar definierten Territorium verwendet werden und daher in weiten Bereichen keine individuelle Mehrsprachigkeit besteht (vgl. Haas 2000 sowie Christen et al. 2011, vgl. Karte 1).



Karte 1 Nationalsprachen der Schweiz (aus: Christen/Glaser/Friedli (2011): *Kleiner Sprachatlas der deutschen Schweiz*, 21 [KSDS])

Die sprachliche Realität ist andererseits komplizierter, als es zunächst erscheint, v.a. weil im deutschsprachigen Landesteil im Alltag durchweg mündlich nur die verschiedenen Dialekte gebraucht werden. Die Situation

ist als mediale Diglossie charakterisiert worden, insofern Standarddeutsch praktisch ganz auf das Medium der Schrift eingeschränkt ist. Dialektschreiben ist zwar in den neuen Medien, wie SMS etc., gerade bei der jungen Generation sehr üblich, aber die Masse der Schriftlichkeit ist doch weiterhin von der Standardsprache beherrscht. Kompliziert ist dann insbesondere auch die Sprachsituation im Kanton Graubünden, wo regional neben den schweizerdeutschen Dialekten verschiedene rätoromanische Dialekte im Alltag gebraucht werden. Die neu geschaffene Standardsprache Romansch Grischun wird dagegen mündlich praktisch nicht gebraucht. Diese Ausführungen mögen genügen, um die soziolinguistische Situation, in der sich die schweizerdeutschen Dialekte befinden, zu charakterisieren.

Als Fazit ist festzuhalten, dass innerhalb der Deutschschweiz die Alltagskommunikation im jeweiligen Dialekt stattfindet und dass auch im modernen, durch Mobilität hervorgerufenen, interdialektalen Diskurs nicht auf die Standardsprache zurückgegriffen wird. Hierbei gilt die sogenannte polylektale Kommunikation (d.h. jeder spricht seinen Dialekt, s.u. 2.2.) wobei es zu dialektalen Anpassungen einzelner Dialektsprecher, insbesondere aus bestimmten eher peripheren, weniger bekannten Dialektregionen, wie etwa dem Wallis oder dem Sensegebiet, kommen kann. Aufgrund der Alltagspräsenz der Dialekte präsentieren sich die Verhältnisse in der Deutschschweiz als ein ausgezeichnetes Terrain, um Fragen rund um Wandel, Variation und Kontakt zu studieren. Es gilt weiterhin, was der amerikanische Linguist William Moulton, ein ausgezeichnete Kenner der Schweizer Sprachverhältnisse, 1968 geschrieben hat: „German-speaking Switzerland is a dialectologist’s dream“ (Moulton 1968: 452).

2.2 Zur Raumstruktur des Schweizerdeutschen

Nach den traditionellen Kriterien der deutschen Dialektologie gehören die schweizerdeutschen Dialekte zum Alemannischen im engeren Sinne (vgl. Haas 2000, Christen et al. 2011), d.h. zu denjenigen Dialekten des Oberdeutschen, die die neuhochdeutsche Diphthongierung, etwa in *Haus*, *mein*, *heute*, nicht mitgemacht haben. Innerhalb des alemannischen Grossraums gehören die meisten Dialekte nach dem traditionellen Kriterium der vollständig durchgeführten 2. Lautverschiebung zum sogenannten Hochalemannischen, mit Verschiebung des anlautenden *k*, etwa in *Kind*, zunächst zur Affrikate [kχ] dann weiter zum Frikativ, so dass wir aktuell etwa die Lautung *Chind* [χint] haben. Die Zugehörigkeit zum Hochalemannischen gilt lediglich für den Raum um Basel nicht, das als niederalemannische Sprachinsel gilt. Auch in Graubünden ist die Situation komplizierter, worauf ich hier nicht genauer eingehen kann. Innerhalb des so defi-

nierten Hochalemannischen wird mit weiteren v.a. lautlichen Kriterien das Höchstalemannische im Süden unterschieden.

Seit den Untersuchungen für den Sprachatlas der Deutschen Schweiz SDS (Hotzenköcherle et al. 1962-1998) ab den sechziger Jahren wird von zwei grundlegenden grossräumigen Distributionen ausgegangen: einer West-Ost- und einer Süd-Nord-Aufteilung, wie das die Karten (2 und 3) illustrieren.



Aus: KSDS, 30

Karte 2 West-Ost-Gegensätze in der Schweizerdeutschen Dialektlandschaft (Aus: KSDS, 30)



Aus: KSDS, 29

Wallis:
wir mache
ihr machet
schi machund

Karte 3 Nord-Süd-Gegensätze in der Schweizerdeutschen Dialektlandschaft (Aus: KSDS, 29) Wallis: wir mache - ihr machet - schi machund

Es sind verschiedene lexikalische und lautliche Merkmale, die für diese beiden Gliederungen herangezogen werden. Ein einziges morphologisches Merkmal, die Zahl der Endungen im Plural der Verben, ist an beiden Isoglossenbündeln beteiligt. Die Süd-Nordgliederung, die mehrheitlich auf die Konservativität der alpinen Regionen zurückgeführt wird, trennt im einzelnen recht unterschiedliche Areale ab und wird auch als „Staffelung“ bezeichnet (Hotzenköcherle 1986: 39). Die südlichste dieser Isoglossen ist diejenige, die im Wallis drei Formen im Verbplural umschliesst, was dem mittelhochdeutschen Zustand entspricht, also zweifellos ein konservatives Merkmal darstellt.

Die West-Ost-Gliederung wird dagegen eher als Resultat jüngerer Sprachbewegungen von Nordwesten und Nordosten angesehen, wobei die Frage, welche Region eventuell die älteren Merkmale bewahrt oder ob beide Neuerungen aufgenommen haben, nicht einheitlich zu beantworten ist. Im Falle des Verbalplurals haben jedenfalls beide Areale gegenüber dem Süden geneuert.

Schweizerdeutsch ist damit ein Sammelbegriff für verschiedene vorwiegend hochalemannische Dialekte, die auf dem Territorium der Schweiz im Alltag gesprochen werden. Sie stehen einerseits im Kontakt untereinander und mit dem Standarddeutschen und andererseits mit den umgebenden romanischen Sprachen der verschiedenen Landesteile (abgesehen von Sprachkontakten über die Landesgrenze hinweg).

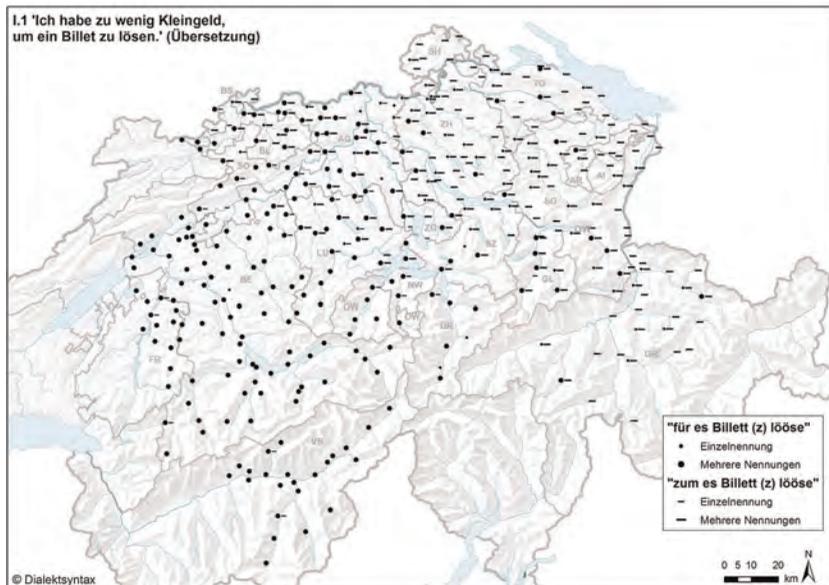
3 Zur Raumstruktur morpho-syntaktischer Varianten im Schweizerdeutschen

3.1 3.1 Grossräumige Raumgliederung

Man kann sich fragen, wie es überhaupt zu der Vorstellung gekommen ist, dass syntaktische Variablen bezüglich der räumlichen Verteilung einen Sonderstatus haben sollten. Es ist ja kaum anzunehmen, dass alle, die eine solche Überzeugung geäußert haben, das ganz grundlos getan haben. Wenn andererseits nach heutigem Wissen grundsätzlich kein Zweifel an der räumlichen Gebundenheit syntaktischer Varianten besteht, sollte man sich die syntaktischen Areale genauer ansehen.² Falls sich hier spezifische Besonderheiten feststellen lassen, könnte das ein Grund für den angenommenen Sonderstatus der Syntax darstellen. Da räumliche Verbreitung und historische Ausbreitung in der Regel in einem Zusammenhang gesehen werden, wäre die Feststellung eines besonderen räumlichen Auftretens syntaktischer Varianten dann ein Grund für die Annah-

me besonderer Ausbreitungsvorgänge. Eine Hypothese, die in diesem Zusammenhang ebenfalls öfters geäußert wird, ist, dass syntaktische Areale, wenn sie denn existieren, jedenfalls weniger kleinräumig seien als beispielsweise lautliche Areale. Die syntaktischen Areale müssen also im Kontext der sonstigen dialektalen Raumgliederung beurteilt werden.

Vergleicht man die in 2.2. grob skizzierte Raumgliederung (Karten 2 und 3) mit dem Material des Syntaktischen Atlas der deutschen Schweiz (SADS), das von 2000-2002 erhoben wurde,³ lassen sich eine ganze Reihe Beispiele finden, die ebenfalls das grobe Muster der West-Ost-Gliederung aufweisen. Dazu gehört beispielsweise die Verteilung des Anschlussstyps finaler Infinitivsätze, also der Entsprechungen von standarddeutsch *um zu* in Sätzen wie z.B. *Ich habe zu wenig Kleingeld, um ein Billett zu lösen* (vgl. Seiler 2005).



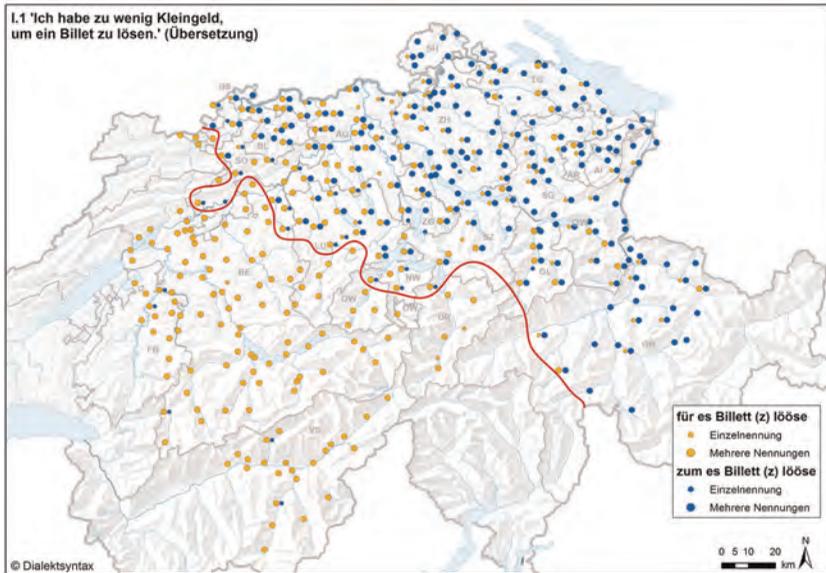
Karte 4 Anschlussstyp finaler Infinitivsätze: *Ich habe zu wenig Kleingeld, () ein Billett () lösen*

In den schweizerdeutschen Dialekten treten hier grossräumig zwei Varianten auf, wie auf Karte 4 zu sehen ist. Die Variante, die die Konjunktion *für* mit dem Infinitiveinleiter *z* kombiniert (1a) und mit schwarzen Punkten symbolisiert ist, findet sich mehr oder weniger in der gesamten Deutschschweiz, wenn auch im Osten deutlich weniger. Die zweite Variante, die als Konjunktion *zum* aufweist (1b) – das nur gelegentlich mit dem Infinitiveinleiter *z* kombiniert ist – ist auf der Karte mit waagrechten Strichen

symbolisiert und findet sich nur östlich einer bestimmten Linie, die in etwa den Verlauf der bekannten West-Ost-Isoglossen aufweist:

- (1a) westl. *für es Billett z löse*
- (1b) östl. *zum es Billett löse*

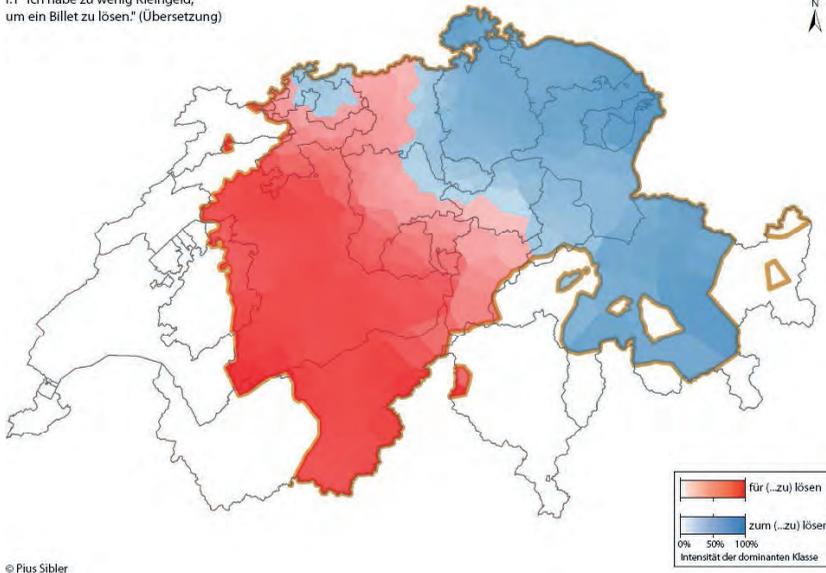
Die West-Ost-Verteilung sieht man deutlicher, wenn man, wie in Karte 5 eine Linie einzeichnet, die die westlichsten Ausläufer der östlichen *zum*-Variante begrenzt.⁴ Die Linie nimmt allerdings einen schrägeren Verlauf als bei der üblichen West-Ost-Verteilung und ist insbesondere durch die Einbeziehung des Kantons Basel in den östlichen Raum auffällig.



Karte 5 *Ich habe zu wenig Kleingeld, () ein Billett () lösen*, mit Isoglosse

Deutlicher kann man die West-Ost-Verteilung auf einer interpolierten Flächenkarte – auf der Basis der pro Ortspunkt dominierenden Variante – sehen, Karte 6,⁵ wobei in diesem Fall der Grenzverlauf etwas weiter östlich liegt. Dafür ergibt sich hier eine Enklave im Basler Raum mit einer, wenn auch schwachen, *zum*-Dominanz.⁶ Auch wenn die genaue Abgrenzung also je nach Darstellungsart der Daten variiert, so zeigt sich doch grundsätzlich eine Aufteilung in einen östlichen und einen westlichen Raum. Dabei liegt die Isoglosse in jedem Fall westlich von Zürich, wie das auch bei den traditionell angeführten lexikalischen und lautlichen Isoglossen der Fall ist (vgl. Karten 2-3).

I.1 "Ich habe zu wenig Kleingeld, um ein Billet zu lösen." (Übersetzung)



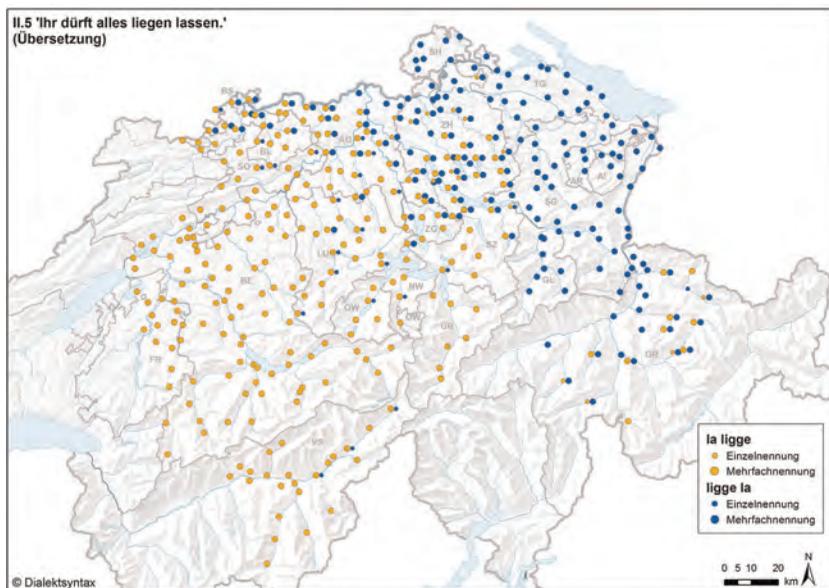
© Pius Sibler

Karte 6 *Ich habe zu wenig Kleingeld, () ein Billett () lösen*, interpolierte Flächenkarte

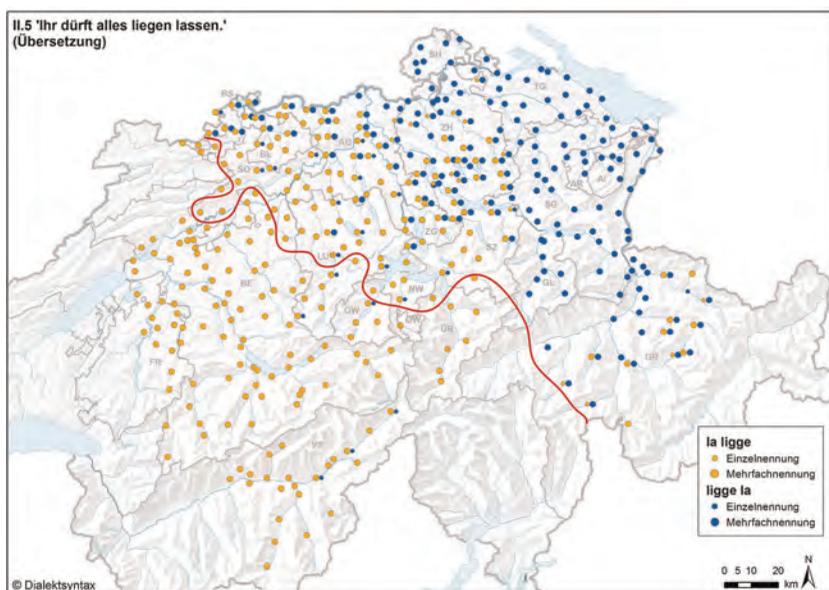
Der finale Infinitivanschluss ist nicht das einzige syntaktische Phänomen, das eine solche West-Ost-Aufteilung zeigt. Ein weiterer Bereich, in dem sich eine grundsätzliche West-Ost-Verteilung der Varianten ergibt, ist z.B. die Wortstellung in Verbalgruppen, wie etwa in der Periphrase mit ‚lassen‘ in Entsprechungen von standarddeutsch *Ihr dürft alles liegen lassen*, vgl. Karte 7:

- (2a) westl. *Ir törfed alles laa ligge.*
 (2b) östl. *Ir törfed alles ligge laa.*

Die absteigende Wortfolge, wie hier *ligge laa*, ist stets die östliche Variante, die aufsteigende stets die westliche. Je nach Konstruktionstyp, ob es sich um eine Perfekt- oder Futurperiphrase oder um eine Kausativ- oder Modalverbgruppe handelt und je nachdem, ob die Gruppe zwei oder dreigliedrig ist, ist das Areal im Osten grösser oder kleiner, aber immer ist die Verteilung in dieser Weise West-Ost (vgl. Seiler 2004). Die östliche Variante reicht bei der Kausativgruppe beispielsweise nicht ganz so weit nach Westen wie bei den Finalsätzen, was man sieht, wenn man die Linie, die die *zum*-Finalsätze westlich abgrenzt, damit vergleicht (Karte 8).



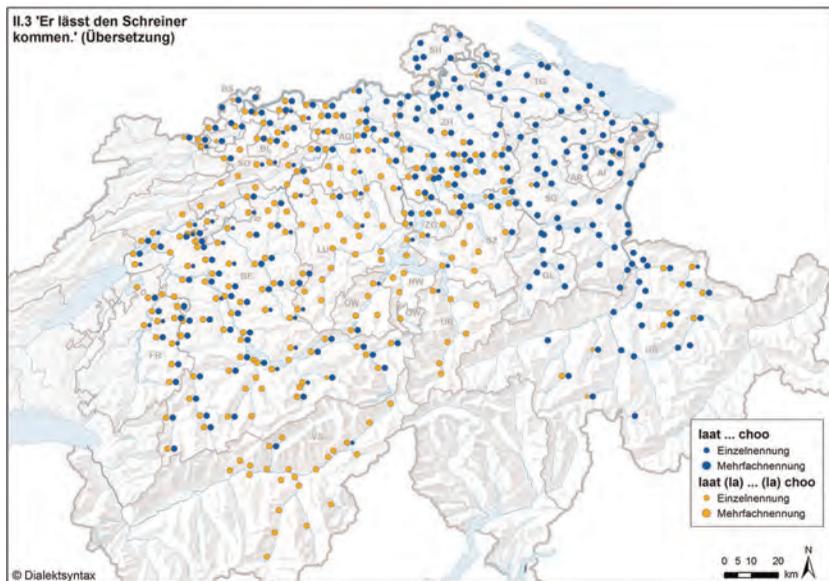
Karte 7 Wortstellung in Verbalgruppen: Ihr dürft alles liegen lassen



Karte 8 Wortstellung in Verbalgruppen: Ihr dürft alles liegen lassen, mit Isoglosse

Eine ähnliche Aufteilung weist das Vorkommen der sogenannten Verbverdoppelung auf, ein Phänomen, das bei den Verben *gehen*, *kommen*, *lassen* und *anfangen* mit nachfolgendem Infinitiv auftritt (vgl. Löttscher 1993; Glaser/Frey 2007, 2011). Abgesehen vom Verb *gehen*, das, wenn ein Infinitiv folgt, in der ganzen Deutschschweiz obligatorisch von einer Partikel begleitet wird, die als verkürzte Verdoppelung des Infinitivs interpretiert werden kann, weisen alle anderen Verben nur westlich ein solches das flektierte Verb verdoppelndes Element auf, wie etwa in (3)⁷:

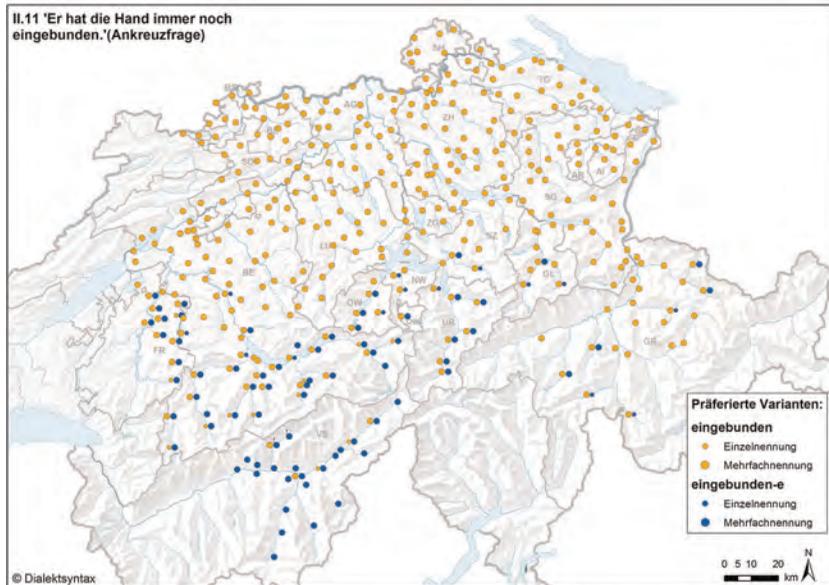
- (3a) westl. *är laat de Schriiner la cho*
 er lässt den Schreiner PTL kommen
- (3b) a. östl. *är laat de Schriiner cho*



Karte 9 Verbverdoppelung: *er lässt den Schreiner () kommen*

Neben solchen Beispielen für eine West-Ost-Gliederung gibt es in der schweizerdeutschen Morphosyntax aber auch Beispiele, die der Nord-Süd-Aufteilung entsprechen, die v.a. in der Lautlehre als Opposition von konservativen und innovativen Merkmalen gilt. Hierzu passt die Raumdistribution, die sich durch das Vorkommen von Kongruenz beim Partizip Perfekt in Resultativkonstruktionen wie standarddeutsch *Er hat die Hand immer noch eingebunden* ergibt, vgl. Karte 10 (II.11). Ein ähnliches Kartenbild bezüglich der Kongruenz weist der Satz *Die Strasse ist immer noch aufgerissen* (III.16) auf. Jeweils im Süden ist Kongruenz belegt, die – nicht

im Detail, aber – grundsätzlich auf die althochdeutschen Verhältnisse zurückgeht, nördlich davon ist die Kongruenz verschwunden.⁸



Karte 10 Kongruenz beim Partizip Perfekt in Resultativkonstruktionen: Er hat die Hand immer noch eingebunden

3.2 Variationsräume

Auf Karte 8 ist trotz der klaren West-Ost-Verteilung deutlich zu erkennen, dass die beiden Stellungsvarianten *laa ligge* und *ligge laa* eine breite Übergangszone von Basel bis an den östlichen Rand des Kantons Zürich sowie in Teilen Graubündens, aufweisen. Eine solche Beobachtung kann man bei den syntaktischen Karten wiederholt machen. So weist ja auch der finale Infinitivanschluss eine breite Übergangszone auf, die auf der Flächenkarte (Karte 5) mit helleren Farbtönen erkennbar ist. Bei der entsprechenden Punktsymbolkarte (Karte 6) ist noch deutlicher erkennbar, dass praktisch das ganze östliche Areal ein Variationsgebiet ist und sich jedenfalls nur kleine Regionen erkennen lassen, in denen die westliche Variante nicht wenigstens mit Einzelnennungen vertreten ist.

Da sich diese Beobachtung auf einer Reihe von Karten wiederholt, so z.B. auch auf der Karte 7 der Verdoppelung von ‚lassen‘, erhebt sich die Frage, ob diese erkennbar breiten Variationsgebiete ein Charakteristikum syntaktischer Variation sein könnten. Zur Beantwortung dieser Frage müssten die im Rahmen des SADS-Projekts entstandenen syntaktischen Karten systematisch z.B. mit Lautkarten des SDS verglichen werden. Bislang gibt

es aber noch keinen Überblick über die interne Variabilität und Homogenität der SDS-Karten, ganz abgesehen davon, dass bei einem Vergleich auch zu berücksichtigen wäre, dass die SDS-Karten durch die Befragung nur weniger Gewährspersonen pro Ort entstanden sind (Hotzenköcherle 1962: 123).

Auch ohne systematische Prüfung kann aber wohl bereits gesagt werden, dass beiden Sprachebenen, der Lautung und der Syntax, gemeinsam ist, dass sie im Durchschnitt weniger Varianten aufweisen als die Wortkarten, bei denen es Karten mit über 50 Heteronymen gibt (vgl. Lötscher 2005). Bei den lexikalischen Karten zeigen sich in der Folge auch immer wieder breite Variationszonen.

Auf der Basis des SADS-Materials zum finalen Infinitivanschluss hat Seiler (2005) den Variationsraum als „schiefe Ebene“ modelliert:

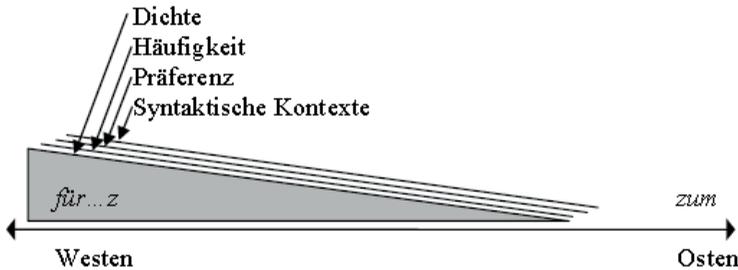


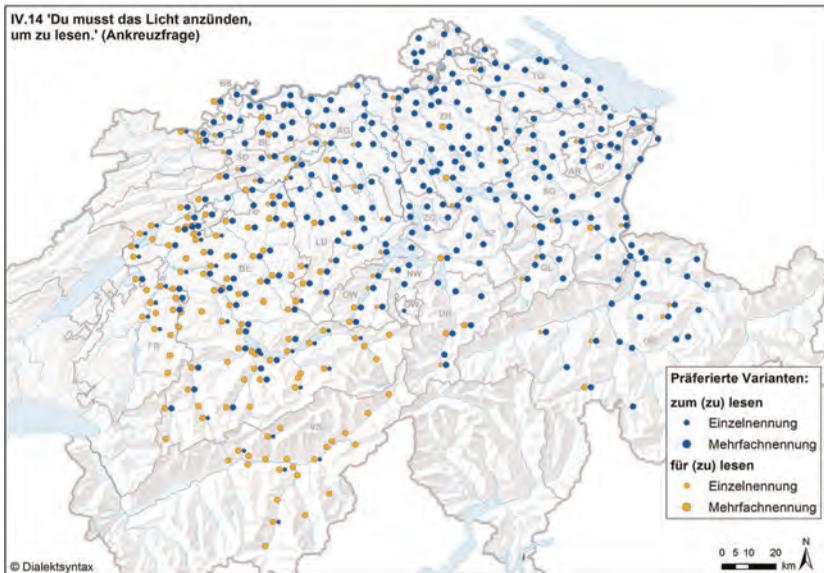
Abb.1 Schiefe Ebene der Geltung der syntaktischen Variante für ...z (Seiler 2005: 332)

Gemeint ist damit zunächst, dass eine Variante nicht abrupt im Raum endet, sondern allmählich immer weniger häufig auftritt. Auf die westliche *für*-Variante im obigen Satz (1a) bezogen heisst das, dass diese im Osten nur hie und da an einem Ort, also mit grossen räumlichen Lücken und dabei meist als Einzelnennung vorkommt, nach Westen hin werden die Nennungen dichter und häufiger. Dazu kommt, dass es, je weiter man nach Westen kommt, mehr syntaktische Kontexte gibt, die die *für*-Variante erlauben oder gar fordern, wie im Vergleich mit infinitivischen Finalsätzen, die kein Objekt enthalten, wie (4), deutlich wird (vgl. Seiler 2005).

(4a) *Muesch s Liecht aazünde für z läse*

(4b) *Muesch s Liecht aazünde zum läse*

Du musst das Licht anmachen, um zu lesen



Karte 11 Für in infinitivischen Finalsätzen: *Du musst das Licht anzünden, um zu lesen*

Für die Ausweitung der Kontexte gibt es Parallelen in der Lautlehre, wenn man etwa an den sogenannten rheinischen Fächer denkt, der dadurch entsteht, dass sukzessive immer mehr Lautpositionen von der 2. Lautverschiebung betroffen sind. Allerdings geht hier, zumindest der traditionellen Lehrmeinung nach, keine Dichte- und Quantitätsausweitung der Varianten damit einher. Auch die Tatsache, dass der Geltungsraum einer Variante, z.B. der *zum*-Variante (1b), eigentlich ein Variationsraum ist, lässt sich nicht mit den Verhältnissen des rheinischen Fächers vergleichen.

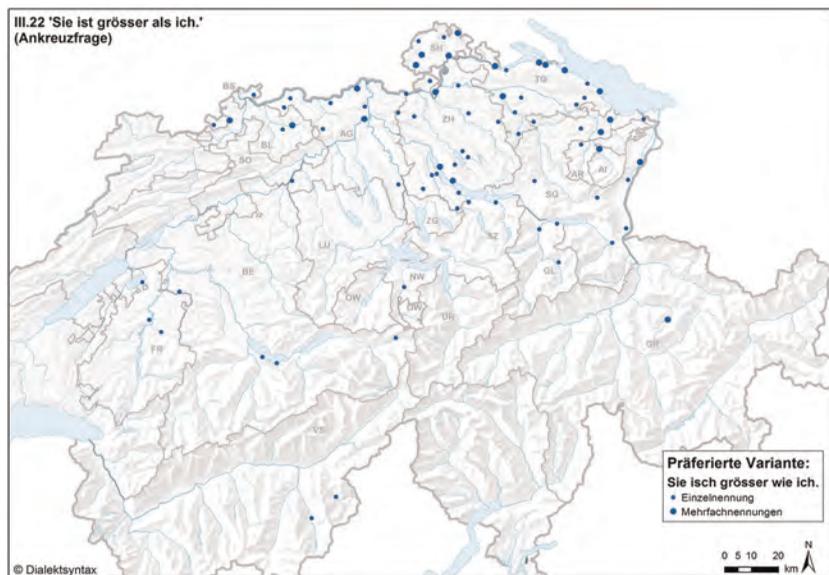
Bei den bis jetzt besprochenen Fällen handelt es sich um grossräumig geltende Varianten mit breiten Variationszonen. Daneben gibt es aber ebenso wie im lautlichen Bereich noch den Fall, dass zu einer weitverbreitet gültigen Variante spezifische kleinräumige Varianten bestehen. Hierzu lassen sich aus dem Material des SADS beispielweise die folgenden Konstruktionen anführen:⁹ der Komparationsanschluss (5) mit *wie* (Karte 12), das auf den nördlichen Rand der Deutschschweiz beschränkt ist, die Konverbmarkierung (6) auf *-ds* (Karte 13), die nur in einem begrenzten v.a. Innerschweizer Areal gilt (in den Kantonen Uri, Schwyz und Glarus), die Koprädikativmarkierung (7) mittels einer versteinerten Endung (Karte 14), die auf den Nordosten der Deutschschweiz beschränkt ist, sowie das expletive *es* in invertierten unpersönlichen Passivkonstruktionen (8) (Karte 15), das schwerpunktmässig in einem Mittelstreifen von Süden nach Norden auf

die Kantone Luzern und Aargau beschränkt ist. Die betroffenen Regionen, in denen die speziellen Varianten gelten, sind also völlig verschieden.

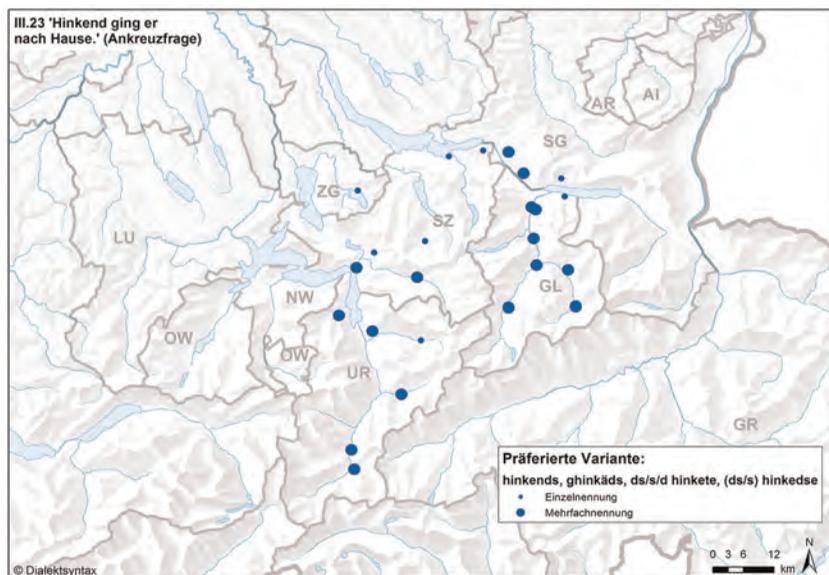
- (5) *si isch grösser wie-n-ig*
sie ist grösser als ich
- (6) *Hinkedse isch er heigloff*
Hinkend ist er heimgelaufen
- (7) *Du muesch d Milch heissä trinkä*
Du musst die Milch heiss trinken
- (8) *Do wird=s gwärchet*
Da wird gearbeitet

Solche kleinräumigen Geltungsgebiete sind nicht selten. Diese Beobachtung muss aber nicht der allgemeinen Annahme widersprechen, dass die Syntax weniger kleinräumig strukturiert sei. Es gibt zwar Varianten, die auf eine kleine Region beschränkt sind, wie die gerade genannten, aber es lässt sich kaum ein Fall nennen, bei dem sich mehr als drei funktional entsprechende Varianten etwa den Gesamttraum aufteilen. Eine höhere Zahl an Varianten ergibt sich höchstens durch die Einbeziehung von Wortbildungsvarianten, wie etwa bei der Konverbmarkierung, wo verschiedene Suffixvarianten, wie *hinkedse*, *hinket*, *hinkig*, *hinkege* neben einer Form mit breiterem Funktionsspektrum, dem Partizip Präsens *hinkend*, unterschieden werden können. Das ist allerdings nicht der Prototyp grammatischer, morpho-syntaktischer Variation, bei der verschiedene Konstruktionstypen vorliegen.

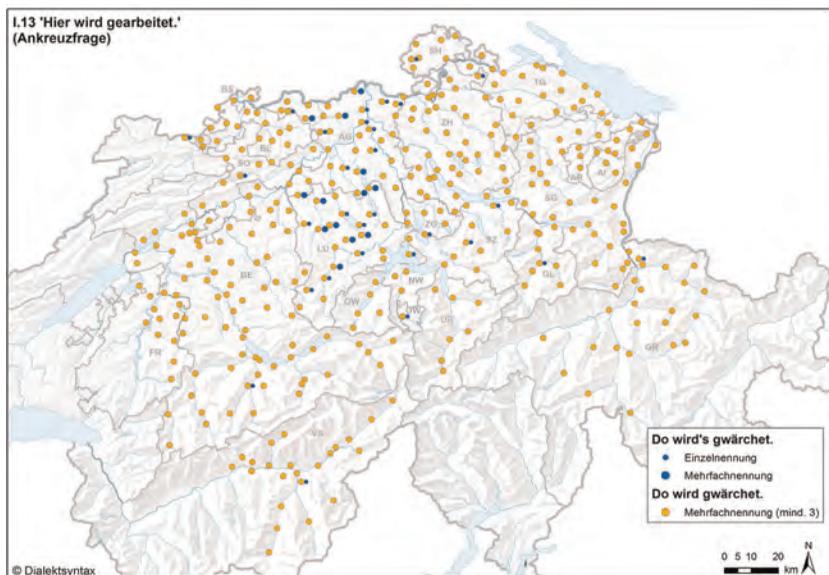
Was bei genauerer Betrachtung der kleinräumig geltenden Varianten auffällt, ist, dass diese häufig in Variation mit einer oder mehreren anderen Varianten im gleichen Raum stehen. Die Karten 12-15 zeigen ja lediglich, dass es ein einigermaßen klar umrissenes Geltungsareal dieser Varianten gibt. Erstellt man eine Karte, auf der alle Varianten notiert sind, etwa zum Expletiv-*es* (Karte 16), so lässt sich erkennen, dass das Expletiv-*es* ortspunktbezogen eigentlich immer mit der ansonsten üblichen Konstruktion ohne Expletiv variiert. Man kann in diesem Fall also keine homogenen syntaktischen Räume abgrenzen, sondern nur einen Variationsraum einerseits und einen homogenen Raum mit der dominierenden Variante andererseits. Entsprechendes gilt auch für die drei weiteren oben genannten kleinräumigen Varianten, die alle neben einer flächendeckend verbreiteten Variante vorkommen, z.B. beim Komparativanschluss neben *als*, vgl. Karte 17.



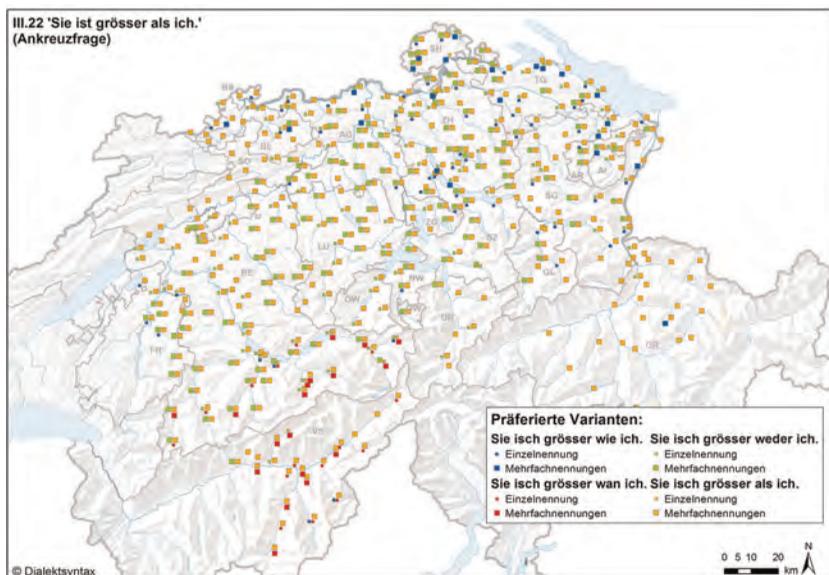
Karte 12 Komparationsanschluss mit wie (5)



Karte 13 Konverbmarkierung auf -ds (6)



Karte 16 Impersonales Passiv mit/ohne es



Karte 17 Komparativanschlüsse

Das Vorkommen von breiten variativen Zonen scheint, nach diesem ersten Überblick, tatsächlich ein weit verbreitetes Muster syntaktischer Variation darzustellen. Ob aber die syntaktischen Karten im Vergleich mit den Lautkarten tatsächlich generell ausgedehntere Variationszonen aufweisen,

muss vorerst noch offen bleiben. Abgesehen davon, dass die Vergleichbarkeit darunter leidet, dass die (älteren) lautlichen und (neueren) syntaktischen Daten nicht in einer methodisch äquivalenten Art und Weise erhoben und präsentiert werden, so ist aber auch noch nicht klar, wie häufig die geschilderten Verhältnisse bei syntaktischen Variablen zu beobachten sind. Immerhin kann man schon festhalten, dass ein Variationstyp mit allmählicher quantitativer und qualitativer Ausdünnung im Bereich der schweizerdeutschen Syntax vorkommt und dass breite Variationszonen wiederholt zu beobachten sind.

Gerade die Beobachtung solcher variativer Verhältnisse über grosse Gebiete hinweg, könnte die verbreitete Ansicht, Syntax sei zwar generell variativ, aber nicht raumbildend, befördert haben. Die verbreitete Variation hat offenbar die Wahrnehmung der räumlichen Grenzen sprachlicher Optionen behindert, weil sie nicht der klassischen Vorstellung der Isoglosse als einer Linie, die zwei Varianten trennt, entsprach. Zumindest für die Syntax scheint die Definition von Isoglossen als einer Linie, an der ein definierter Grenzwert beim graduellen Übergang von einer zur anderen sprachlichen Option überschritten wird, adäquater, wie das Seiler (2005: 333) bereits vorgeschlagen hat.

4 Variation und Wandel in der schweizerdeutschen Morphosyntax

Insbesondere beim Blick auf die Variationszonen mit mehreren syntaktischen Varianten kommt die Frage auf, wie dieses Nebeneinander zu interpretieren ist, beispielsweise ob bei den kleinräumigen Varianten davon auszugehen ist, dass diese die ältere, konservative Variante darstellen, die allmählich der grossräumigeren Umgebungsvariante Platz macht. Es stellt sich also die Frage, ob solche syntaktischen Variationszonen als Zeichen eines aktuellen Sprachwandels angesehen werden können, wie das oft bei lautlicher oder lexikalischer Variation angenommen wird.

Dass Variation häufig als Ausdruck eines gerade stattfindenden Wandels interpretiert wird, hängt mit der weit verbreiteten Vorstellung zusammen, dass Sprachsysteme im Normalfall homogen seien. Das trifft nicht nur auf Anhänger bestimmter formaler Grammatikmodelle zu, sondern ebenso auf Variationslinguisten, deren Forschungsobjekt die moderne, mobile, urbane Gesellschaft ist, die sich durch Vermischung der verschiedensten Sprachsysteme auszeichnet. In jedem Fall wird Variation als sekundärer Zustand verstanden. Zumindest grundsätzlich muss aber auch

die andere Möglichkeit in Betracht gezogen werden, nämlich „Variation als den Normalzustand [zu]betrachten“ (Seiler 2005: 339).

Da Variation, abgesehen von dieser grundsätzlichen Einschätzung, natürlich auch als Resultat eines Sprachwandels angesehen werden kann, sollen zunächst die im Rahmen des SADS-Projektes ermittelten syntaktischen Phänomene, die Variationszonen aufweisen, auf Hinweise sprachlichen Wandels geprüft werden. Die Ausbreitung grammatischer, insbesondere syntaktischer dialektaler Varianten wird bislang in der einschlägigen Forschung, die meist auf lautliche Veränderungen fokussiert ist, nur am Rande betrachtet (Trudgill 1986: 65, 70; Britain 2002: 621).

Eine Möglichkeit zur Prüfung syntaktischen Wandels ist die Durchführung von *apparent time*-Analysen, in denen ältere mit jüngeren Gewährspersonen verglichen werden, was allerdings anhand des SADS-Materials nur eingeschränkt möglich ist, da die Gewährspersonen nicht systematisch nach diesem Kriterien rekrutiert wurden und so an den Ortspunkten eine recht unterschiedliche Alterstruktur bestehen kann. Altersbezogene Auswertungen lassen sich daher vornehmlich auf den Gesamtbestand der Daten bezogen machen. So hat etwa eine Betrachtung der Doppelsetzung des Indefinitartikels in adverbial erweiterten Adjektivattributen im Vergleich mit der Voranstellung und Nachstellung (9a-c) ergeben, dass die jüngste Sprechergruppe wesentlich stärker die Doppelsetzung präferiert als die älteste Sprechergruppe (Richner-Steiner 2011).

(9a) *Also d Susi wär e ganz e liebi Frau für de Markus*

(9b) *Also d Susi wär ganz e liebi Frau für de Markus*

(9c) *Also d Susi wär e ganz liebi Frau für de Markus*

Also Susi wäre eine ganz liebe Frau für Markus

Die Bevorzugung von (9a) bei den jüngeren Sprechern kann als Indiz für eine sich anbahnende Frequenzverschiebung der Varianten und somit Sprachwandel in Richtung auf Variante (9a) angesehen werden, sofern man davon ausgeht, dass die *apparent time*-Analyse tatsächlich eine Vorhersage auf den Sprachgebrauch der künftigen Generationen erlaubt. Eine *real time*-Untersuchung zur Untermauerung steht allerdings noch aus. Da bei dem vorliegenden Phänomen kaum eine sprachgeographische Verteilung innerhalb der Deutschschweiz zu erkennen ist (vgl. Steiner 2006, Richner-Steiner 2011 sowie die Diskussion in Bart et al. im Druck), stellt sich aber nicht die Frage der räumlichen Verdrängung einer Variante durch eine andere.

Die Untersuchung von Schlatter Gappisch (2011) zur Verdoppelung beim Verb *laa* ‚lassen‘ (s.o. Beispiel 3) in der Zürcher Übergangszone hat

ebenfalls Hinweise auf eine mögliche Sprachveränderung, in diesem Fall in Richtung auf die nicht-verdoppelte, standardsprachliche Struktur, ergeben, wenn man die häufigere Verwendung der Verdoppelung bei der älteren Sprechergruppe im Sinne der *apparent time*-Hypothese interpretiert. Die beschränkte Anzahl Gewährspersonen erlaubt hier aber keine definitive Aussage. Das gilt in ähnlicher Weise für das Expletiv-*es*, wo eine altersbezogene Analyse der SADS-Daten über das Gesamtgeltungsgebiet hinweg ergibt, dass ca. 24% der ältesten Gruppe die Konstruktion mit *es* verwendet, wohingegen die beiden jüngeren Gruppen dies nur zu ca. 14% bzw. 16% tun.¹⁰ Für die einzelnen Orte lässt sich dagegen aufgrund der geringen Fallzahlen keine verlässliche Aussage machen.

In einigen Fällen lässt sich das SADS-Material aus dem beginnenden 21. Jh. mit älteren Daten vergleichen, so dass wir punktuell konkrete Hinweise auf Stabilität oder Wandel einer Variationszone bekommen (vgl. Glaser 2003). Hier ist aber jeweils zu bedenken, dass die Daten auf methodisch recht unterschiedliche Weise zustande gekommen sein können, so dass auch hier nur erste Indizien zu gewinnen sind. Im folgenden sollen einige unterschiedlich gelagerte Fälle vorgestellt und diskutiert werden.

Bei dem gerade erwähnten Fall der auffälligen Setzung des expletiven *es* in invertierten unpersönlichen Passivsätzen haben wir zwar keine Primärdaten aus älterer Zeit. Die Arbeit von Frey (1906) dokumentiert aber diese Konstruktion als spezielle Konstruktionsvariante aus Oberkulm (Aargau), also genau aus dem Zentrum der Gegend, in der sie sich in den Daten des SADS noch immer nachweisen lässt. Es ist hier in diesem Fall also davon auszugehen, dass der Geltungsraum dieser Variante in den letzten hundert Jahren mehr oder weniger stabil geblieben ist. Wäre die Variante damals wesentlich verbreiteter gewesen, hätte Frey darauf hingewiesen¹¹. Ausserdem scheint auch der Charakter als Variante grundsätzlich gleich geblieben zu sein. Frey spricht davon, dass „gewöhnlich“ (1906: 28) *es* gesetzt werde, was aber nicht einfach mit obligatorischem Gebrauch gleichgesetzt werden kann. Ob ein quantitativer Rückgang stattgefunden hat, ist nicht definitiv zu sagen. Da die Variante an fast allen Ortspunkten gegenüber der Konstruktion ohne *es* heute in der Minderheit ist, könnte das aber als Hinweis auf einen Rückzug einer früher in dem erkennbaren Geltungsgebiet gebräuchlicheren Variante gedeutet werden. Das würde auch zu den Indizien, die aus der *apparent time*-Analyse gewonnen wurden, passen. Dass eine so saliente Konstruktion, die nicht nur standardsprachlich, sondern auch in den umgebenden Dialekten als ungrammatisch zu betrachten ist, sich bis heute hat halten können, zeigt aber die erstaunliche Langlebigkeit einer Variationszone an.

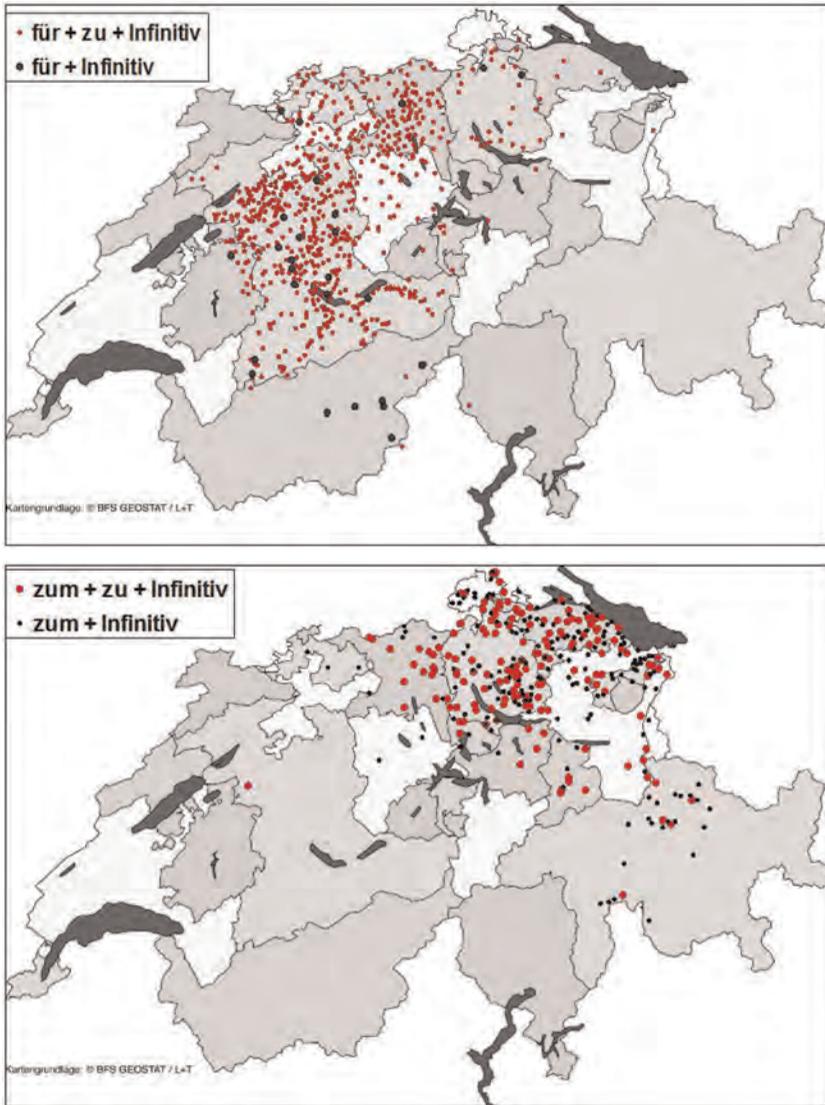
Die Beobachtung einer weitgehenden Stabilität gilt auch für weitere Fälle, für die Daten aus der in den dreissiger Jahren in der Deutschschweiz durchgeführten Befragung mithilfe der sogenannten Wenkersätze vorliegen.¹² So ist die sogenannte Präpositionale Dativmarkierung in den Wenker-Daten (Kakhro 2006: 163-184) räumlich praktisch gleich verteilt wie in den SADS-Daten, vgl. z.B. (10) (Seiler 2003: 264).¹³

(10) *Das ghöört a/i münere Schweschter*

Das gehört meiner Schwester

Die präpositionale Erweiterung des Dativs ist nach Seiler (2003) in einzelnen Regionen obligatorisch, überwiegend steht sie aber in Variation mit den nicht präpositionale erweiterten Formen (vgl. Seiler 2003: 152). Die Wenker-Daten sind zwar nicht direkt mit den bei Seiler (2003) berücksichtigten Daten zu vergleichen, aber auch hier gibt die durchgängige Angabe des Dativmarkers in allen betroffenen Sätzen¹⁴ einen Hinweis auf den obligatorischen Charakter der Präpositionalen Dativmarkierung in genau denselben Regionen (v.a. Innerschweiz). So lässt sich also auch bei diesem Phänomen davon ausgehen, dass der z.T. variative Geltungsraum keine grossen Veränderungen erfahren hat. Das schliesst allerdings kleinere Veränderungen nicht aus. Zum einen wird auf einen Rückgang im Raum Basel hingewiesen, zum anderen eine aktuelle Ausweitung im Raum Zürich vermutet, und auch im Aargau und Schaffhausen gibt es Hinweise für eine Ausbreitung der Dativmarkierung (Seiler 2003: 77-80). Hierzu müssen noch detailliertere kleinräumige Untersuchungen angestellt werden.

Auch für weitere Erscheinungen kann im Vergleich mit den Wenker-Daten gezeigt werden, dass sich die Verteilung syntaktischer Varianten nicht grundlegend geändert hat. In den Wenker-Daten ist beispielsweise erkennbar, dass die oben besprochene grossräumige Distribution der *für*- und *zum*-Varianten beim finalen Infinitivanschluss – mit Ausnahme der Region Basel – damals grundsätzlich schon die gleiche Ost-West-Distribution aufweist, vgl. Karte 18 und 19. Der Vergleich mit den SADS-Daten legt aber nahe, dass sich im Raum Basel erst in jüngerer Zeit die *zum*-Variante ausgebreitet hat. Das lässt sich gut mit Angaben in der älteren Sekundärliteratur (Seiler 1879) über die damalige Geltung der *für*-Variante in Einklang bringen und belegt hier also eindeutig das räumliche Vordringen einer Variante.



Karte 18-19 Wenkersatz 17: um eine Flasche Wein auszutrinken (nach Kakhro 2005, 2006)

Auch im Bereich der Verbserialisierung erbringt das Wenker-Material den Nachweis einer West-Ost-Distribution für verschiedene Verbgruppen, so etwa im Nebensatz mit *haben*-Perfekt (Nr. 24), in der Verbgruppe *liegen geblieben* (Nr. 25), im Nebensatz mit dem Phasenverb *anfangen* und abhängigem Infinitiv (Nr. 3) und im Perfekt einer Modalgruppe (Nr. 37)

(Kakhro 2005, 2006).¹⁵ Der Vergleich mit den SADS-Daten, die allerdings nicht immer völlig vergleichbare Konstruktionen bieten, steht hier im Detail noch aus.

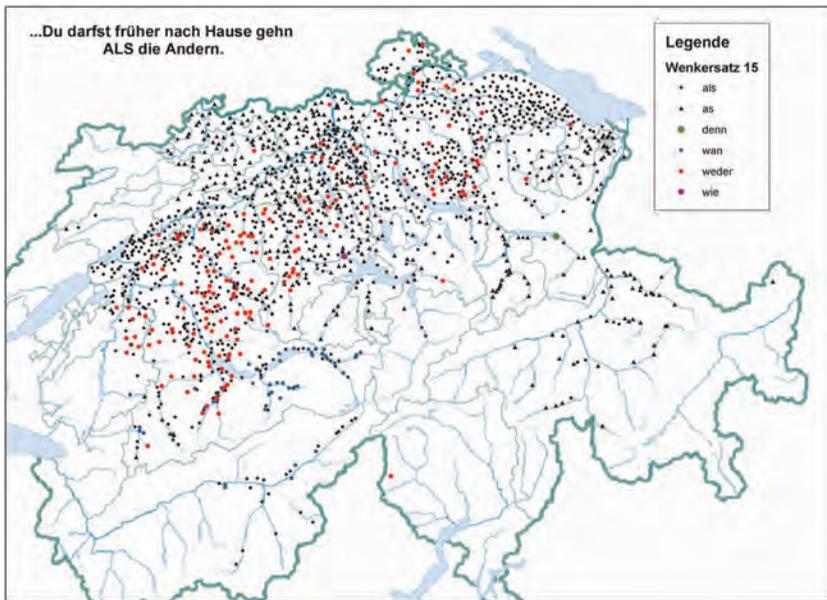
Eine dritte Möglichkeit bietet der Vergleich mit Daten aus der Mitte des 20. Jahrhunderts, die im SDS (Hotzenköcherle et al. 1962-1998) enthalten sind. Hier sind zwar nur wenige ausgesprochene Syntaxkarten zu finden,¹⁶ allerdings enthalten auch andere, insbesondere morphologische Karten dazu mehr oder weniger versteckte Informationen, die ebenfalls zeigen, dass sich die geographische Distribution kaum bewegt hat. In den Fällen, in denen bereits Vergleiche angestellt werden können, wie etwa bei der Verbserialisierung (III 261, 262) und Verbverdoppelung (III 263), zeigt sich auch hier wieder eine relativ grosse Beständigkeit des Geltungsareals der Varianten.¹⁷

Hinsichtlich des Nachweises von Variationszonen sind die Wenker-Daten allerdings nur eingeschränkt mit den SADS-Daten vergleichbar, da in der Regel pro Schulort nur ein Wenker-Fragebogen beantwortet wurde und die Gewährspersonen sich durchweg auch für eine Variante entschieden. Das gilt ähnlich für die SDS-Daten, die auch aufgrund einer sehr geringen Zahl an Gewährspersonen pro Ort – manchmal ebenfalls nur einer Person – entstanden sind (Hotzenköcherle 1962). Variation zeigt sich hier vor allem darin, dass in einer Region beide Varianten vorkommen, während im SADS-Material die Variation am Ort dokumentiert wird. Abweichungen zwischen den SDS- und den SADS-Karten, wie etwa die in Bucheli Berger et al. (2012) bei der Verdoppelung von *lassen* festgestellten, sind daher nicht einfach diachron zu interpretieren, da sie auch auf die unterschiedliche Erhebungsmethode zurückzuführen sein könnten. Im vorliegenden Fall dürfte aber das gehäufte Auftreten von Variation mit und ohne Verdopplung im SADS, das im räumlichen Anschluss an das im SDS bereits dokumentierte Verdoppelungsgebiet erscheint, doch eher als Ausbreitung der Verdoppelung zu interpretieren sein. Denn es ist einigermaßen unwahrscheinlich, dass eine zu SDS-Zeiten bereits vorhandene optionale Verdoppelung innerhalb eines grösseren Gebiets bei keiner der Gewährspersonen aufgetaucht wäre.

So lässt sich im Überblick über die angesprochenen Fälle, in denen Vergleiche zwischen verschiedenen Erhebungen gezogen werden können, sagen, dass sich grundsätzlich die Geltungsareale syntaktischer Varianten im Bereich der schweizerdeutschen Dialekte in den letzten 100 Jahren nicht allzuviel verschoben haben dürften. In verschiedenen Fällen gibt es Indizien dafür, dass das auch für Variationsräume gilt, was bedeutet, dass auch eher von stabiler Variation auszugehen ist als davon, dass die Varia-

tionszonen Ausdruck eines aktuellen Verdrängungsprozesses darstellen. In einigen Fällen scheinen sich aber neue Variationszonen dadurch gebildet zu haben, dass eine Variante sich in das Geltungsgebiet einer anderen Variante hinein ausgebreitet hat oder, was noch nicht erwähnt wurde, in den jüngsten Erhebungen eine Variante auftaucht, die zuvor im gesamten Schweizerdeutschen (praktisch) noch nirgends vorhanden war.

Dazu gehört die Komparationspartikel *wie*, deren Verbreitung am Nordrand der Schweiz auf Karte 12 zu sehen ist. Wenn wir hier Karte 20 zu Wenkersatz Nr. 15 (*Du darfst früher nach Hause gehen als die anderen*) vergleichen, sehen wir, dass die *wie*-Variante damals nur singularär genannt wurde und ebenso wie heute der Anschluss mit *als* die dominierende Konstruktion darstellte.



Karte 20 Wenkersatz 15: Du darfst früher nach Hause gehen (als) die Andern

Da die Konstruktion mit *wie*, die sich aus den Äquativkonstruktionen verbreitet hat (vgl. Friedli 2012), im umgangssprachlichen deutschländischen Deutsch weit verbreitet ist, liegt es nahe, hier einen Einfluss aus dem deutschen Substandard zu vermuten. Das Verbreitungsgebiet im Norden und Nordosten wirft allerdings weitere Fragen auf, da dort jenseits der Grenze *wie* dialektal gerade nicht gilt. Wenn die Variante aber aus dem überregionalen Substandard übernommen wurde, so muss man erklären, warum sie dann nicht weiter verbreitet vorkommt, sondern auf den Nord-

rand des Schweizerdeutschen beschränkt ist. Eine solche areale Beschränkung wird üblicherweise als Hinweis auf einen face-to-face-Kontakt angesehen (Trudgill 1986: 54f.; Britain 2002: 609). Es ist also anzunehmen, dass diese relativ junge Ausbreitung eine Folge des Kontakts mit Substandard-sprechern jenseits der Grenze ist. Wenn das stimmt, hätten wir den relativ spektakulären Fall der Ausbreitung einer Substandardvariante im deutschen Südwesten über die Staatsgrenze hinweg, was zumindest im phonologischen Bereich bisher nicht beobachtet wurde. Da es im Gegenteil mehrere Beschreibungen gibt, die die bedeutende Rolle der Grenze für heutigen Sprachwandel betonen, wäre das eventuell ein Hinweis darauf, dass syntaktische Elemente und Strukturen relativ unbemerkt transferiert werden können.

Mit der Ausbreitung von *wie* als Anschlussmittel in Komparationskonstruktionen im Schweizerdeutschen sind wir endgültig bei dem Thema Entlehnung syntaktischer Konstruktionen und Varianten angelangt. Bevor wir dieser Frage weiter nachgehen, soll aber nochmals ein Blick auf Fälle gerichtet werden, in denen sich grammatische Strukturen des Schweizerdeutschen gegenüber der Standardsprache als recht stabil erweisen oder erwiesen haben.

5 Stabilität dialektaler grammatischer Strukturen im Kontakt mit der Standardsprache

Unter der Hypothese, dass auch die schweizerdeutschen Dialekte in der Diglossiesituation in einem intensiven Kontakt mit dem Standarddeutschen stehen, ist es bemerkenswert, dass es Bereiche gibt, die praktisch völlig unberührt von einem solchen Einfluss sind. Dazu gehören die folgenden beiden Konstruktionen: Nach dem Bewegungsverb *gaa* ‚gehen‘ muss der Infinitiv obligatorisch mit einer Partikel *go* angeschlossen werden, vgl. (11), die synchron von den Sprechern als Verdoppelung empfunden wird, ähnlich wie in den oben angesprochenen optionalen Fällen beim Verb ‚lassen‘.

(11a) *Mir gönd go tschutte*¹⁸

(11b) **Mir gönd tschutte*

Wir gehen Fussball spielen

Bei der SADS-Erhebung haben lediglich acht Personen – bei über 3000 Gewährspersonen – in einer Übersetzungsaufgabe (IV.5) geographisch völ-

lig verstreut die dem Standarddeutschen entsprechende Struktur (11b) gewählt. Es ist davon auszugehen, dass das fehlerhafte, eventuell durch die Übersetzungsvorlage hervorgerufene Antworten sind und die Konstruktion (11a) die einzig grammatikalisch richtige ist.

Ein ähnliches Ergebnis zeigt sich bei der Frage nach dem indefiniten Gebrauch des Fragepronomens *was*, einer im deutschländischen Deutsch zumindest sprechsprachlich äusserst verbreiteten Struktur:

(12a) *Händ Sie öppis gfunde?*

(12b) *?Händ Sie was gfunde?*

Haben Sie etwas gefunden?

Wiederum haben hier bei der Übersetzungsfrage der SADS-Erhebung (IV.6) nur ganz wenige Personen (drei) die Struktur (12b) produziert, die hier allerdings nicht durch die Übersetzungsvorlage hervorgerufen worden sein kann. Tatsächlich haben bei einer entsprechenden Bewertungsfrage (IV.16) immerhin sechs Personen, wiederum geographisch verstreut, angegeben, dass sie die Struktur (13b) präferieren würden.

(13a) *Suechsch öppis?*

(13b) *?Suechsch was?*

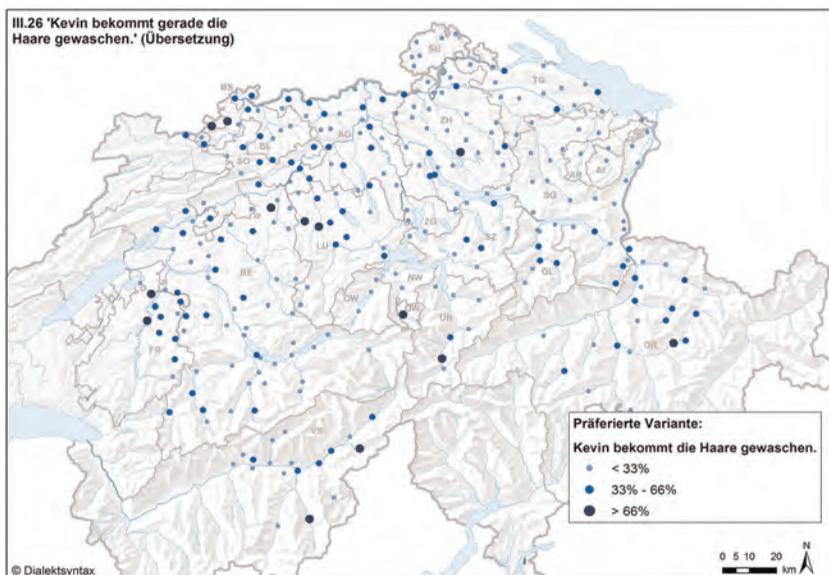
Suchst Du etwas?

Zudem haben 31 Personen angegeben, dass sie die suggerierte Struktur (13b) akzeptieren würden. Auch das ist keine grosse Zahl, und der Fragetyp (vorgegebene Varianten ankreuzen!) könnte eine begünstigende Rolle gespielt haben. Allerdings sprechen auch Hörbelege dafür, dass hier vielleicht wirklich der Anfang eines syntaktischen Wandels zu greifen sein könnte.¹⁹

Ein weiterer Fall, in dem sich die Gesamtheit der schweizerdeutschen Dialekte von der Standardsprache unterscheidet, ist das sogenannte *be-kommen*-Passiv, mit dem Dative im Aktivsatz passiviert werden können. Die schweizerdeutschen Dialekte weisen hier erst eine Anfangsstufe der Grammatikalisierung auf, insofern die Konstruktion auf wenige Verben eingeschränkt zu sein scheint. Insbesondere haben die Erhebungen des SADS-Projekts ergeben, dass die Konstruktion mit privativen Verben, wie im standarddeutschen Beispiel (14), kaum erscheint.

(14) Wenn sie dich erwischen, bekommst du den Führerschein weggenommenen.

Lediglich 26 Personen haben, mit einer leichten Häufung in Graubünden, bei der Übersetzungsaufgabe III.10 eine zu (14) äquivalente Struktur gewählt. Allerdings ist die Beurteilung der Sachlage insgesamt nicht einfach, da zum einen im Satz *Kevin bekommt gerade die Haare gewaschen* (III.26) wesentlich häufiger das vorgegebene Passiv als präferierte Struktur bewertet wurde (s. Karte 21) und andererseits auch im Standarddeutschen über die Akzeptabilität verschiedener Verben im *bekommen*-Passiv noch keine Einigkeit erzielt wurde.



Karte 21 Bekommen-Passiv: *Kevin bekommt gerade die Haare gewaschen*.

Dennoch ist nicht daran zu zweifeln, dass in der Standardsprache wesentlich mehr Kombinationen verwendet werden können als im Schweizerdeutschen.²⁰ Verschiedene weitere koprädikativnahe Konstruktionen, wie etwas *geschenkt bekommen*, werden gegebenenfalls mit den lexikalischen Äquivalenten von *kriegen* (*bechoo*, *überchoo* o.ä.), das in den meisten Dialekten fehlt, gebildet. Abgesehen von den beiden im SADS-Projekt erfragten, recht unterschiedlichen Konstruktionen gibt es noch keine Untersuchungen, die erlauben würden, Genaueres über den Umfang bzw. die weitere Expansion der Konstruktion zu sagen. Auch wenn es gewisse Ansätze bei den Koprädikativkonstruktionen gegeben haben mag, so ist doch aufgrund der immer noch eingeschränkten Akzeptabilität selbst von Sätzen wie III.26 davon auszugehen, dass das *bekommen*-Passiv eine Entlehnung aus dem Standarddeutschen darstellt, das erst in Ansätzen verankert ist.

6 Morphosyntaktische Strukturen im Sprach- und Dialektkontakt

Damit kommen wir auf die Frage der Ausbreitung morphosyntaktischer Erscheinungen zurück. Zum einen dreht es sich um die Unterscheidung von gewöhnlichem Sprachwandel und kontaktinduziertem Wandel, zum anderen um die Modellierung des kontaktbedingten Wandels im Bereich der Morphosyntax und dessen Bedingungen und schliesslich um eventuelle Besonderheiten des Dialektkontakts gegenüber Sprachkontakt im engeren Sinn.

Labov (vgl. 2010: 311) trifft eine Unterscheidung von *diffusion* und *transmission* sprachlicher Erscheinungen, wobei er unter *diffusion* die Ausbreitung über eine Sprachgemeinschaft hinweg versteht und damit Erwachsenenkontakt annimmt, während mit *transmission* die sprachgemeinschaftsinterne Ausbreitung über kindlichen Spracherwerb gemeint ist (vgl. auch Trudgill 1986: 12).

Unter *transmission* liesse sich dann beispielsweise die (vermutliche) Ausbreitung der Doppelsetzung des Indefinitartikels subsumieren, da hier der räumliche Aspekt kaum eine Rolle zu spielen scheint. Es wird bei der Betrachtung der angeführten schweizerdeutschen Beispiele aber deutlich, dass die Unterscheidung von *transmission* und *diffusion* hier nicht von vornherein einfach zu treffen ist, da sie mit der Definition von Sprachgemeinschaft (*speech community*) zusammenhängt. Bei einem sprachlichen Kontinuum, wie es Dialekte darstellen, ist die Beantwortung, was eine *speech community* ausmacht, schwierig. Wäre die Sprachgemeinschaft als Geltungsraum einer Variante definiert, gäbe es umgekehrt von Fall zu Fall andere Sprachgemeinschaften. Fasst man Gebiete mit unterschiedlichen sprachlichen Merkmalen zusammen, könnte man die meisten der oben diskutierten Fälle als sprachgemeinschaftliche Transmission ansehen. Ob sich das aber noch mit Labovs Vorstellung von „well-defined communities“ mit „highly structured patterns that define them“ (309), wie er das für Nordamerika voraussetzt, verbinden lässt, ist unklar.

Labov selbst geht auf Unterschiede gegenüber europäischen Studien ein und bemerkt (2010: 309), dass in der europäischen Forschung der Unterschied von *transmission* und *diffusion* eine geringere Rolle spiele, da praktisch nie inkrementelle Transmission innerhalb einer Sprachgemeinschaft untersucht werde, sondern es meist um „transfer of well-known features of older and well-established dialects“ (309) gehe. Auch wenn letztendlich nicht ganz klar ist, wie Labovs Begriffspaar auf die geschilderten schweizerdeutschen Verhältnisse anzuwenden ist, ist es doch wahrscheinlich,

dass die Fälle eindeutiger sprachgeographischer Ausbreitung, wie etwa des finalen *zum*-Anschlusses, als *diffusion* und damit als Kontaktphänomen zu beschreiben sind. Britain (2010) spricht sich ebenfalls dafür aus, dass „linguistic innovation diffusion should be conceptualized as dialect contact“ (208).

Folgt man diesem Vorschlag, ist man damit konfrontiert, dass sowohl Labov als auch ein Grossteil der kontaktlinguistischen Literatur der kontaktbedingten Ausbreitung gerade morphosyntaktischer Strukturen skeptisch gegenüberstehen. In Labovs Konzeption betrifft Diffusion als Ergebnis eines sekundären Kontakts zwischen *speech communities* keine strukturellen Elemente, sondern v.a. Wortschatz und Lautung (Labov 2010: 310-311). Das steht im Einklang mit der Überzeugung vieler Kontaktlinguisten.²¹ Die Situation muss allerdings differenzierter beurteilt werden, worauf verschiedene jüngere Arbeiten aufmerksam gemacht haben.

Wenn wir die Kontaktsituation der schweizerdeutschen Dialekte nach der Dichotomie von Thomason und Kaufman (1988) charakterisieren, dann ist klar, dass es sich um *borrowing* bzw. nach der Terminologie Van Coetsems (2000) um *recipient language agentivity* handelt, also um den Fall, in dem die Sprache nicht gewechselt wird. Für diesen Fall werden aber eben strukturelle Entlehnungen nicht als charakteristisch erachtet. Unter bestimmten Bedingungen, etwa bei lang andauerndem intensiven Kontakt, sind aber auch hier massive strukturelle Veränderungen möglich. Die verschiedenen Erklärungsansätze für das Auftreten sogenannter struktureller Entlehnungen, die von Substrateinflüssen, van Coetsems *source language agentivity* zu unterscheiden sind, sind etwa bei Sankoff (2002: 642, 652-656) einander knapp resumierend gegenübergestellt. Zum einen werden solche Fälle dann doch auf eine Art Substrateinfluss bei Bilingualen zurückgeführt, insbesondere bei bevorstehendem Sprachverlust, zum anderen werden besondere Bereiche isoliert, wie die Lexik oder Pragmatik, über die dann solche eventuell nur scheinbaren strukturellen Entlehnungen implementiert werden können. Dabei ist mittlerweile eine grosse Bandbreite von entlehnten Phänomenen eruiert und diskutiert worden, was zu dem Eindruck geführt hat, es bestünden, abgesehen von der allgemein anerkannten Einschränkung bei der Entlehnung gebundenen morphologischen Materials (Sankoff 2002: 657), keine weiteren Beschränkungen.

Breu (2003) hat in seinen Untersuchungen zu verschiedenen Minderheitensprachen in Sprachinselsituationen für den Fall von *borrowing* – bei ihm Adstrat/Superstrat-Situation genannt – neben den syntaktischen Lehnnübersetzungen v.a. die semantische Strukturanpassung als Hauptmecha-

nismen des kontaktinduzierten Sprachwandels herausgearbeitet. Bei der semantischen Strukturanpassung werden Polysemien der Gebersprache auf die Nehmersprache übertragen. Mit Lehnübersetzung ist zu rechnen, wenn lexikalisch (partiell) entsprechende Elemente vorhanden sind, die dann nach den Regeln der Gebersprache neu kombiniert werden. Die konkreten Ergebnisse hängen allerdings von den beiden betroffenen Sprachstrukturen ab, es handelt sich also niemals nur um eine simple Übernahme von Strukturen oder Kategorien. Wenn das Produkt der Entlehnung eine neue Form ist, die sich von beiden Sprachen unterscheidet,²² wird das aufgrund der vorauszusetzenden Strukturunterschiede der betroffenen Sprachen eher als Normalfall angesehen und nicht auf unvollständige Akkomodation zurückgeführt, wie das etwa von der *dialect contact theory* (Britain 2012: 221)²³ angenommen wird. Allerdings wird eine wichtige Beschränkung in der Entlehnung auch bei intensivem Sprachkontakt und starkem Bilingualismus darin gesehen, dass die Einführung eines neuen Kontrasts, einer neuen grammatischen Kategorie, nicht auf direktem Wege möglich ist. Neue Kategorien werden nur dann übernommen, wenn über Polysemien der Gebersprache eine semantische Strukturanpassung ausgelöst werden kann, wie etwa bei der Einführung eines Artikels in das Moliseslavische über die Polysemie von Zahlwort und indefinitem Artikel im Italienischen (vgl. Anm. 22). Dagegen kommen Neudifferenzierungen, wie etwa diejenige zwischen Konditional und Imperfekt, auch nach langanhaltendem Sprachkontakt offenbar nicht zustande (vgl. Breu 2011: 172-175).

Wie diese kontaktlinguistischen Erkenntnisse auf Dialektkontakte übertragen werden können, ist bislang noch nicht systematisch untersucht worden. Die Situation der dialektalen Sprecher ist m.E. sowohl, was die Alltagskontakte mit Andersdialektalen als auch die Alltagspräsenz der überdachenden Standardsprache betrifft, bis zu einem gewissen Grad der Situation von Sprechern in Sprachinseln, die langdauerndem, intensivem Sprachkontakt ausgesetzt sind, durchaus vergleichbar. Auch Britain bemerkt, dass die Ergebnisse des dialektalen Sprachkontakts „are indeed typologically very similar to [...] those [...] in contexts of radical and extreme contact“ (2010: 208). Schliesst man sich dieser Sicht an, ist klar, dass, analog zu den geschilderten Verhältnissen im Sprachkontakt, mit grammatischen Entlehnungen bzw. mit der Ausbreitung grammatischer Strukturen im Dialektraum zu rechnen ist.

Gegenüber den kontaktlinguistischen Untersuchungen zu gegenseitig nicht verständlichen Sprachen sind aber auch Unterschiede festzuhalten. Zum einen dürfte die Ähnlichkeit der dialektalen Grammatiken und der

Lexik untereinander und mit der Standardsprache grammatische Entlehnungen, auch materieller Art, erheblich erleichtern. Andererseits liegt nicht in gleicher Weise wie bei den Sprachinselsituationen Bilingualismus vor. In dem von uns betrachteten Fall der schweizerdeutschen Dialekte ist v.a. passive Mehrsprachigkeit oder Polydialektalität in der Alltagskommunikation gegeben. Der aktive Gebrauch der Dialekte, mit denen Alltagskontakte bestehen, ist in der Regel nicht gegeben, und auch der aktive Gebrauch der Standardsprache ist eingeschränkt, insofern er v.a. die Schriftlichkeit betrifft. Das bei den Minderheitensprachen angeführte Argument der ausgeprägten Bilingualität, die individuell sogar grössere Kompetenz in der Mehrheitssprache nach sich ziehen kann, ist hier also nicht einschlägig für die Erklärung der Lehnübersetzungen usw. heranzuziehen. Andererseits ist aber trotz aller immer wieder betonten Einschränkungen des Standardsprachegebrauchs der Deutschschweizer Bevölkerung von einer zweifellos hohen Kompetenz auszugehen. Welche Rolle die passive Polydialektalität bei der Ausbreitung sprachlicher Merkmale spielt, ist noch zu untersuchen.²⁴

Im Folgenden soll noch ein dialektologisch basiertes Modell der Ausbreitung sprachlicher Merkmale besprochen werden, das sich zwar nicht explizit als kontaktlinguistisch versteht, aber doch auch ein Szenario des Dialektkontakts entwirft. Das von Schmidt/Herrgen (2011) vorgestellte Modell der sprachlichen Dynamik geht von einer ständigen sprachlichen „Synchronisierung“ der Sprecher, von einem „Abgleich von Kompetenzdifferenzen im Performanzakt“, aus (Schmidt/Herrgen 2011: 28). Die Synchronisierungsakte erklären einerseits die tendenzielle Homogenität von Sprachvarietäten, sie können prinzipiell aber auch zur Ausbreitung von Varianten führen. Differenzen „im Fundamentalbereich der individuellen Kompetenz“ (2011: 168) können jedoch „nicht im einzelnen Mikrosynchronisierungsakt“ (2011: 168) überwunden werden. Solche fundamentalen Differenzen werden Strukturgrenzen genannt, an denen Ausbreitungsvorgänge halt machen. Schmidt/Herrgen (2011) führen das an verschiedenen lautlichen Beispielen und an einem flexionsmorphologischen Beispiel aus dem Westmitteldeutschen aus (167-174). Ihre Analyse ist ein Plädoyer für die Berücksichtigung der Sprachstruktur bei der Beurteilung der Ausbreitung einzelner Phänomene. Wenn die von ihnen diskutierte Ausbreitung einer morphologischen Variante innerhalb des Westmitteldeutschen als Ausbreitung innerhalb einer *well-defined community* im Sinne Labovs angesehen werden könnte, dann wäre von Transmission innerhalb einer Sprachgemeinschaft auszugehen, die an einer „Strukturgrenze“ endet, also durchaus mit räumlicher Ausbreitung verbunden ist. Labovs Transmission

scheint jedoch immer einen Variationsraum ohne interne räumliche Gliederung vorauszusetzen. Räumliche Ausbreitung innerhalb einer *speech community* wird zumindest nicht thematisiert. Bei Überschreitung einer „Strukturgrenze“ wäre aber spätestens *diffusion* anzusetzen. Die von Schmidt/Herrgen (2011) dargestellten Probleme bei der Synchronisierung über die Strukturgrenze hinweg wären dann mit den in der Kontaktlinguistik angenommenen strukturellen Restriktionen für grammatische Entlehnungen zu vergleichen.

7 Schweizerdeutsche Morphosyntax im Varietätenkontakt

Auf dem Hintergrund der Überlegungen zur Ausbreitung morphosyntaktischer Strukturen im Sprachkontakt sollen nun die geschilderten Beispiele aus der schweizerdeutschen Syntax nochmals gesichtet werden. Dabei sind vorab zwei Feststellungen von besonderem Interesse, zum einen die verbreitet anzutreffende Stabilität syntaktischer Geltungsräume innerhalb des Schweizerdeutschen und zum anderen die relative Konservativität standardsprachlichen Konstruktionen gegenüber.

Die oben besprochenen Beispiele grossräumiger und kleinräumiger dialekt syntaktischer Varianten haben gezeigt, dass die Geltungsräume der Varianten gegeneinander durchweg relativ stabil geblieben sind, soweit man das etwa über die letzten hundert Jahre hinweg beurteilen kann. Das ist möglicherweise auf den polydialektalen Dialog zurückzuführen, in dem die Sprecher immer wieder mit den verschiedenen Varianten konfrontiert werden, sich selbst aber in der Regel nicht oder nur wenig, etwa lexikalisch, anpassen. Nimmt man an, dass die Häufigkeit, mit der Varianten der eigenen *speech community* angetroffen werden, im Alltag in der Regel höher ist, als diejenige anderer Dialektgruppen, und nimmt man an, dass diese Häufigkeit sich auf die Übernahme von Varianten auswirkt, so ist eine gewisse Stabilität plausibel, auch eine Stabilität von Variationsräumen. Es ergibt sich dann eher umgekehrt „die unerwartete Frage, wie denn balancierte Variation in Wandel, d. h. die Akkumulation einer bestimmten Variantenwahl durch die Sprecher, umschlagen kann“ (Seiler 2005: 339). Eine solche Instabilität kann bei mobilen Sprechern dadurch entstehen, dass sie häufiger fremden Strukturen ausgesetzt sind. Mit einer weiteren Verbreitung neuer Strukturen ist dann zu rechnen, wenn diese in der Sprechergemeinschaft gehäuft zu hören sind, etwa weil viele Mitglieder der Sprachgemeinschaft im gleichen Kontakt

stehen und die Varianten eventuell auch noch durch die Standardsprache gestützt werden.

Eine solche Verschiebung zwischen Geltungsräumen von Varianten muss beispielsweise im Raum Basel stattgefunden haben, wo ein Strukturwandel in der Grenzzone der finalen *für*-Konstruktion zur *zum*-Konstruktion aufgezeigt wurde. Übereinstimmung mit einer standardsprachlichen Struktur ist im vorliegenden Fall allerdings nicht auf Anhieb erkennbar.²⁵ Hier müssen tatsächlich Dialektkontakte in der Grenzzone der Geltungsräume der beiden Varianten stattgefunden haben, die zur Bevorzugung einer Variante geführt haben. Eine solche Ausbreitung ist bei nah verwandten Varietäten offenbar ganz problemlos möglich. Die betroffenen lexikalischen Elemente lassen sich leicht identifizieren und ihr funktionaler Einsatz bereitete im vorliegenden Fall offenbar auch keine Probleme für die aufnehmende Grammatik. Ein ähnlicher Fall liegt bei der oben (Abschnitt 4) angesprochenen Ausbreitung der ‚lassen‘-Verdoppelung vor, wobei hier allerdings das phonetisch reduzierte Verdoppelungselement in nicht-verdoppelnden Varietäten erst geschaffen werden musste, z.B. in Analogie zu bestehenden Verdoppelungskonstruktionen bei anderen Verben. In beiden Fällen handelt es sich um den Ersatz funktional äquivalenter Varianten, nicht um die Einführung einer neuen grammatischen Funktion.

Mehrfach konnten Indizien für den Rückgang einer Variante zugunsten einer anderen, weiter verbreiteten und mit der standarddeutschen Struktur übereinstimmenden, ermittelt werden, so ebenfalls der ‚lassen‘-Verdoppelung (in anderen Regionen), der Präpositionalen Dativmarkierung im Raum Basel und wahrscheinlich auch beim expletiven *es*, wobei hier ein räumlicher Rückzug zwar wahrscheinlich, aber mit unserem Material nicht nachweisbar ist. Das sind alles Beispiele dafür, dass sich im interdialektalen Kontakt ebenso wie mit der Standardsprache synonyme Strukturvarianten grundsätzlich leicht ausbreiten können, wenn sie das auch nicht in grossem Ausmass zu tun scheinen. Darüber hinaus lassen sich mehrere Fälle nennen, in denen ein Einfluss aus der Standardsprache bislang sogar so gut wie ganz ausgeblieben ist (etwa bei der *go*-Verdoppelung und den Indefinitpronomina).

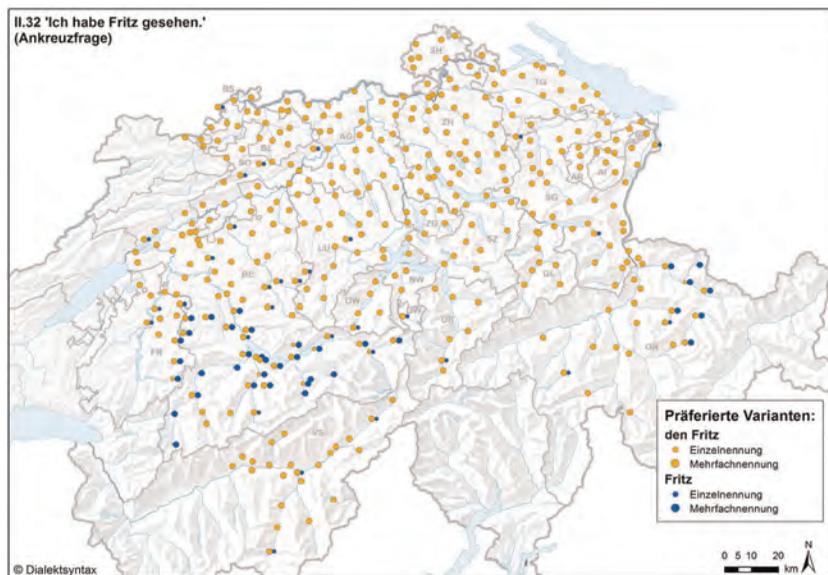
Zweifellos lassen sich also Beispiele für grammatische Entlehnungen im Varietätenkontakt anführen. Welche Faktoren aber bei der Entlehnung oder bei der Stabilität der grammatischen Strukturen eine Rolle spielen, muss noch weiter untersucht werden. Zur Erklärung des unterschiedlichen Verhaltens der Varianten bei der Diffusion wird in der Forschung zur Akkomodation und zum Dialektkontakt immer wieder auf den Faktor der

Salienz verwiesen (z.B. Trudgill 1986: 12). Abgesehen davon, dass über diesen Begriff weiterhin noch keine Einigkeit besteht, so ist bislang auch noch ganz unklar, wie salient, etwa im Sinne von „auffällig, den Sprechern bewusst“, morphosyntaktische Merkmale generell sind. Es besteht Grund zur Annahme, dass sie weniger salient sind als lautliche und lexikalische Elemente. So ist öfter berichtet worden, dass syntaktische Eigenheiten den Sprechern nicht bewusst seien, etwa die Präpositionale Dativmarkierung (Seiler 2003: 157) oder die Wahl des Anschlussmittels für finale Infinitivsätze. Im Rahmen des SADS-Projekts haben wir mehrfach die Erfahrung gemacht, dass Gewährspersonen sich weder der eigenen syntaktischen Konstruktionen bewusst waren, noch etwas über den Gebrauch benachbarter Regionen zu sagen wussten.

Es gibt allerdings Fälle, wie die Relativsatzbildung mit der Partikel *wo* statt der standardsprachlichen Relativpronomina, in denen die Gewährspersonen in der Regel über –wohl in der Schule erworbenes – ganz konkretes Wissen über die syntaktische Besonderheit des Schweizerdeutschen besitzen und so manchmal sogar gezielt die standardsprachlichen Strukturen zu vermeiden versuchen.²⁶ Zu binnenschweizerdeutschen Unterschieden liegen im SADS-Material nur vereinzelte Bemerkungen vor, so z.B. zur Verwendung von flektierten, artikellosen Rufnamen (II.32), was offenbar für die Nachbardialekte ein sehr auffälliges Merkmal ist, vgl. (15):

- (15) *Ich han Fritz(en) gsee*
Ich habe Fritz gesehen

Aber gerade auch dieser auffällige artikellose Gebrauch bei Rufnamen in einem begrenzten südwestlichen Gebiet des Schweizerdeutschen (vgl. Karte 22) scheint sich, soweit wir das beurteilen können, räumlich kaum verändert zu haben. Salienz scheint hier jedenfalls nicht zum Abbau geführt zu haben. Damit ist insgesamt die Rolle der Salienz bei syntaktischen Varianten noch unklar.



Karte 22 Artikel beim männlichen Personennamen

Bereits Trudgill (1986: 12) hat darauf hingewiesen, dass strukturelle Faktoren die Akkomodation salienter (lautlicher) Merkmale verhindern können. Es empfiehlt sich daher erst recht, im morphosyntaktischen Bereich ebenfalls die Struktur der betroffenen Varianten und ihre grammatische Einbindung in die verschiedenen Kontaktvarietäten zu prüfen. Dazu können hier nur einige erste Hinweise gegeben werden. Nach Breu (2003) kommt es ausser durch Lehnübersetzung insbesondere durch das erwähnte Mittel der semantischen Strukturanpassung zu kontaktbedingtem syntaktischen Wandel. Wo keine solche Anpassung möglich ist, sind der Übertragung Grenzen gesetzt. Bei der Beurteilung syntaktischer Entlehnungen ist jedoch nicht nur nach den unterschiedlichen Verfahren, sondern auch nach den verschiedenen Effekten zu differenzieren, also danach, ob es sich um die Ausbreitung von (weitgehend) synonymen Form- bzw. Strukturvarianten handelt (wie beim Finalsatzanschluss), ob Kategorien/Differenzierungen abgebaut werden, wie etwa bei der Koprädikativ- oder Konverbmarkierung, oder ob neue Kategorien/Differenzierungen eingeführt werden.

Der Aufbau neuer Differenzierungen braucht besondere Voraussetzungen. Im Sprachkontakt ist, wenn es sich nicht um Substratwirkung handelt, ein formaler Ansatzpunkt für die semantische Strukturanpassung nötig (Breu 2003). Das gilt auch im Dialektkontakt. So gibt es beispielsweise keine Anzeichen dafür, dass der schweizerdeutsche Nominativ-Akkusativ-Zusammenfall des Artikels unter standarddeutschem Einfluss aufgehoben

wird. Um diese Differenzierung herzustellen, müsste standardsprachliches Material entlehnt werden, da keine polysemen Formen zur Verfügung stehen, die per Strukturanpassung als Akkusativformen fungieren könnten. Eine Ausbreitung etwa der Verbverdoppelung bei ‚anfangen‘ auf östliche Dialekte, die nur die Langform des Infinitivs *afange* o.ä. kennen, dürfte ebenfalls schwierig sein, da das Verdoppelungselement dem kurzen Infinitiv entspricht.²⁷ Das SADS-Material ist hinsichtlich solcher Beschränkungen bei anderen syntaktischen Phänomenen aber noch genauer zu prüfen.²⁸

Auch der Abbau spezieller Formvarianten geschieht nicht so einfach. So gibt es keine Anzeichen dafür, dass beispielsweise die *go*-Verdoppelung aufgegeben wird. Hier dürfte der obligatorische Charakter dieser Struktur eine Rolle spielen. Die beobachtbaren ersten Ansätze einer Übertragung der Indefinitbedeutung auf Fragepronomina können als Wirkung einer semantischen Strukturanpassung verstanden werden, indem analog zur Standardsprache die Differenzierung zwischen Fragepronomen und Indefinitpronomen aufgegeben wird. Auch die Ausbreitung des *wie*-Anschlusses im Komparativsatz kann als Strukturanpassung an die aufgegebene Differenzierung zwischen Äquativ- und Komparativkonstruktionen in der deutschländischen Umgangssprache verstanden werden. In diesen Fällen entsteht eine zuvor nicht vorhandene Variation. Im Falle nahverwandter Varietäten kommt eben oft noch dazu, dass viele Elemente wie im Falle der Komparativanschlüsse und der Indefinitpronomina nicht nur strukturell, sondern auch materiell auf durchsichtige Weise einander entsprechen.

Ob im SADS-Material nachweisbare areal kleinräumige Differenzierungen, die durchweg in Variation mit einer weiträumiger geltenden undifferenzierten Variante stehen, wie etwa die Koprädikativ- und die Konverbmarkierung, zum Abbau tendieren, lässt sich auf der Grundlage unserer Daten nicht definitiv sagen. Ein solcher Abbau könnte jedenfalls auch als semantische Strukturanpassung klassifiziert werden, da die siegreichen Varianten solche sind, die eine Übereinstimmung mit anderen syntaktischen Funktionen (z.B. Prädikat, Attribut) herstellen. Dass wir es auch hier eher mit stabilen Geltungsräumen zu tun haben, ist umso bemerkenswerter, als die konkurrierenden Varianten im Geltungsraum ja bereits in Variation stehen.

Stabile Variation scheint sich also in verschiedenen Fällen tatsächlich als Normalzustand herauszustellen. Das gilt auch für die angeführten Beispiele, in denen es sich bei den Varianten um reine Strukturvarianten handelt, wie etwa bei den finalen Infinitivkonstruktionen, dem expletiven *es* in unpersönlichen Passivsätzen, der Verbserialisierung und der Präposi-

tionalen Dativmarkierung. Die Verankerung dieser Varianten in der jeweiligen Grammatik dürfte unterschiedlich sein, was noch genauer im Hinblick auf die Rolle bei der Stabilität der Geltungsareale analysiert werden muss. Zu prüfen ist auch, ob sich das Konzept der Strukturgrenzen bei der Erklärung der Stabilität bestimmter Geltungsareale sinnvoll einsetzen lässt.

8 Zusammenfassung und Ausblick

Die Sichtung der Materialien für den SADS hat ergeben, dass die Geltungsareale syntaktischer Varianten zum einen mit der bekannten West-Ost- als auch mit der Süd-Nord-Gliederung übereinstimmen können, wobei im letzteren Fall die Verteilung, wie zu erwarten, auf den konservativen Charakter der südlichen Mundarten zurückzuführen ist. Daneben gibt es viele Beispiele für kleinräumig geltende Varianten mit teilweise sehr spezifischen Geltungsgebieten. Für alle diese Fälle gilt, dass es auffällig oft Variationsräume gibt, in denen zwei (oder mehr) Varianten gelten. Es könnte sein, dass wir es hier mit einer für syntaktische Verhältnisse typischen Situation zu tun haben, was allerdings noch in Vergleichsstudien erhärtet werden müsste.

Die genauere Betrachtung der Variationsräume unter Berücksichtigung historischer Daten hat Hinweise darauf ergeben, dass es sich in den meisten Fällen eher um stabile Variationsräume handelt als um Zeugnisse eines aktuellen Sprachwandels. Stabilität weisen auch einige von der Standardsprache abweichende schweizerdeutsch obligatorische Konstruktionen, wie z.B. die *go*-Verdoppelung, auf. Dagegen lässt sich beim Komparativanschluss, bei aller grundsätzlichen Stabilität des Variantenspektrums, die Ausbreitung einer neuen Variante beobachten. Bei der Analyse der Einflüsse der Standardsprache drängt sich die Einbeziehung kontaktlinguistischer Forschungen auf. Es liegt aber nahe, dass auch die Erklärung von Diffusionsprozessen generell von einer kontaktlinguistischen Sichtweise profitieren würde. Bei der anschließenden Besprechung verschiedener Theorien zur Ausbreitung grammatischer Strukturen wurden mehrere Faktoren diskutiert, die zur Erklärung unterschiedlicher Entwicklungen grammatischer Strukturen im Sprach- und Dialektkontakt herangezogen werden können. Es wird die These aufgestellt, dass sich Sprecher im Dialektkontakt trotz fehlendem perfektem Bilingualismus in einer dem intensiven Sprachkontakt in Sprachinseln vergleichbaren Situation befinden. Dabei spielt eine Rolle, dass die Dialektsprecher – zumindest in der

Schweiz – in einem permanenten interdialektalen Kontakt stehen und zwar von Kindesbeinen an, wozu dann noch der Kontakt mit dem Standarddeutschen kommt, der ebenfalls von frühester Kindheit an anzusetzen ist. Das ergibt tatsächlich eine Situation, die derjenigen der Sprachinseln, die in einem „totalen“ Sprachkontakt stehen, sehr ähnlich ist, jedenfalls ähnlicher als der Situation des Zweiddialekterwerbs (*second dialect acquisition*)²⁹ im Falle in andere Regionen migrierender Personen. Das bedeutet, dass über Lehnübersetzung und semantische Strukturanpassung sehr weitgehend Strukturen entlehnt werden können. Aber auch für die Dialektsprecher ist die Neueinführung von Differenzierungen aus Nachbardialekten oder der Standardsprache wohl nicht ohne weiteres möglich.

Es hat sich gezeigt, dass noch viele Unklarheiten und Fragen rund um die Ausbreitung morphosyntaktischer Strukturen bestehen und wir erst am Anfang intensiverer Beschäftigung mit den Besonderheiten im Dialektkontakt stehen. Künftig zu klärende Fragen sind: wie kann die Ausbreitung grammatischer Merkmale über Dialekte hinweg zwischen sprachgemeinschaftlicher Transmission und kontaktlinguistischer Diffusion positioniert werden? Wie kann der Terminus der *speech community* bei dialektalen Kontinua präziser gefasst werden? Inwieweit lässt sich die Idee der Strukturgrenzen im Raum mit der Unterscheidung von Diffusion und Transmission verbinden? Und spezifischer auf die syntaktischen Varianten bezogen: Welche Rolle spielt die Salienz syntaktischer Varianten für ihre Ausbreitung oder ihr Verschwinden? Welche Rolle spielt die strukturelle Einbindung der Varianten bei ihrer Ausbreitung?

Noten

1. Im Folgenden lege ich ein weites und oberflächennahes Verständnis von (Morpho-) Syntax und (morpho-)syntaktischer Variation zugrunde, vgl. z.B. auch Corrigan (2010: 121). Vereinfachend ist hier oft einfach von Syntax die Rede.
2. Das soll im Rahmen eines 2013 startenden interdisziplinären Nationalfondsprojekts (Dialektologie und Geographie) an der Universität Zürich unternommen werden.
3. Mit Nacherhebungen zur Ergänzung einzelner Lücken im Ortsnetz und bei der Zahl der Gewährspersonen pro Ort bis 2012. Auf die behandelten Phänomene wird im folgenden mittels Angabe des Questionnaires (I-IV) und Fragennummer Bezug genommen, z.B. I.1. (Beispiel 1). Zu grundlegenden Informationen über das mit Mitteln des Schweizerischen Nationalfonds unterstützte Projekt vergleiche man Bucheli/Glaser (2002) sowie unter <http://www.ds.uzh.ch/dialektsyntax/index.html>. Für Unterstützung bei Datenbankabfragen, Kartenerstellung und bibliographischen Recherchen danke ich Sandro Bachmann, Anja Hasse und Andi Gredig.
4. Abgesehen von wenigen isolierten Einzelnennungen im westlichen Gebiet.

5. Die Karte ist Sibley (2011) entnommen, einer im Rahmen einer interdisziplinären Zusammenarbeit zwischen Sprachwissenschaft und Geographic Information Science an der Universität Zürich entstandenen Masterarbeit.
6. Zu den Grundlagen der Berechnung und den angewendeten Operationen vergleiche man Sibley (2011).
7. Die Verhältnisse bei *kommen* sind etwas komplizierter, insofern hier zwar in allen schweizerdeutschen Dialekten eine Partikel auftritt, nur im westlichen Gebiet handelt es sich aber um ein Element, das als Verdoppelung des flektierten Verbs angesprochen werden kann. Im Osten tritt die bei *gehen* obligatorische Partikel auch bei *kommen* auf, was Anlass dazu gibt, den Ursprung der Partikel nicht in einer Verbform, sondern in einer Präposition zu sehen (Lötscher 1993).
8. Vgl. dazu die Diskussion in Fleischer (2007).
9. Die Beispiele (5) – (8) stehen stellvertretend für lautliche und lexikalische Varianten und dienen hier nur der Illustration des grammatischen Phänomens.
10. In absoluten Zahlen: Altersgruppe I (1913-1935): 31/131, II (1936-1955): 20/139, III (1956-1988): 15/92.
11. Das geht aus seiner Bemerkung S. 22 hervor, dass die mit *K.* versehenen Konstruktionen für Kulm und den südwestlichen Aargau gelten.
12. Es handelt sich hier um eine schriftliche Erhebung mittels Übersetzungsaufgaben in Schulklassen, die in der Schweiz erst in den dreissiger Jahren des 20. Jahrhunderts durchgeführt wurde, vgl. Kakhro 2005.
13. In Seiler (2003: 266) sind die Daten des SADS-Projekts ausgewertet und mit älteren Quellen verglichen. Die Wenker-Daten, z.B. aus Satz 21 *Wem hat er die neue Geschichte erzählt?*, waren allerdings damals noch nicht zugänglich. Zur Ausbreitung vgl. Seiler (2003: 87). In Kakhro (2006) sind die Wenkersätze Nr. 9, 17 und 21 analysiert und mit den Ergebnissen von Seiler (2003) verglichen (vgl. Kakhro 2006: 184).
14. S. vorherige Fussnote.
15. Bei den betroffenen Wenkersätzen handelt es sich um *Als wir gestern abend zurückkamen* (Nr. 24); *Der Schnee ist diese Nacht bei uns liegen geblieben* (Nr. 25); *Tu Kohlen in den Ofen, daß die Milch bald an zu kochen fängt* (Nr. 3) und *Die Bauern hatten fünf Ochsen und neun Kühe und zwölf Schäfchen vor das Dorf gebracht, die wollten sie verkaufen* (Nr. 37).
16. Band III enthält sieben Karten „Wortstellung und Verschiedenes“.
17. In Bucheli Berger et al. (2012: 102-103) ist ein detaillierter Vergleich von Karte 263 mit den SADS-Daten zu finden, der gewisse Abweichungen in beide Richtungen zeigt.
18. Das Beispiel ist, ebenso wie in (12) und (13), stellvertretend in zürichdeutscher Übersetzung wiedergegeben.
19. Die These, dass sich die Indefinitbedeutung bei Fragepronomina auszubreiten beginnt, wird ausserdem durch die Analyse schweizerdeutsch geschriebener SMS erhärtet, in denen sich zahlreiche einschlägige Fälle nachweisen lassen. Ich danke der Projektleiterin Elisabeth Stark (Zürich) für den Zugang zu den Materialien des Projekts *sms4science.ch*.
20. Ausführlicher zu dieser Konstruktion in Dialekt und Standardsprache Glaser (2005).
21. Winford (2010) gibt einen knappen, instruktiven Überblick über die verschiedenen Positionen, die hier nicht im einzelnen dargestellt werden sollen.
22. So etwa die Herausbildung einer Definitheitsopposition mit definitem Nullartikel und Indefinitartikel im Moliseslavischen im Kontakt mit dem Italienischen (definiten und indefiniten Artikel, vgl. Breu 2003).

23. Das Ergebnis des Kontakts wird dann als Fossilisierung der konvergenten Formen erklärt (Britain 2012: 220-221), wobei hier durchweg lautliche Phänomene im Fokus stehen.
24. Trudgill (1986: 1) macht dazu die Bemerkung, „it can readily be observed that related, mutually intelligible dialects do have an effect on one another in contact situations, with or without the development of individual bidialectism.“ Allerdings geht er im folgenden v.a. auf lautliche Akkomodation ein.
25. Möglicherweise könnte man argumentieren, dass die *zum*-Konstruktion zumindest eine Annäherung an die standardsprachliche *um zu*-Konstruktion sei.
26. Darauf deuten Kommentare der Gewährspersonen in den SADS-Questionnaires, die explizit darauf verweisen, dass die von uns als Variante abgefragten Relativsätze mit Pronomen nur hochsprachlich und nicht dialektal möglich seien.
27. Zur Verbverdopplung vgl. Glaser/Frey (2007).
28. Als bereits bekanntes Beispiel für die Verhinderung der sprachgeographischen Ausbreitung einer syntaktischen Struktur aufgrund eines fehlenden formalen Ansatzpunktes können die Verhältnisse beim Ausdruck des indefinit-partitiven anaphorischen Bezugs angeführt werden, der standardsprachlich mit dem Pronomen *welch* ausgedrückt wird. Der bairisch-schwäbische Typus der durchgehenden Verwendung des Indefinitartikels auch bei nicht-zählbaren und pluralischen Grössen z.B. bair. *Hòsd oa/oi [=Fische] gfangt?* („Hast du welche gefangen?“) kann sich nicht einfach in Regionen ausbreiten, in denen der Plural des Indefinitartikels nicht existiert, es sei denn sie werden durch innersprachliche Analogie neu geschaffen, was wiederum durch den Dialektkontakt befördert werden könnte. Zu weiteren Details vgl. ausführlich Glaser (1993).
29. Vgl. dazu den Überblick in Britain (2012).

Bibliographie

- Barbiers, Sjeff, et al. (2005/2008). *Syntactische atlas van de Nederlandse dialecten*. Amsterdam, Amsterdam University Press.
- Bart, Gabriela, Robert Weibel, Pius Sibler & Elvira Glaser (im Druck). Analysis of Swiss German syntactic variants using spatial statistics. In: Álvarez Pérez, Xosé Afonso, Ernestina Carrilho & Catarina Magro (red.). *Current Approaches to Limits and Areas in Dialectology*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing
- Binz, Gustav (1888). *Zur Syntax der Baselstädter Mundart*. Stuttgart.
- Breu, Walter (2003). Bilingualism and linguistic interference in the Slavic-Romance contact area of Molise (Southern Italy). In: Eckardt, Regine, Klaus von Heusinger & Christoph Schwarze (red.). *Words in Time*. Berlin, de Gruyter, p.351-373.
- Breu, Walter (2011). Il verbo slavomolisano in confronto con altre lingue minoritarie: mutamento contatto-dipendente, resistenza e sviluppo autonomo. In: Breu, Walter (red.). *L'influsso dell'italiano sul sistema del verbo delle lingue minoritarie. Resistenza e mutamento nella morfologia e nella sintassi*. Bochum, Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer, p.149-184.
- Britain, David (2002). Space and Spatial Diffusion. In: Chambers, J. K., Peter Trudgill & Natalie Schilling-Estes (red.). *The Handbook of Language Variation and Change*. Blackwell handbooks in linguistics. Malden, MA, Blackwell Publishers, p.603-637.
- Britain, David (2010). Contact and Dialectology. In: Hickey Raymond (red.). *The Handbook of Language Contact*. Blackwell handbooks in linguistics. Malden, MA, Wiley-Blackwell, p.208-229.
- Britain, David (2012). Koineization and cake baking: Reflections on methods in dialect contact

- research. In: Ender Andrea, Adrian Leemann & Bernhard Wälchli (red.). *Methods in Contemporary Linguistics. Trends in Linguistics*. Berlin, de Gruyter, p.219-238.
- Bucheli, Claudia & Elvira Glaser (2002). The syntactic atlas of Swiss German dialects: empirical and methodological problems. In: Barbiers, Sjef, Leonie Cornips & Susanne van der Kleij (red.). *Syntactic Microvariation. Vol. 2*. Amsterdam, Meertens Institute Electronic Publications in Linguistics, p.41-74. <http://www.meertens.knaw.nl/projecten/sand/sandworkshop/sandworkshoppog.html>
- Bucheli Berger, Claudia, Elvira Glaser & Guido Seiler (2012). Is a syntactic dialectology possible? Contributions from Swiss German. In: Ender, Andrea, Adrian Leemann & Bernhard Wälchli (red.). *Methods in Contemporary Linguistics. Trends in Linguistics*. Berlin, de Gruyter, p.93-119.
- Christen, Helen, Elvira Glaser & Matthias Friedli (2011). *Kleiner Sprachatlas der deutschen Schweiz. 4. Auflage*. Frauenfeld, Huber.
- Corrigan, Karen P. (2010). Grammatical Theory and Language Contact. In: Hickey, Raymond (red.). *The Handbook of Language Contact*. Oxford, Blackwell, p.106-127.
- Fleischer, Jürg (2007). Zur Herkunft des flektierten prädikativen Adjektivs im Hochtalemannischen. In: *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 74.2/3, 196-240.
- Frey, Arthur (1906). Beiträge zur Syntax des Schweizerischen. In: Glock, Anton, Arthur Frey, Friedrich Wilhelm, P. Expeditus Schmidt, Michael Birkenbihl & Aloys Dreyer (red.). *Analecta Germanica. Hermann Paul zum 7. August 1906*. Amberg, Böes, p.19-42.
- Friedli, Matthias (2012). *Der Komparativanschluss im Schweizerdeutschen: Arealität, Variation und Wandel. Dissertation University of Zurich*.
- Glaser, Elvira (1993). Syntaktische Strategien zum Ausdruck von Indefinitheit und Partitivität im Deutschen (Standardsprache und Dialekt). In: Abraham, Werner & Josef Bayer (red.). *Dialektsyntax. Sonderheft 5, Linguistische Berichte*. Opladen, Westdeutscher Verlag, p.99-116.
- Glaser, Elvira (2003). Schweizerdeutsche Syntax: Phänomene und Entwicklungen. In: Dittli B., A. Häcki Buhofer & W. Haas (red.), *Gömmers MiGro? Veränderungen und Entwicklungen im heutigen Schweizer Deutschen*. Freiburg/Schweiz, Universitätsverlag, p.39-66.
- Glaser, Elvira (2005). Krieg und kriegten: zur Arealität der BEKOMMEN-Periphrasen. In: Häcki Buhofer, Annelies, Ulla Kleinberger Günther & Elisabeth Piirainen (red.). *Krieg und Frieden. Auseinandersetzung und Versöhnung in Diskursen*. Tübingen, Francke, p.43-64.
- Glaser, Elvira & Natascha Frey (2007). Doubling Phenomena in Swiss German Dialects. In: Barbiers, Sjef, Margreet van der Ham & Marika Lekakou (red.). *European Dialect Syntax Project. Papers presented at the Workshop on Syntactic Doubling, Amsterdam, March 2006*. http://www.meertens.knaw.nl/projecten/edisyn/Online_proceedings/Paper_Glaser-Frey.pdf
- Glaser, Elvira & Natascha Frey (red.) (2011). *Empirische Studien zur Verbverdoppelung in schweizerdeutschen Dialekten. Themenheft Linguistik Online 45/1*. http://www.linguistik-online.org/45_1/
- Haas, Walter (2000). Sprachgeschichtliche Grundlagen. In: Bickel, Hans & Robert Schläpfer (red.). *Die viersprachige Schweiz. 2. Auflage*. Aarau, Sauerländer, p.17-36.
- Hotzenköcherle, Rudolf (1962). *Einführung in den Sprachatlas der deutschen Schweiz. 2 Bde. Sprachatlas der deutschen Schweiz*. Basel, Franke.
- Hotzenköcherle, Rudolf (1986). Zur Raumstruktur des Schweizerdeutschen: Statik und Dynamik. In: Schläpfer, Robert & Rudolf Trüb (red.). *Dialektstrukturen im Wandel. Reihe Sprachlandschaft 2*. Aarau, Sauerländer, p.33-69.
- Hotzenköcherle, Rudolf, et al. (red.) (1962-1998). *Sprachatlas der Deutschen Schweiz. I-VIII*. Tübingen, Francke.
- Kakhro, Nadja (2005). Die Schweizer Wenkersätze. In: *Linguistik Online* 24/3, 155-169. http://www.linguistik-online.de/24_05/kakhro.html

- Kakhro, Nadja (2006). *Sintaksičeskie osobennosti alemanskich dialektov švejcarij (na materiale anket Georga Venkera)*. Diss. Sankt-Peterburg [unver.].
- Labov, William (2010). *Principles of Linguistic Change, Volume III, Cognitive and Cultural Factors*. Oxford, Blackwell.
- Lass, Roger (2004). South African English. In: Hickey Raymond (red.). *Legacies of Colonial English: Studies in transported dialects*. Cambridge, Cambridge University Press, p.363-386.
- Löffler, Heinrich (2003). *Dialektologie. Eine Einführung*. Tübingen, Narr.
- Lötscher, Andreas (1993). Zur Genese der Verbverdopplung bei „gaa“, „choo“, „laa“, „aafaa“ („gehen“, „kommen“, „lassen“, „anfangen“) im Schweizerdeutschen. In: Abraham, Werner & Josef Bayer (red.). *Dialektsyntax. Sonderheft 5, Linguistische Berichte*. Opladen, Westdeutscher Verlag, p.180-200.
- Lötscher, Andreas (2005). Areale Diversität und Expressivität im Dialektwortschatz. In: Krämer-Neubert, Sabine & Norbert Richard Wolf (red.). *Bayerische Dialektologie. Akten der Internationalen Dialektologischen Konferenz 26.-28. Februar 2002*. Heidelberg, Winter, p.303-311.
- Moulton, William G. (1968). Structural dialectology. In: *Language* 44, 451-466.
- Richner-Steiner, Janine (2011). *„E ganz e liebi Frau“ – Zu den Stellungsvarianten in der adverbiell erweiterten Nominalphrase im Schweizerdeutschen: eine dialektologische Untersuchung mit quantitativ-geographischem Fokus*. Dissertation University of Zurich.
- Sankoff, Gillian (2002). Linguistic Outcomes of Language Contact. In: Chambers, J. K., Peter Trudgill & Natalie Schilling-Estes (red.). *The Handbook of Language Variation and Change*. Malden, MA, Blackwell Publishers, p.638-668.
- Schiepek, Josef (1899). *Der Satzbau der Egerländer Mundart. Erster Theil*. Prag, Verlag des Vereines für geschichte der deutschen in Böhmen.
- Schlatter Gappisch, Katja (2011). Die Verdopplung des Verbs laa ‚lassen‘ im Zürichdeutschen. In: Glaser, Elvira & Natascha Frey (red.). *Empirische Studien zur Verbverdoppelung in schweizerdeutschen Dialekten. Themenheft Linguistik Online 45/1*. http://www.linguistik-online.org/45_1/schlattergappisch.html
- Schmidt, Jürgen Erich & Joachim Herrgen (2011). *Sprachdynamik. Eine Einführung in die moderne Regionalsprachenforschung. Grundlagen der Germanistik 49*. Berlin, Schmidt.
- Seiler, Gustav Adolf (1879). *Die Basler Mundart. Ein grammatisch-lexikalischer Beitrag zum schweizerdeutschen Idiotikon, zugleich ein Wörterbuch für Schule und Haus*. Basel.
- Seiler, Guido (2003). *Präpositionale Dativmarkierung im Oberdeutschen. ZDL-Beiheft 124*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag.
- Seiler, Guido (2004). On three types of dialect variation, and their implications for linguistic theory. Evidence from verb clusters in Swiss German dialects. In: Kortmann, Bernd (red.). *Dialectology meets Typology. Dialect Grammar from a Cross-Linguistic Perspective. Trends in linguistics. Studies and Monographs 153*. Berlin, de Gruyter, p.367-399.
- Seiler, Guido (2005). Wie verlaufen syntaktische Isoglossen, und welche Konsequenzen sind daraus zu ziehen? In: Eggers, Eckhard, Jürgen E. Schmidt & Dieter Stellmacher (red.). *Moderne Dialekte – neue Dialektologie. Akten des 1. Kongresses der Int. Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD)*. Stuttgart, Steiner, p.313-341.
- Sibler, Pius (2011). *Visualisierung und geostatistische Analyse mit Daten des Syntaktischen Atlas der Deutschen Schweiz (SADS)*. Master thesis, Zurich, Department of Geography, University of Zurich. http://www.geo.uzh.ch/fileadmin/files/content/abteilungen/gis/research/msc_thesis/msc_pius_sibler_2011.pdf
- Staedele, Alfons (1927). *Syntax der Mundart von Stahringen*. Inauguraldiss, Freiburg i.Br, Lahr.
- Steiner, Janine (2006). Syntaktische Variation in der Nominalphrase – ein Fall für Dialektgeographin oder den Soziolinguisten? In: Klausmann, Hubert (red.). *Beiträge der 15. Arbeitstagung*

- zur alemannischen Dialektologie. *Schloss Hofen, Vorarlberg*. Schriften der VLB 15, Graz-Feldkirch, p.109-113.
- Szadowsky, Manfred (1930). Zur Hochalemannischen Syntax I-III. In: *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur (PBB)* 54, 65-137, 281-293.
- Szadowsky, Manfred (1936). Zur Hochalemannischen Syntax IV. In: *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur (PBB)* 60, 445-458.
- Szadowsky, Manfred (1937). Zur Hochalemannischen Syntax V. In: *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur (PBB)* 61, 273-288.
- Thomason, Sarah Grey & Terrence Kaufman (1988). *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics*. Berkeley, University of California Press.
- Trudgill, Peter (1986). *Dialects in Contact*. Oxford, Blackwell.
- Van Coetsem, Frans (2000). *A general und unified theory of the transmission process in language contact*. *Monographien zur Sprachwissenschaft* 19. Heidelberg, Winter.
- Winford, Donald (2010). Contact and Borrowing. In: Hickey, Raymond (red.). *The Handbook of Language Contact*. *Blackwell handbooks in linguistics*. Malden, MA, Wiley-Blackwell, p.170-187.

Conservative and innovative dialect areas

Christian Schwarz

TET 66 (1): 65–83

DOI: 10.1557/TET2014.4.SCHW

Abstract

The present paper focuses on conservative and innovative (transitional) dialect areas and the questions of 1) how such areas can be methodologically visualized and 2) how the outcomes can be interpreted.

In the first part of this paper a geostatistical method of representing phonological features in space will be introduced: interpolation. This method is not entirely new to dialectology; it has been quite neglected, though, in comparison to other methods of mapping, such as the isogloss or dot symbol method that was mainly used in traditional dialect atlases. The interpolation method will be applied to a large corpus of spontaneous speech data from rural dialects spoken in southwest Germany. Methodological steps in data processing will be described, resulting in a data set that can be used as input for statistical analysis and the visual depiction of variation in space as interpolated grid plots.

In the second part results will be discussed. The major outcome consists of an aggregate interpolation plot that includes variables from fifteen different etymological sound classes. These sound classes can be used for demonstrating the distribution of receding phonological variables in space. The interpolation shows two conservative areas where receding forms are still widespread. They lie within the centers of the two major dialect groups of southwest Germany: Alemannic and Swabian. The conservative areas are separated by a broad transitional zone characterized by intense variation between receding and innovative variants. It will be argued that this transitional zone is not due to the horizontal spread of the dialects into each other's areas alone. Rather, variation is triggered by vertical standard influence that supports any dialect form to spread out horizontally as long as it is phonologically identical or similar to the standard form.

Keywords: AANVULLEN

1 Introduction¹

In traditional dialectology, space as a factor of linguistic variation has always been the crucial if not only way of interpreting differences within a speech community. The most extensive dialect atlas of the German language, Wenker's *Sprachatlas des Deutschen Reichs* [Linguistic Atlas of the German Reich] (1888 ff.), illustrates this understanding of linguistic variation in space very clearly.² In Wenker's atlas dialectological features are represented by isogloss maps that create sharp and categorical borders between areas containing different linguistic realizations. Thus, the areas showing e.g. the various reflexes of an etymological sound class, such as Middle High German *î*, are constructed as homogeneous zones that ideally contain only one of the existing phonological forms that has developed from its Middle High German predecessor. The reflex [ar] would thus have its own habitat, just like [i:]/[i]. In the regional dialect atlases that were written starting in the mid-twentieth century, the exclusive attribution of a certain linguistic feature to a specific geographical zone is even more noticeable. As an example, the *Südwestdeutsche Sprachatlas* (Linguistic Atlas of Southwest Germany) (Steger et al. 1989 ff.) is representative of most of the regional atlases of the German language area. In this atlas, different linguistic variants are represented by symbols that form very homogeneous areas containing in most cases only one linguistic form. Although the edges of a certain dialect area are not displayed by isoglosses, the borders between two different zones can clearly be recognized.³

Dialect change can now be examined by comparing isoglosses of the older dialect atlas with those of the modern atlas. Traditional dialectology applies a two-dimensional argumentation: Two phonological variants (a) and (b) are separated by an isogloss and variant (a) moves forward into the area that was previously covered by variant (b). The sound change is finished as soon as variant (a) has entirely replaced variant (b) within its former 'territory'. According to this understanding, sound change takes place horizontally through dialect-dialect contact. Applying such an approach to describing conservative and innovative dialect areas, the periphery of a given area would appear to be innovative whereas the center would remain conservative.

It is widely known that the old rural dialects within the German-speak-

ing area came under the influence of the standard language as well as regional varieties no later than the nineteenth century (cf. Auer 2005). This triggered a wide-ranging vertical influence of the rural dialects that not only affected the areas close to the traditional isoglosses but the whole German language area. According to this vertical influence argument, all dialects in the German-speaking area would be leveled off evenly. A standard variant (c) would thus replace the two dialect variants (a) and (b) to the same extent, whereas in both traditional dialect areas equal variation between variants (a) and (c) and between (b) and (c) would be expected. The differentiation between conservative and innovative dialect areas would not be possible following a theory of merely vertically-induced change because area (a) as well as area (b) would both appear to be innovative.

In most cases the spread of an innovative variant is not exclusively due to either horizontal or vertical influence but rather must be seen as a combination of both (cf. Auer/Baumann/Schwarz 2011, Schwarz in print). This combination comes about because one of the two traditional dialect variants (a) or (b) is similar or identical to the standard realization (c). Given that (a) is identical to the standard form (c), we would not expect variation within the traditional area of (a), while within the area of variant (b) we would find variation all across this area (vertical influence) that becomes more intense near the isogloss between variants (a) and (b) (horizontal influence). In the spontaneous speech data of southwest Germany which make up the empirical basis of the present study, this type of variation and change can often be observed. The geographic structures of the traditional dialects can still be observed, and yet at the same time a clear tendency towards standard convergence is visible.

Especially because of the increasing decline of rural dialects in almost all linguistic communities in Europe (cf. Auer 2005), the question arises how this decline manifests itself in geographical space. The following study aims to answer this question. On the basis of a large corpus of spontaneous speech data deriving from the elicitation area of the *Südwestdeutsche Sprachatlas* (SSA), it intends to detect conservative and innovative areas in this region, which is approximately half the size of Switzerland.

The methodological approach is based on interpolated maps that were produced using the statistics software *R*. The objective of the present work not only aims to identify conservative and innovative areas for single phonological sound classes (e.g. MHG \hat{r}) in southwest Germany, but also to create and interpret an aggregated map containing the data of fifteen different sound classes (all of them vocalic). This map will reveal two

conservative areas, one of which is located in the very southwestern corner of the area of investigation, and the other in the eastern part within the Swabian dialect area around the city of Biberach. The innovative area is larger by far than the two conservative areas that constitute a broad transitional zone between the two major dialects of southwest Germany: Alemannic⁴ and Swabian. Further discussion will reveal how the innovative area came to appear as such: Is the high amount of variation due to an increasing expansion of Swabian variants into the traditional Alemannic dialect area, or is the variation due to the inverse process of Alemannic variants spreading out into the traditional Swabian dialect area? It will be argued that there is no unidirectional sound change at work here, i.e. neither Swabian nor Alemannic is dominant towards its neighboring dialect.

2 Data and method

2.1 Corpus

Analyses in this study are based on tape recordings from 354 locations within the area of investigation that was covered by the *Südwestdeutsche Sprachatlas* (SSA). The territory covers approximately the southern half of the German state of Baden-Württemberg. The recordings were made in the 1970s and 1980s, around the same time or after the dialectologists conducted their dialect elicitation surveys. Besides the recordings of the SSA, the corpus contains recordings from the elicitations of the *Badisches Wörterbuch* (Dictionary of Baden, 1970s) and the *Zwirner-Korpus* (1950s). The speakers of both additional corpuses derive nearly from the same generation as those from the SSA. They all represent the typical NORMs and NORFs that were traditionally used by dialectologists to elicit the oldest and most archaic dialect spoken at each location of interest. For the analysis carried out in this study, only such parts of the recordings were incorporated that contain informal and easy conversations between the informants and the linguists. Excluded from the corpus were such parts that contain interrogations, e.g. where the linguist asks the informant to translate certain words or phrases into his or her dialect. Furthermore, recordings where informants read something out loud, quote someone, or make metalinguistic comments about a particular linguistic item were not taken into account. By filtering out these parts of the recordings, it can be assured that the remaining parts of the recordings represent linguistic data that are sufficiently identical to the informants' language use in everyday life.

Phonological data analysis was carried out lexeme-wise, as lexemes are carriers of the etymological sound classes in question. For example, for the analysis of the sound class MHG *û* the words *Haus* (house), *laut* (loud) and *sauber* (clean) were chosen. These words in particular were chosen because they contain the reflex of MHG *û* and are available in a sufficiently high number. Thus, an adequate density of data within the area of investigation can be assured. The hits that could be reached for a certain lexeme during the search within the database were phonologically analysed and saved in a list.⁵

By this means 42,970 spontaneous speech tokens were analysed that include 99 words and fifteen etymological sound classes (see table 1). The analyses were not carried out solely for the present paper, but are part of the large-scale research project “*Phonologischer Dialektwandel in den alemannischen Basisdialekten Südwestdeutschlands*” (Phonological dialect change in the Alemannic dialects of southwest Germany). In the framework of this project, the spontaneous speech data serve as a comparison with the elicited (knowledge-based) data from the SSA in order to identify processes of dialect change in apparent time. The results of these analyses were examined by Streck (2012) for the consonantal sector and by Schwarz (in print) for vowels (see also Auer/Schwarz/Streck 2008, Schwarz/Streck 2009, Schwarz/Spiekermann/Streck 2011).

2.2 Interpolating data with *R*

For the mapping of the analysed spontaneous speech data, the statistics software *R* is used. It allows the cartographic presentation of data as colored and interpolated grid plots.⁶ Interpolation is carried out for each individual etymological sound class in order to identify sound-class-specific conservative areas. In addition, an aggregated plot incorporating data of all fifteen sound classes will be generated and discussed.

The advantage of interpolated representations of linguistic data in space is a better visibility of the relative frequency of a certain variant in comparison to the other variants. Furthermore, the interpretation of how conservative or innovative an area is can be carried out much easier using fine-grained and colored interpolation plots than by using e.g. dot symbols.

R is a non-commercial open-source software that is used for statistical data analysis and for the graphic representation of results. The program has to be understood as a base system that is complemented with additional modular components (*packages*).⁷ For the preparation of the interpolations the packages *fields*, *sp* and *maps* were installed.⁸

All three packages are especially suitable for the geostatistical analysis

and cartographic representation of linguistic data in space. The geostatistical method that is used for the creation of interpolated plots of geographically distributed data is called *Kriging*.⁹ The values of data points for which no actual linguistic data is available is calculated using the values of the surrounding locations that contain linguistic data. As the density of data in space can vary considerably, a particular advantage of *Kriging* in comparison to other methods of interpolation is the consideration of this density aspect. In this study phonological data are not distributed homogeneously in space. For this reason, *Kriging* is an especially well-suited interpolation method for the representation of our unevenly spread data.

The source data of the interpolations is organized in a data matrix, whereas each analysed token listed is annotated with linguistic and meta-linguistic information. For our purposes the phonological value of each token as well as its exact geographic coordinates must be present in the data matrix in order to make the georeferenced plotting of data possible. The resulting interpolation is depicted as a fine-grained colored grid plot. The frequency (percentage) of a certain phonological variant (in comparison to all occurring variants) is labeled by a specific color. The color range reaches from dark red (maximum ratio of the phonological variant examined = 100%) to its complementary color dark blue (minimum ratio of the phonological variant examined = 0%).

2.3 An example: the diphthongization of MHG *î*

As an example of an interpolation plot, the results for a single etymological sound class will be presented: the diphthongization of MHG *î*.

Figure 1 represents the interpolated frequency of the monophthongal realization [i:]/[i] (as a reflex of MHG *î*) in proportion to the diphthongal realizations [ei] and [ai] that are the remaining two reflexes which have developed out of MHG *î* (for example in *Ziit* vs. *Zeit* vs. *Zait* [time]). The plot contains 6,177 tokens that cover thirteen lexical contexts (words). According to traditional dialectology, we find the monophthongal realization in the west of the SSA's area of investigation while the diphthongal variant covers the Swabian dialect area in the east. In the maps of the SSA both areas are very homogeneous, hardly containing any variation between monophthongs and diphthongs.

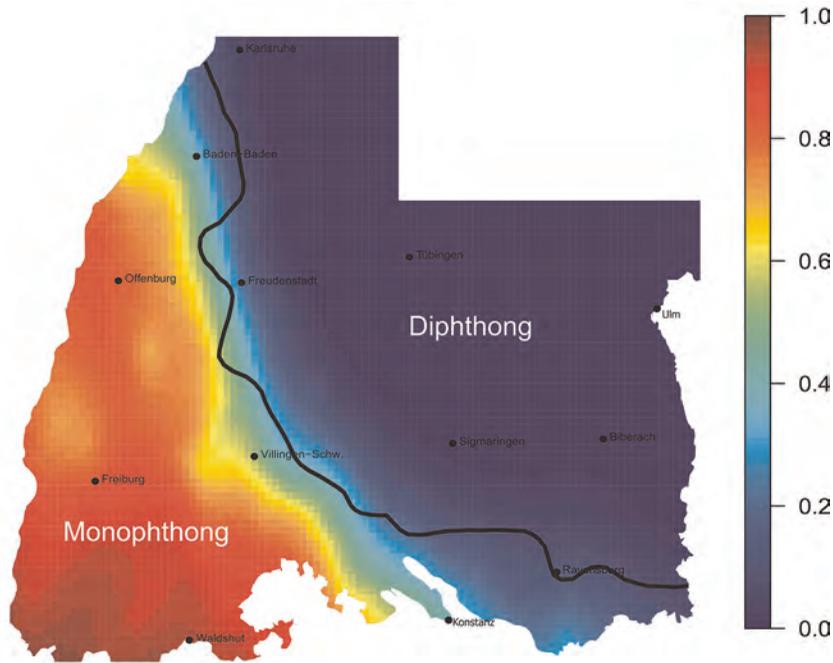


Figure 1 Interpolated frequency of the monophthongal realization [i:]/[i] as a reflex of the etymological sound class MHG \hat{i} . The frequency is measured as the ratio of tokens realized as [i:]/[i]. The coloring symbolizes the frequency and ranges from dark red (high frequency) to dark blue (low frequency).

The plot in figure 1 clearly shows the transition of mainly monophthongal to mainly diphthongal realizations (greenish color) formed as a slightly curving zone reaching from the northwestern area of investigation to the western edge of Lake Constance in the south. In the east of this narrow greenish zone a broader blue band can be recognized that shows a much less frequent occurrence of monophthongs that lies between approximately 10-30%. Still further to the east the frequency of monophthongal realizations decreases quickly to the value of 0%. Within the monophthongal area (in red), the proportion of this realization is about 70-80%. Only in a zone in the very southwest of the area of investigation does this value rise up to about 100%. Thus, this area can be considered conservative, at least with regard to the etymological sound class of MHG \hat{i} .

Remarkably, the transitional orange band west of the green band of maximum variation is not always the same width. Especially from the middle section northwards it is broader than in the south. The map

shows a shift of the diphthongal realization to the west and south as can be seen by the comparison of the interpolated data with the bundle of isoglosses elicited by the SSA (here illustrated as an interpolated black line). North of Lake Constance the monophthongal realization has practically vanished altogether according to the interpolated spontaneous speech data. Another interesting observation is the occurrence of orange areas in the hinterland of the traditional monophthongal area and generally a percentage of monophthongs considerably below 100% in the area where they traditionally occur.

To sum up, the interpolation explicates a clear decline of the monophthongal realization. Unlike the elicitation results of the SSA, the far northwestern part of the area under investigation no longer belongs to the monophthongal area. The same accounts for the section north of Lake Constance. As far as the realization of MHG \hat{i} is concerned, these two areas can be considered innovative whereas the very southwest seems to be more resistant towards diphthongization.

In this section an interpolated grid plot was presented for a single etymological sound class. In the following, the issue of conservative and innovative dialect areas will be expanded to a collective analysis of all fifteen etymological sound classes that will be incorporated into one aggregated interpolation plot.

3 Aggregated interpolation

Before the creation of an aggregate interpolation that is necessary for detecting conservative and innovative dialect areas, further methodological considerations must be taken into account. These will be elucidated in the following two sections.

3.1 Operationalization of “conservative” and “innovative”

If interpolations are made for single etymological sound classes, the methodological procedure is quite simple. In order to differentiate between innovative and conservative areas, an interpolation plot is produced for the frequency of that phonological variant that is the least frequent among all occurring variants. In the case of MHG \hat{i} this variant is the monophthong [i:]/[i]. Its interpolated frequency in space indicates the geographical position of conservative and innovative dialect areas.

In order to create an interpolation, the program *R* plots all tokens that are annotated with the information “monophthong” in the data matrix. But

which measures must be taken into account if we want to plot “conservative” tokens for not only one sound class but for all sound classes together? For the annotation of the property “conservative” two methodological steps are necessary.

First, the variable “conservative” has to be operationalized consistently over all etymological sound classes. The annotations used in the data matrix so far (e.g. “monophthong” and “diphthong”) are of course not appropriate as they can only be interpreted correctly in connection to the etymological sound class they belong to. For example, the diphthongal realization [ai] represents the phonological variant of MHG *î* (e.g. *Zait* [time]) in the eastern part of the area of investigation. If the realization [ai] is the reflex of the etymological sound class MHG *ei*, however, it does not reflect the traditional form of this eastern sector but rather the western part of the area of investigation (e.g. *heiß* [hot]). Subsequently, the sound-class-specific phonological annotation must be replaced by a more general one that is comparable among all sound classes that are included in the study. For this reason a binary annotation “dialect” and “non-dialect” was chosen. The above-mentioned realization *Zait* as a reflex of MHG *î* would result in the annotation “dialect” in the east and “non-dialect” in the west. The annotation follows the criterion of whether a factual realization is in line with the traditional form that is expected at a certain location (→ “dialect”) or whether the realization deviates from the expected form in any way (→ “non-dialect”). Hence the annotation “dialect” is equated with the feature “conservative”, the attribute “non-dialect” with “innovative”. If a certain location or region generally appears to be conservative or innovative, this is indicated by the ratio of “dialect” and “non-dialect” tokens which correspondently serves as a measure for conservativeness.

3.2 3.2 The extraction of suitable subareas (receding areas)

For each sound class, spontaneous speech data is spread over the entire area of investigation. As was already mentioned in the introductory section of this article, the occurrence of variation is not uniform throughout the entire area. Often only particular areas are affected by variation, especially if the traditional phonological realization of a certain area is clearly different from the equivalent standard realization. Examples of such instances are the realization [i:]/[i] for MHG *î* as in *Ziit* (standard: *Zait* = time), [ɐə] for MHG *ei* as in *hoas* (standard: *haiß* = hot), and [aʊ] for MHG *ô* as in *grauß* (standard: *groß* = big). Inversely, dialect areas that traditionally contain a phonological realization that is identical or similar to the standard form are hardly affected by variation. Instances of such a constellation are

the realization of [aɪ]/[eɪ] for MHG *î*, [aɪ] for MHG *ei*, and [o:] for MHG *ô*. From this observation follows the conclusion that only spontaneous speech data that stems from areas containing variation is appropriate for the study of conservative and innovative areas. Finally, conservative and innovative areas can only be detected if variation occurs. For each of the sound classes, the spontaneous speech data belonging to the area containing variation was extracted. Likewise, data from dialect areas with no or very little variation was excluded from the corpus used for creating the aggregated interpolation.¹⁰ This data extraction method was carried out for each etymological sound class analysed.¹¹ Figure 2 illustrates this procedure exemplarily on the basis of the diphthongization of MHG *ô* in the lexeme *groß* (big).

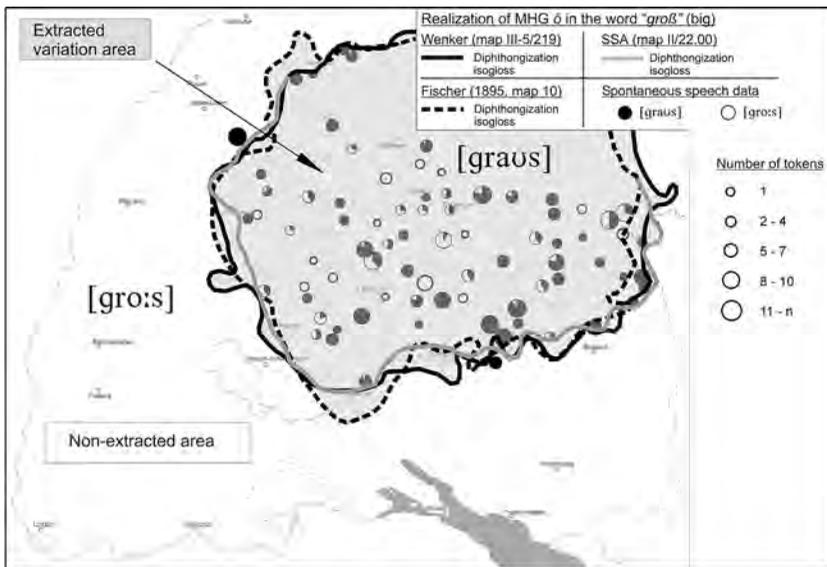


Figure 2 Extraction of the spontaneous speech data from the varying diphthong area for MHG *ô*. Data from the surrounding monophthong area is not incorporated into the corpus because no variation is found here. Data extraction is carried out for all fifteen etymological sound classes.

It shows that only those data are included that come from the traditional (and receding) diphthong area. Data from the traditional monophthong area is not incorporated into the corpus as there is no variation between the dialect form (monophthong) and non-dialect (diphthong) realization. Regarding the extraction of variation areas, it must be added that the procedure is carried out individually for each lexeme belonging to a certain

sound class. In table 1 the extracted variation areas that were incorporated into the data corpus are listed.

Table 1 Overview of the 16 extracted variation areas containing the spontaneous speech tokens that were incorporated into the aggregated interpolation. The word examples are representative of all analysed words belonging to the relevant sound class.

Etymological sound class	Occurring realization areas	Extracted area (containing variation)
Diphthongization of MHG <i>i</i>	<i>Ziit</i> vs. <i>Zait</i> (time)	<i>Ziit</i> -area
Diphthongization of MHG <i>û</i>	<i>Huus</i> vs. <i>Haus</i> (house)	<i>Huus</i> -area
Diphthongization of MHG <i>iu</i>	<i>Liit/Lüüt</i> vs. <i>Lait</i> (people)	<i>Liit/Lüüt</i> -area
Diphthongization of MHG <i>ô</i>	<i>grauß</i> vs. <i>groß</i> (big)	<i>grauß</i> -area
Diphthongization of MHG <i>ê</i>	<i>Schnai</i> vs. <i>Schnee</i> (snow)	<i>Schnai</i> -area
Monophthongization of MHG <i>uo</i>	<i>Bruoder</i> vs. <i>Bruder</i> (brother)	<i>Bruoder</i> -area
Monophthongization of MHG <i>ie</i>	<i>lieb</i> vs. <i>liib</i> (dear)	<i>lieb</i> -area
Vowel lengthening (open syllable)	<i>Bodde</i> vs. <i>Boode</i> (ground)	<i>Bodde</i> -area (short vowel)
Vowel lengthening (closed syllable)	<i>Wald</i> vs. <i>Wald</i> (forest)	<i>Wald</i> -area (long vowel)
Realization of MHG <i>ë</i>	<i>recht</i> vs. <i>racht</i> vs. <i>recht</i> (right)	<i>recht</i> -area
Realization of MHG <i>ei</i>	<i>hoab</i> vs. <i>hoiB</i> vs. <i>haiB</i> (hot)	<i>hoab</i> -area <i>hoiB</i> -area
Realization of MHG <i>ou</i>	<i>Frou</i> vs. <i>Frau</i> (woman)	<i>Frou</i> -area
Realization of MHG <i>â</i> (Auslaut)	<i>groo</i> vs. <i>grau</i> (grey)	<i>groo</i> -area
Unrounding of MHG <i>ü</i> and <i>oe</i>	<i>über</i> vs. <i>iber</i> (over)	<i>iber</i> -area
	<i>bös</i> vs. <i>bees</i> (evil)	<i>bees</i> -area

The combination of all 16 extracted variation areas results in an overlay that covers the entire area under investigation. Of course, due to the different position and size of the variation areas, the density and homogeneity of data is not uniform throughout the area of investigation. The overlay of 16 variation areas in figure 3 shows that the isoglosses surrounding these areas often bundle along the dialect border between Swabian and Alemanic. Because a combination of horizontal and vertical change can be found very frequently in the area of investigation (cf. Auer/Baumann/Schwarz 2011), the aggregate interpolation will show clear variation in this sector.

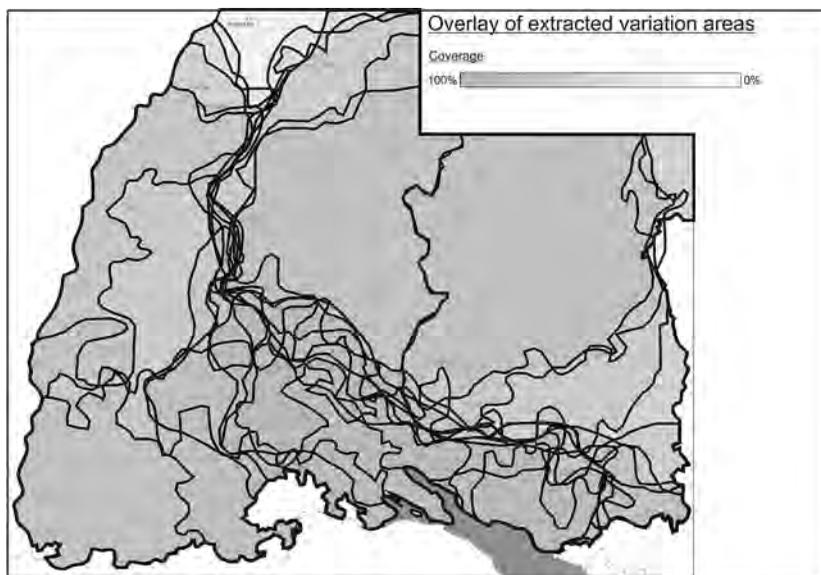


Figure 3 *Overlay of sixteen extracted variation areas containing altogether 21,674 tokens. Clearly visible is the isogloss bundle that runs from northwest to southeast and that separates the Alemannic and Swabian dialect areas.*

4 Result and discussion

The aggregate interpolation and the frequency of dialect tokens (in comparison to the non-dialect tokens) within the investigation area are shown in figure 4. Altogether 21,220 tokens were included in the interpolation plot. Those areas that appear in red in the aggregated plot count as conservative, while the green and blue areas represent innovative zones with strong variation and hence strong sound change. Within the aggregated interpolation plot, two conservative areas stick out very clearly: one in the southwest of the area under investigation and a second (smaller) one in the eastern part around the city of Biberach.

Within the conservative zone in the west the frequency of dialect tokens adds up to 70-80%. Therefore this region is already characterized by a clear decline of the receding dialect forms, although they still outnumber the non-dialect realizations. Further south the conservativeness increases and reaches approximately 90% south of Freiburg. In the very southwest corner of the area under investigation we finally find a zone between the cities of Lörrach and Waldshut that exhibit a nearly 100% occurrence of dialect forms. This southern-most zone stands out repeatedly in its pro-

nounced persistence towards phonological change during the analyses of different etymological sound classes (Schwarz 2013). Reasons for the conservative character of this zone could be due to the neighboring part of Switzerland that belongs to the Alemannic dialect continuum and where the dialects show hardly any tendency of (vertical) change. Thus, no linguistic stimuli on the bordering area north of Switzerland can be expected. Rather, Switzerland probably has a preserving effect on this part of the area under investigation.

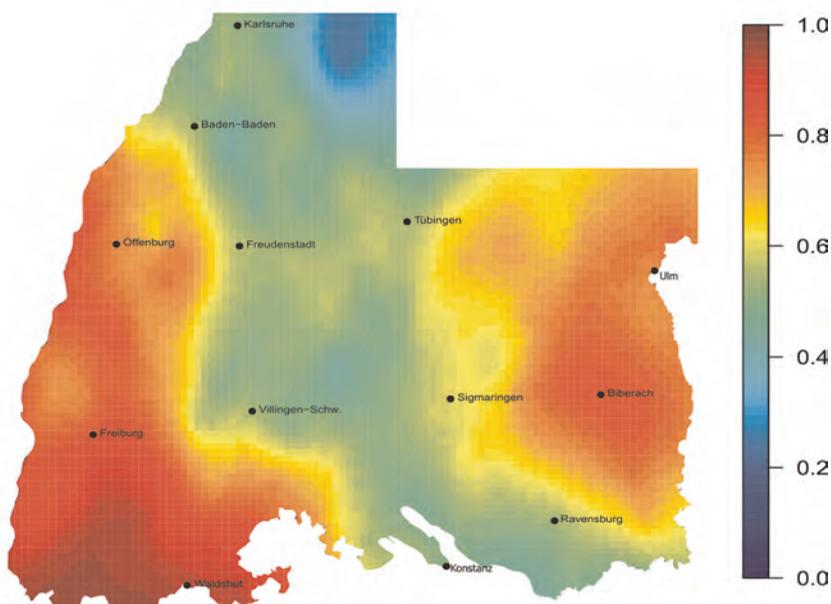


Figure 4 Aggregated interpolation plot containing 21,674 spontaneous speech tokens of all analysed sound classes. Coloring symbolizes the percentage of dialect tokens.

The largest region under investigation is characterized by areas with strong variation between dialect and non-dialect forms. They establish a broad band between the two alternate conservative areas. The area in the east lies in its north-south dimension between the cities of Ravensburg and Ulm, westwards it reaches until ca. Sigmaringen and Tübingen. In comparison with the western conservative zone, its smaller geographical size as well as its weaker conservativeness is remarkable. In the center around the city of Biberach the percentage of dialect tokens reaches only ca. 80% and declines towards its edges to values between 60-70%.

The geographical position of the two conservative areas is not random. It is striking that they are each positioned in the centers of the two major

dialects, Alemannic and Swabian, that characterize the area under investigation. Dialect decay thus geographically does not move forward randomly but starts from the edges (isoglosses) of a dialect area and continues inward towards the center of the respective area, i.e. towards those regions that are most remote from the isogloss. The horizontal component of phonological change is not only visible in the present aggregate interpolation, but can also be shown for single etymological sound classes (cf. Auer/Baumann/Schwarz 2011, Schwarz in print).

As shown in figure 3 and by the dialect classifications that were carried out for Baden-Württemberg (Maurer 1942, Steger/Jakob 1983), the Alemannic and Swabian dialect areas are divided by a pronounced bundle of isoglosses. Sound changes that affect dialects horizontally along the isoglosses are apparently responsible for the broad band of variation that appears between the two opposing conservative dialect areas. The question arises whether variation in this transitional zone is due to the expansion of Alemannic dialect features eastwards or, conversely, to the expansion of Swabian dialect features westwards into the traditional Alemannic dialect area. In order to find an answer to this question, table 2 lists those etymological sound classes that traditionally show different dialectal reflexes in Swabian and Alemannic and thus form isoglosses between the two dialects.¹² Furthermore, table 2 shows the direction of sound changes for each of the mentioned sound classes, i.e. whether the Swabian variant replaces the Alemannic one or vice versa.

Table 2 Phonological reflexes of Alemannic and Swabian. The second column shows the direction of change, the third column represents the dominant form (bold) that replaces the receding form in the respective area.

Etymological sound class	Direction of change	Innovative Form
Diphthongization of MHG <i>i</i>	Swabian → Alemannic	ai (e.g. <i>Ziit</i> → <i>Zait</i>) [time]
Diphthongization of MHG <i>û</i>	Swabian → Alemannic	au (e.g. <i>Huus</i> → <i>Haus</i>) [house]
Diphthongization of MHG <i>iu</i>	Swabian → Alemannic	ai (e.g. <i>Liit</i> → <i>Lait</i>) [people]
Realization of MHG <i>ou</i>	Swabian → Alemannic	au (e.g. <i>Frou</i> → <i>Frau</i>) [women]
Vowel lengthening (open syllable)	Swabian → Alemannic	Long vowel (e.g. <i>sagen</i> → <i>saagen</i>) [to say]
Vowel lengthening (closed syllable)	Swabian → Alemannic	Short vowel (e.g. <i>baald</i> → <i>bald</i>) [soon]
Diphthongization of MHG <i>ô</i>	Alemannic → Swabian	o (e.g. <i>grauß</i> → <i>groß</i>) [big]
Diphthongization of MHG <i>ê</i>	Alemannic → Swabian	e (e.g. <i>Schnai</i> → <i>Schnee</i>) [snow]
Realization of MHG <i>â</i> (as final vowel)	Alemannic → Swabian	au (e.g. <i>bloo</i> → <i>blau</i>) [blue]
Realization of MHG <i>ei</i>	Alemannic → Swabian	ai (e.g. <i>hoaiß</i> → <i>haiß</i>) [hot]
Realization of MHG <i>ë</i>	Alemannic → Swabian	e (e.g. <i>schleacht</i> → <i>schlecht</i>) [bad]

Table 2 shows that no unidirectional sound change can be identified. The reflexes of the eleven relevant sound classes in six cases spread out from Swabian into Alemannic, in five cases from Alemannic into Swabian.¹³ The direction of the sound change apparently follows a simple principle: a phonological realization spreads out if it is identical or similar to the standard realization. The standard language and its vertical influence on the rural dialects thus represents the decisive factor as to the horizontal spread of a phonological form. Hence, sound change within the area under investigation can (in most cases) be understood as a combination of horizontal and vertical change, whereas the standard form governs the direction of the change. As an effect of synergy it supports a phonologically identical or similar realization within the base dialect to move forward. This effect can be especially observed at a close distance to the correspondent isoglosses and gets weaker with increasing distance from the isogloss (cf. Auer/Baumann/Schwarz 2011). Bearing this finding in mind, the conservative and innovative areas visible in the aggregated interpolation plot can be better interpreted. The broad band of variation emerges because a bundle of several isoglosses which separate Swabian and Alemannic runs along this area. According to the combined effect of vertical and horizontal change along the isogloss bundle, strong variation arises in this zone and becomes visible in the aggregated interpolation. Because the standard language primarily governs sound change, the phonological variants of this variety or of regional varieties close to it serve as a replacement. Their ratio within the transitional zone between the two conservative areas lies at about 50%, according to the aggregated interpolation. Variation and therefore sound change have reached their climax in this area and will supposedly substitute the receding dialect variants gradually. However, it must be stated that the remaining 50% of the analysed tokens (the receding dialect forms) are still existent and thus hold the traditional spatial image of the rural dialects as well as the linguistic borders between Swabian and Alemannic up (cf. Streck 2012). In the aggregate interpolation plot only the two conservative zones remain of the formerly traditional spatial structure in this area. These two areas persist because of their sufficient distance from the isogloss bundle between Alemannic and Swabian, as they are protected from the synergy effect of horizontal and vertical change.

5 Conclusion

In the study presented here a methodological approach was developed to distinguish between phonologically conservative and innovative areas. This was carried out on the basis of a large corpus of spontaneous speech data from the elicitation area of the *Südwestdeutsche Sprachatlas* (SSA). The visual depiction of these areas was carried out by creating interpolated grid plots that were calculated using the statistics software *R* and the geostatistical *Kriging* method. As a measure for conservativeness the ratio of dialect tokens (traditional forms of a certain location) was taken into account.

As a result, two conservative areas were detected within the area under investigation: one in the southwest, embedded in the center of the Alemannic dialect area, and a second in the east which lies within the central area of the Swabian dialect. Between the two areas appears a broad band that contains maximum variation (ca. 50%) between dialect and non-dialect tokens. Analysis resulted in the finding that variation is triggered neither by a unidirectional spread of Swabian nor Alemannic, but rather by changes in both directions. A decisive factor that governs the direction of sound change is phonological similarity between dialectal variants and the standard realization. According to this finding (at least with regard to the analysed data for vowels), neither Swabian nor Alemannic can be characterized as “dominant” dialects. Rather, the vertical influence of the standard language leads to an increasing takeover of standard realizations, especially in combination with the horizontal influence of a neighboring dialect that is phonologically similar to the standard variant.

Besides answering the actual question of this study, namely the identification of conservative and innovative dialect areas in southwest Germany and the reasons for this, the visualization of variation by interpolations also leads us to an incidental yet principal conclusion: On the basis of spontaneous speech data, there are hardly any homogeneous dialect areas in the southern half of Baden-Württemberg. Also, the concept “isogloss” in the sense of a categorical and sharp border appears to be very problematic against the backdrop of these results.

Notes

1. This article is a slightly modified English translation of the article “Konservative vs. innovative Dialektgebiete. Ein quantitativer Ansatz zu ihrer Bestimmung auf der Grundlage spontansprachlicher Daten aus Südwestdeutschland”, published in German in Hansen et al. (2012). For further information see also: <http://www.degruyter.com/view/product/44264>.
2. The maps of Wenker’s Atlas are accessible online via www.diwa.info (= *Digitaler Wenker Atlas*).
3. Wenker’s maps show some heterogeneous areas, whereas the maps of the *Südwestdeutsche Sprachatlas* (SSA) are much more homogeneous. This is due to the different elicitation techniques. Wenker used an indirect survey-based method asking school teachers to translate 40 sentences into the local dialect. The method of the SSA was direct and much more precise because skilled linguists carried out the elicitation face to face with the informants using a special script (*Teuthonista*) for exact phonological transcription.
4. During the following discussion “Alemannic” is used as an umbrella term for the three dialects “High Alemannic” (*Hochalemannisch*), “Lower Alemannic” (*Niederalemannisch*) and “Lake Constance Alemannic” (*Bodensealemannisch*). The three mentioned dialects cover the western, southwestern and southern part of Baden-Württemberg, respectively. Their denomination goes back to a classification by Steger (1983).
5. The database *moca* is used for the administration of the large corpus of spontaneous speech. It emerged from its predecessor *prosoDB* that was programmed by Peter Gilles (Luxembourg) and is currently being developed further by Daniel Alcón (Freiburg). Further information can be found via this link: <http://moca.philz.uni-freiburg.de/web/index.html> (13.12.2012).
6. Without the technical support of Michael Cysouw and Peter Baumann the interpolation plots presented in this study would not exist. Many thanks to both of them.
7. The program *R* and a wide range of packages can be downloaded from this site: <http://cran.r-project.org> (13.12.2012). An introduction to the analysis of linguistic data with *R* is given by Baayen (2008) and Gries (2008).
8. More information about the package *fields* can be found at <http://www.image.ucar.edu/Software/Fields> (13.12.2012). Information about the packages *sp* and *maps* are available here: <http://cran.r-project.org> (13.12.2012).
9. The term *Kriging* refers to its inventor Daniel Krige (1951) who originally used this geostatistical technique for gold mining in South Africa.
10. The extraction of data was realized by a semi-automatized algorithm programmed by Uli Held. Many thanks to him for his technical help.
11. Additionally, it must be mentioned that as a reference for a receding realization area, either Wenker’s isoglosses or the delimitations recorded in the SSA can be used. When a Wenker and a SSA map is available for that area, the largest recorded area for the receding variant is taken as a reference for extracting data. If only one isogloss is available (Wenker or SSA), the area is defined by this single available isogloss.
12. Of course only a few of the sound classes analysed form isoglosses that are exactly congruent with the demarcation between Alemannic and Swabian according to traditional dialect classifications of southwest Germany (Maurer 1942, Steger/Jakob 1983). Therefore the assignment of sound classes to either of the two dialect areas must be considered an approximation at best.
13. For a detailed analysis of sound change processes within the mentioned etymological sound classes see Schwarz (in print).

References

- Auer, Peter (2005). Europe's Sociolinguistic Unity, or: A Typology of European Dialect/Standard Constellations. In: Nicole Delbeque, Johan van der Auwera and Dirk Geeraerts (red.), *Perspectives on Variation*, 7-42. (Trends in Linguistics, Vol. 163.) Berlin, Walter de Gruyter.
- Auer, Peter, Schwarz, Christian & Streck, Tobias (2008). Phonologischer Dialektwandel in Südwestdeutschland. Erste Ergebnisse einer Sekundäranalyse von Dialekt Daten des 19. und 20. Jahrhunderts. In: Peter Ernst & Franz Patocka (red.), *Dialektgeographie der Zukunft. Akten des 2. Kongresses der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD) am Institut für Germanistik der Universität Wien. 20. bis 23. September 2006*, 115-130. (Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik, Beihefte, Vol. 135.) Stuttgart, Steiner.
- Auer, Peter, Baumann, Peter & Schwarz, Christian (2011). Vertical vs. horizontal change in the traditional dialects of southwest Germany: a quantitative approach. In: *taal en tongval* 63(1).
- Baayen, Rolf Harald (2008). *Analyzing linguistic data: a practical introduction to statistics using R*. Cambridge, University Press.
- Gries, Stefan Th. (2008). *Statistik für Sprachwissenschaftler*. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- Hansen et al., Sandra (2012) (red.). *Dialectological and Folk Dialectological Concepts of Space. Current Methods and Perspectives in Sociolinguistic Research on Dialect Change*, 179-198. (linguae et litterae, Vol. 17), Berlin/Boston, de Gruyter.
- Krige, Daniel G. (1951). A statistical approach to some basic mine valuation problems on the Witwatersrand. In: *Journal of the Chem., Metal. and Mining Society of South Africa* 52 (6), 119-139.
- Maurer, Friedrich (1942). Zur Sprachgeschichte des deutschen Südwestens. In: Friedrich Maurer (red.). *Oberrheiner, Schwaben, Südaemannen. Räume und Kräfte im geschichtlichen Aufbau des deutschen Südwestens*, 167-336. (Arbeiten vom Oberrhein. Veröffentlichungen des Instituts für geschichtliche Landeskunde an der Universität Freiburg i. Br. Vol. 2.) Straßburg, Hünenburg.
- Schwarz, Christian (in print). Phonologischer Dialektwandel in den alemannischen Basisdialekten Südwestdeutschlands im 20. Jahrhundert. Eine empirische Untersuchung zum Vokalismus. (Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik, Beihefte), Stuttgart, Steiner.
- Schwarz, Christian, Spiekermann, Helmut & Streck, Tobias (2011). Primäre und sekundäre Dialektmerkmale. Empirische Befunde aus Dialekten und Standardvarietäten. In: Heinz Dieter Pohl (red.), *Akten der 10. Arbeitstagung für bayerisch-österreichische Dialektologie (Klagenfurt, 19.-22. September 2007)*, 355-377. (Klagenfurter Beiträge zur Sprachwissenschaft, Vol. 34-36 / 2008-2010.) Wien, Praesens.
- Schwarz, Christian, Streck, Tobias (2009). New approaches to describing phonological change. The realisation of Middle High German *î* in the Alemannic Dialects of Southwest Germany. In: Stavroula Tsipkaki, Marilena Karyolemu & Pavlos Pavlou (red.), *Language Variation – European perspectives II. Selected papers from the 4th International Conference on Language Variation in Europe (ICLaVE 4), Nicosia, June 2007*, 205-213. (Studies in Language Variation, Vol. 5.), Amsterdam/Philadelphia, Benjamins.
- Steger, Hugo et al. (1989 ff.). *Südwestdeutscher Sprachatlas [= Linguistic Atlas of Southwest Germany]*. Marburg, Elwert.
- Steger, Hugo, Jakob, Karlheinz (1983). *Raumgliederung der Mundarten. Vorstudien zur Sprachkontinuität im deutschen Südwesten*. (Arbeiten zum Historischen Atlas von Südwestdeutschland, Vol. 7.), Stuttgart, Kohlhammer.
- Streck, Tobias (2010). *Phonologischer Wandel im Konsonantismus der alemannischen Dialekte Baden-Württembergs. Sprachatlasvergleich, Spontansprache und dialektometrische Studien*. (Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik, Beihefte, Vol. 148), Stuttgart, Steiner.

About the Author

Christian Schwarz, Free University of Bozen-Bolzano (Italy)

Colofon

taal & tongval

tijdschrift voor taalvariatie – language variation in the Low Countries

Jaargang 66-1, 2014

<http://www.taalentongval.eu>

Hoofdredacteur: Prof. Dr. G. De Vogelaer

Redactie: Prof. Dr. Gunther De Vogelaer (Münster), Prof. Dr. Dirk Geeraerts (Leuven), Dr. Ben Hermans (Amsterdam), Prof. Dr. Roeland van Hout (Nijmegen), Dr. Jan Nijen Twilhaar (Utrecht), Prof. Dr. Jacques Van Keymeulen (Gent), Prof. Dr. Wim Vandenbussche (Brussel).

Redactieraad: Prof. Dr. Peter Auer (Freiburg), Prof. Dr. Sjf Barbiers (Amsterdam), Prof. Dr. Hans Bennis (Amsterdam), Prof. Dr. Timothy Coleman (Gent), Prof. Dr. Norbert Corver (Utrecht), Prof. Dr. Magda Devos (Gent), Prof. Dr. Luk Draye (Leuven), Prof. Dr. Mirjam Ernestus (Nijmegen), Prof. Dr. Frans Hinskens (Amsterdam), Prof. Dr. Willy Van Langendonck (Leuven), Prof. Dr. Alexandra Lenz (Wenen), Prof. Dr. Jozef Van Loon (Antwerpen), Prof. Dr. Pieter van Reenen (Amsterdam), Prof. Dr. Dieter Stellmacher (Göttingen), Prof. Dr. Jos Swanenberg (Tilburg), Prof. Dr. Johan Taeldeman (Gent), Prof. Dr. Arjen Versloot (Amsterdam), Prof. Dr. Marijke van der Wal (Leiden), Prof. Dr. Fred Weerman (Amsterdam).

Subsidiënten:



Universitaire Stichting, Brussel

taal & tongval verscheen voor het eerst in 1949 met als ondertitel *Tijdschrift voor de studie van de Nederlandse volks- en streektalen*. Het was van het begin af een Nederlands-Vlaamse onderneming. In 1977 werd de ondertitel gewijzigd in *Tijdschrift voor Dialectologie*, hoewel toen reeds het veld dat door het tijdschrift bestreken werd, ruimer was dan de klassieke dialectologie. Met name de sociolinguïstiek kwam er ook regelmatig aan bod naast allerlei aspecten van de historische variatie binnen het Nederlands. Vanaf 2001 heet *taal & tongval* dan ook *tijdschrift voor taalvariatie*. Daarmee wordt aangegeven dat het tijdschrift alle taalvariatieaspecten (ruimtelijke, sociale, pragmatische en historische) binnen het Nederlands taalgebied tot zijn publicatiedomein rekent.

Van *taal & tongval* verschijnen per jaar twee nummers.

Prijs per jaargang: particulier abonnement: 40 Euro; institutioneel abonnement: 60 Euro.

Wilt u op de hoogte blijven van het laatste nieuws, interessante nieuwe artikelen en boeken?
Schrijf u dan nu in op de nieuwsbrief van AUP, via www.aup.nl.

Voor advertenties, abonnementen en ruilabonnementen wende men zich tot:

Amsterdam University Press

Herengracht 221

Telefoon: +31 (0)20 420 00 50

Fax: +31 (0)20 420 32 14

e-mail: abonnementen@aup.nl

ING Bank:

IBAN: NL98 INGB 0664 1034 21,

BIC: INGBNL2A

UGent, afd. Nederlandse Taalkunde

Blandijnberg 2

9000 Gent (België)

Telefoon: +32 (0)9 264 40 75

Fax: +32 (0)9 264 41 70

e-mail: valerie.bouckaert@ugent.be

Belfius bank:

IBAN: BE40 0682 1390 8063

BIC: GKCCBEBB

